

Casco Schutzhelme GmbH
Gewerbering Süd 11
D – 01900 Brettnig / Sachsen
Germany

www.casco-helme.de



GEBRAUCHSANWEISUNG REITHELME /
INSTRUCTIONS FOR USE EQUESTRIAN HELMETS /
MODE D'EMPLOI CASQUES POUR CAVALIERS

WWW.CASCO-HELME.DE

| | | |
|-----------|-----------------------------|--|
| DE | Gebrauchsanweisung | CASCO Reithelme entsprechen der Norm :DIN EN 1384 PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen) Prüfstelle : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Kenn-Nr. 0197. |
| EN | Instructions for use | CASCO equestrian safety helmets correspond to the standards: DIN EN 1384 PSA guideline 89/686/EWG (CE mark) Inspection authority: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Cologne, Code No. 0197. |
| FR | MODE D'EMPLOI | Les casques CASCO pour les sports hippiques se conforment à la norme : DIN EN 1384, Directive 89/686/CE (sigle CE) Centre de contrôle : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Cologne, Réf. 0197. |
| IT | ISTRUZIONI PER L'USO | I caschi da equitazione della ditta CASCO sono costruiti in modo conforme alle seguenti norme : DIN EN 1384, Norma PSA 89/686/EWG (marcatura CE) Stazione di controllo : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Colonia, Codice di rif. 0197. |
| SP | MODO DE EMPLEO | Los cascos de equitación de CASCO cumplen la normativa siguiente: Norma DIN EN 1384, Directiva PSA 89/686/CEE (Certificación CE), Laboratorio de ensayo: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Colonia (Alemania), Número de identificación: 0197 |
| PT | INSTRUCCIONES DE USO | Os capacetes de equitação CASCO estão em conformidade com a norma: DIN EN 1384, Directriz PSA 89/686/CEE (Marcação CE) Local de inspeção: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Colónia, Alemanha N.º Ident. 0197. |
| NL | GEbruIKSAANWIJZING | CASCO-ruiterhelmen voldoen aan de norm : DIN EN 1384 PSA-richtlijn 89/686/EEG (CE-markering), Keuringsinstantie: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, ID-nummer. 0197. |
| SV | BRUKSANVISNING | CASCO ridhjälmar uppfyller följande standard: DIN EN 1384 PSA-direktiv 89/686/EEG (CE-märke) Kontrollorgan: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Id.-nr. 0197. |
| NO | BRUKSANVISNING | CASCO ridehjelm svarer til standarden : DIN EN 1384 PSA-direktiv 89/686/EØF (CE-symbol) Kontrollinstitusjon: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, ID-nr. 0197. |
| DA | BRUGSANVISNING | CASCO ridehelme opfylder den tyske standard : DIN EN 1384 Direktiv om personlige værnemidler 89/686/EØF (CE-mærke), Prøvningsinstans: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Tyskland ID-Nr. 0197. |

| | | |
|-----------|----------------------------|--|
| FI | KÄYTTÖOHJE | CASCO-ratsastuskypärät noudattavat seuraavia standardeja: SFS-EN 1384, henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY (CE-merkintä), Tarkastuslaitos: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Saksa, tunnusnumero 0197. |
| CZ | Návod k použití | Jezdecké helmy CASCO vyhovují normě: DIN EN 1384 Směrnici o osobních ochranných pomůckách (PSA) 89/686/EWG (značka CE) Zkušebna : TUV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, kód 0197. |
| SK | Návod na použitie | Jazdecké prilby CASCO zodpovedajú norme : DIN EN 1384 Smernica PSA 89/686/EHS (značka CE) Skúšobna : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Identifikačné c. 0197. |
| SN | Navodila za uporabo | CASCO jahalne čelade ustrezajostandardu: DIN EN 1384 PSA-Smerica 89/686/EGS (CE-oznaka) Mesto testiranja: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Kenn-Nr. 0197. |
| UN | Használati utasítás | A CASCO lovaglósíksakok megfelelnek a DIN EN 1384 szabványnak és a 89/686/EGK PSA-irányelvnek (CE-jel). Vizsgáló intézmény : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, reg. szám: 0197. |
| PL | Instrukcja obsługi | Kaski do jazdy konnej marki CASCO spełniają normę : DIN EN 1384 Wytyczna PSA 89/686/EWG (znak CE) Kask dopuszczony przez : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Nr ident. 0197. |

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

HELMANPASSUNG

1. AUSWAHL DER RICHTIGEN HELMGRÖßE

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Setzen Sie den Helm immer so auf, daß sich die Größeneinstellung rückseitig befindet. Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Sofern er richtig sitzt, ist dieser Helm so konzipiert, dass er bei einem Unfall auf dem Kopf verbleibt. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte das eingebaute Größenverstellungssystem.

2. ANPASSEN DES GRÖßENVERSTELLSYSTEMS

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist Ihr Helm mit einem der nachstehenden Größenverstellungssysteme ausgestattet :

PADS

Verwenden Sie die beigelegten Pads zum Auffüttern (hinterlegen) der Polsterung, falls der Helm mit werkseitig montierter Polsterung nicht fest genug sitzt.

KOPFRING MIT ZIP™-VERSCHLUSS

Im Nackenbereich des Kopfbandes befindet sich ein Zip™-Verschluss. Drücken auf den Pin entriegelt den Verstellmechanismus und die Kopfgröße lässt sich stufenlos einstellen.

Kleiner stellen = zusammenschieben; größer stellen = Pin drücken und auseinander ziehen. (Abb.1)

KOPFRING MIT DISK-FIT™-SYSTEM

Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand dem im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos. (Abb.2)

KOPFRING MIT DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand dem im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss (Abb.3a). Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos.

Das Disk-Fit-Comfort™-System ist mit einem Mechanismus zur Höhenverstellung ausgestattet. Um den für Sie bequemsten Sitz des Helmes zu erreichen, können Sie das Verstellsystem nach oben in den Helm schieben, bzw. durch gleichzeitiges Drücken des Hebels im Helminnern (Abb.3b) und ziehen am Verstellsystem tiefer setzen.

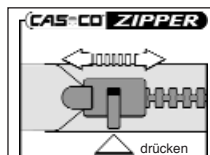


Abb.1

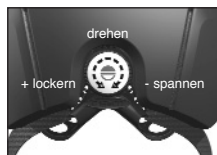


Abb.2



Abb.3a

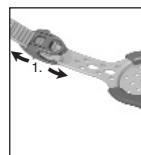


Abb.3b

3. DIE RICHTIGE HELMPOSITION

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so daß Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen. (Abb. 4 - 6)

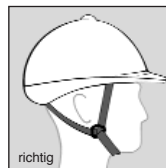


Abb.4

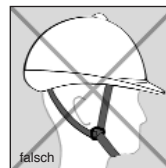


Abb.5

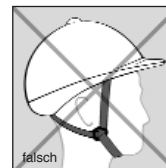


Abb.6

4. RIEMENEINSTELLUNG

Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellungssystem mit Steckverschluss. Einmal eingestellt, kann es ohne Nacheinstellung rasch geöffnet und geschlossen werden. Nachdem Sie den Helm auf Ihre Kopfgröße eingestellt haben, setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf (Abb. 4) und schließen Sie den Steckverschluss (Abb. 7).

HELME MIT 3-PUNKT BERIEMUNG :

Die Riemen müssen an der Stelle, wo sie in den Riemenverteiler münden, gespannt und gleichlang direkt unterhalb Ihren Ohren anliegen.

Prüfen Sie die Spannung der Riemen und regulieren Sie zu lockere oder zu eng anliegende Riemen wie folgt nach: Sie öffnen bzw. schließen den Riemenverteiler Drop Lock (Abb. 9) durch Drehen an der Stellschraube, um die Einstellung vorzunehmen.

ACHTUNG : Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren.

Abb.10: Schieben Sie den linken Riemenverteiler (1) unter Ihr linkes Ohr, straffen Sie dabei das linke Nackenband (2) durch Ziehen am rechten Nackenband (3). Der linke Gurtverteiler sollte direkt unter Ihrem Ohr positioniert sein. Schließen Sie nun den linken Drop-Lock-Verteiler. Den rechten Riemenverteiler (4) platzieren Sie ebenfalls direkt unter Ihr rechtes Ohr. Hierbei wird der Nackenriemen direkt mit einem der zwei Kinngurte (5) gespannt. Schließen Sie das Steckschloss und spannen Sie die Kinngurte durch ziehen an den zwei freien Riemen-Enden (6), bis diese bequem unter dem Kinn anliegen. (Lockern der Beriemung funktioniert in umgekehrter Weise durch lockern / schieben). Die losen Enden der Riemen müssen durch den Gummi-O-Ring geführt werden.

HELME MIT KORDELBERIEMUNG :

Die Kordelriemen müssen eng, aber noch bequem eine Fingerbreite unter Ihren Ohren anliegen (Abb.11). Prüfen Sie die Spannung der Riemen und regulieren Sie zu lockere oder zu eng anliegende Riemen wie folgt nach : die Kordellänge ist innenseitig am Hinterkopf (rechts & links) 3-stufig verstellbar.

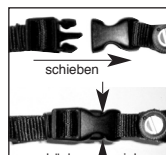


Abb.7 + 8

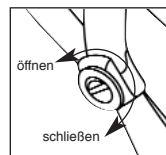


Abb.9

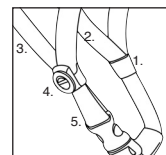


Abb.10



Abb.11

Um die Riemen zu verlängern, müssen Sie die Sicherung mit einem Kugelschreiber lösen/drücken und an der Kordel ziehen bis diese in die nächste Stufe einrastet (Abb. 12).

Um die Riemen zu kürzen, müssen Sie die Kordel im Uhrzeigersinn drehen (damit sich diese verfestigt), dann nach oben bis zur nächsten Rasterung schieben (Abb. 13). Die Sicherung ggf. mit einem Kugelschreiber lösen. Nun spannen Sie den Kinngurt durch gleichmäßiges Ziehen an den freien Gurtenden bis dieser eng anliegt.

Zuletzt kann die Position des Kinngurts verstellt werden (Abb. 14). Hierzu die Schraube lösen, Gurt in bequeme Position bringen und durch Anziehen der Schraube fixieren.

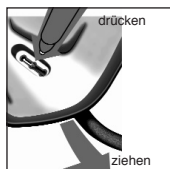


Abb. 12

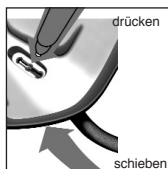


Abb. 13

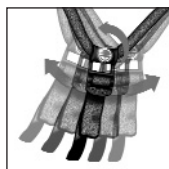


Abb. 14

5. ÜBERPRÜFEN DER PASSFORM UND RIEMENBEFESTIGUNG

Bevor Sie den Helm benutzen, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt, die Riemen richtig angepasst und der Kinngurt genügend fest anliegt. Setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf, schließen Sie den Steckverschluss.

ÜBERPRÜFEN DER PASSFORM

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Passt Ihnen der Helm richtig, so bewegt sich die Haut auf der Stirn mit; tut sie dieses nicht, dann sitzt der Helm zu locker. Gehen Sie zurück zu Punkt 2.

ÜBERPRÜFEN DER RIEMEN

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm soweit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Bemühen Sie sich ernsthaft. Das ist wichtig. Sollten Sie den Helm in einer Richtung abrollen oder so weit vorrollen können, daß er Ihr Sichtfeld beeinträchtigt bzw. so weit zurück, daß Ihre Stirn freiliegt, dann sitzt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie Punkt 4 bis die Helmbewegung nur noch gering ist.

ACHTUNG!

Falls Sie den Helm nicht so anpassen können, daß er mit geschlossener Beriemung nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, dann **BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT!** Ersetzen Sie diesen mit einem kleineren oder einem anderen Modell der CASCO-Linie.

MACHEN SIE EINEN PROBERITT

Wenn der Helm richtig angepasst ist und die Riemen richtig eingestellt sind, machen Sie einen kurzen Proberitt. Achten Sie auf den Tragekomfort und den Sitz des Helmes während des Ausritts. Falls notwendig, regulieren Sie die Riemen und den Kinngurt nochmals nach, um den Tragekomfort und den Sitz zu verbessern.

A: REPERATUR-AUSTAUSCH DES KOPFRINGS MIT CLIP-IN-WECHSELMECHANIK



Abb. 15

Ist Ihr Helm mit der Clip-In-Mechanik ausgestattet (rote Clips zur Kopfringaufhängung im Helm), so können Sie den Kopfring bei Bedarf austauschen, indem Sie die Druckstößel der Clips durch Auseinanderdrücken öffnen und den Kopfring entnehmen; legen Sie die neue Kopfringaufhängung jeweils mit der Lochung in die Druckstößel ein und drücken Sie diese wieder fest zu. Achtung! Die roten Clips sollten auf keinen Fall aus dem Helm gezogen werden! (Abb. 15)

B. GEBRAUCHSDAUER

Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag / Aufprall ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helm- oder Innenschale (Schutzpolsterung) oder von beiden gedämpft wird. Ein so beschädigter Helm kann Ihren Kopf nicht mehr wirksam vor Verletzungen schützen. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausrangiert und durch einen neuen ersetzt werden. Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach mehrjährigem Gebrauch ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden. **PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!**

C. VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG

Dieser Helm wurde in der Serienaufbereitung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.

ACHTUNG!

Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen. Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Reinigen Sie Ihren Helm nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.

D. VERPACKUNG & AUFBEWAHRUNG

Für den Transport ist der Helm in einer Helmbox verpackt. Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u. a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in dunklen Taschen und Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzebeschädigung. Diese können bereits bei einer Temperatur von 65°C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz „Monocoque“ tragen, haben eine Hitzebeständigkeit bis zu 100°C.

ACHTUNG!

Benützen Sie keine hitzebeschädigten Helme!

E. GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

F. WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL REITEN, UM SICH ZU VERLETZEN!

Fälle ernster Kopfverletzungen oder sogar tödliche Verletzungen wurden schon bei Schrittgeschwindigkeit dokumentiert, SOGAR ALS DIE REITER EINEN HELM TRUGEN. Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidity verhindert. **BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM REITEN. UND REITEN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**

Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen. Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Beriemung ist immer zu benutzen und richtig nach obiger Anweisung einzustellen. Dieser Reithelm ist aus Materialien hergestellt und von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen. Sollten Sie dennoch eine Reaktion empfinden, benützen Sie den Helm nicht weiter. **DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN. BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

ACHTUNG!

Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Reiten entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.



Thank you for choosing a helmet by CASCO. Safety helmets are in the category of personal protective equipment and help prevent, or at least significantly reduce, head injuries. We recommend that you take the time to read the following instructions, which include how to adjust your helmet for fit. It is for your safety and to allow you the best possible wearing comfort.

HELMET ADJUSTMENT

1. CHOOSING THE RIGHT HELMET SIZE

Only a CASCO helmet that fits correctly will give you full protection. Measure the circumference of your head at its widest point and then choose the right helmet size. Always put the helmet on so that the adjustment for sizing is at the back. The helmet must feel secure and comfortable on the head. Provided your helmet is the right fit, this helmet has been designed to remain on the head in the event of an accident. In order to improve the fit, please use the helmet's built-in size adjustment system.

2. CUSTOMISING THE FIT

A helmet must fit well in order to provide you with the best possible protection. That's why your helmet is equipped with one of the following size adjustment systems:

PADS

Please insert the enclosed pads to line the standard padding that came with the helmet for the case that the helmet does not fit securely.

HEADING WITH ZIP™ FASTENER

A Zip™ fastener is found in the headband at the back of the helmet. Press the pin to unlock the adjustment mechanism for an infinitely variable helmet sizing. To adjust it to a smaller size = push together; for a larger size = press pin and pull apart (Illustration 1)

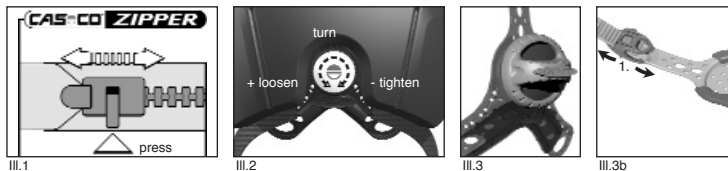
HEADING WITH DISK-FIT™ SYSTEM

Adjusting the heading to your head size is done with the turn-lock fastener found at the back of the neck area of the helmet. A turn to the left opens / loosens the heading. Turning clockwise to the right progressively tightens the heading. (Illustration 2)

HEADING WITH DISK-FIT-COMFORT™ SYSTEM

Adjusting the heading to your head size is done with the turn-lock fastener found at the back of the neck area of the helmet. A turn to the left opens / loosens the heading. Turning clockwise to the right progressively tightens the heading.

The Disk-Fit-Comfort™ System is equipped with a height adjustment mechanism. In order for you to achieve the most comfortable fit you may slide the adjustment system up into the helmet, or by simultaneously pressing the lever inside the helmet and pulling on the adjustment system you can set it lower. (Illustration 3a+b)



III.1

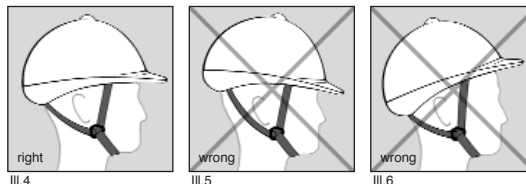
III.2

III.3

III.3b

3. THE RIGHT HELMET POSITION

Always make sure that the helmet is positioned horizontally on the head protecting the forehead so as not to restrict your line of vision. Your helmet should also not be worn tipped back on the head. (Illustration 4 to 6)



III.4

III.5

III.6

4. STRAP ADJUSTMENT

Your CASCO helmet is equipped with a quick-fastening adjustable strap system. Once it has been adjusted it may be quickly unfastened and fastened without readjustment. After you have adjusted the helmet to your head size, place the helmet in the correct position onto your head (illustration 4) and fasten the straps by inserting the fastener (illustration 7).

HELMETS WITH 3-POINT STRAPPING:

The straps must lie taut and at equal lengths directly under the ears right where the straps meet in the strap length regulator.

Check the strap tension. To adjust too loose or too tight straps, please do the following:

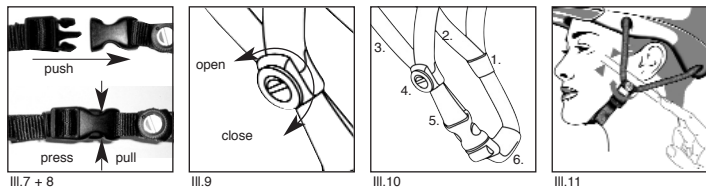
DROP LOCK STRAP REGULATOR

Open or close the Drop Lock™ (illustration 9) strap length regulator, by turning the adjustment screw. CAUTION: An open strap length regulator can cause the helmet to shift during an accident, thereby negating its protective purpose.

Illustration 10: Position the left-sided strap length regulator (1) under your left ear and tighten the left neckband (2) by pulling on the neckband (3) on the right side. The left-sided strap length regulator should be positioned directly under your ear. Now lock the left Drop Lock™ strap regulator. In the same way, position the right strap regulator (4) under your right ear by tightening the neck straps directly using one of either chinstraps (5). Insert the fastener and tighten the chinstrap by pulling the two loose strap ends (6) until these are positioned comfortably under the chin. (If the straps are too tight, reverse the previous action.) The loose ends of the straps must be guided into the rubber O-ring.

HELMETS WITH CORD STRAPPING:

The cord strapping must lie tight but comfortable at about one centimetre under the ear (illustration 11). Check the strap tension. To adjust too loose or too tight straps, please do the following: The cord strapping is adjustable in 3 steps at the back of the helmet inside (right and left).



III.7 + 8

III.9

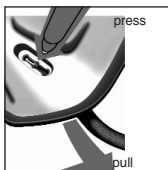
III.10

III.11

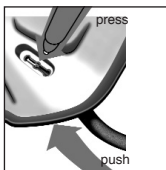
In order to lengthen the straps, the safety catch must be loosened by pressing it with a ball point pen, then pull on the cord until it clicks into the next size (illustration 12).

In order to shorten the straps, turn the cord in a clockwise direction (for reinforcement), and then slide them up until they click into the next size. Loosen the safety catch with a ballpoint pen, if necessary. Now tighten the chinstrap by simultaneously pulling on the strapping until these feel comfortably tight. (illustration 13)

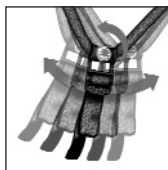
Now the chinstrap position may be adjusted (illustration 14). Loosen the screw, bring the strap into a comfortable position and then fasten the screw.



III.12



III.13



III.14

5. CHECKING THE FIT AND STRAPS

Before you use the helmet, check for fit, if the straps are adjusted correctly and if the chinstrap is tight enough. Place the helmet in the correct position on your head and fasten the straps by inserting the fastener.

CHECK THE FIT

Using both hands, try to rotate the helmet to the right and to the left. If your helmet is correctly adjusted, the helmet will be tight enough so that the skin on the forehead moves as the helmet is rotated, it is doesn't then your helmet is too loose. Go back to point 2.

CHECK THE STRAPPING

Using both hands, try to pull the helmet from the front to the back. Try very hard. This is a very serious matter. If you are able to pull your helmet off or forward so as to restrict your field of vision, or pull your helmet back enough to expose your forehead, then your helmet is not adjusted correctly. Repeat point 4 to ensure that the helmet does not shift out of place.

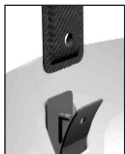
CAUTION!

If you are not able to adjust your helmet so that there is only very minimal movement forward and backward, then DO NOT USE THIS HELMET! Replace it with a smaller helmet or a different model from the CASCO line.

TEST YOUR HELMET

When your helmet and straps have been correctly adjusted it's time take it on a short test ride. Pay attention to the wearing comfort and the fit of the helmet during the ride. If necessary, readjust the straps and chinstrap to improve the feel and position.

A. MECHANISM



III.15

If you have a helmet with a clip-in mechanism (red clips for headring suspension inside the helmet) then you can easily replace/exchange the headring whenever necessary. Just undo the clips by pulling them apart and remove the headring; place in a new headring and fasten the clips by pressing them closed. Caution! Do not ever take the red clips out of the helmet! (III.15)

B. PRODUCT LIFESPAN

The helmet has been designed so that during impact / or a blow to the helmet part of the force is absorbed by the damaged helmet or inner shell (protective padding), or is damped by both. A helmet damaged in this way cannot anymore effectively protect your head from injury. Damage may not be detectable by the naked eye; therefore any helmet that has experienced an impact must be replaced. The same applies for a helmet that doesn't fit correctly any more. Also a helmet that has been in use for many years should be replaced, even though it does not show any detectable damage.
CHECK YOUR HELMET REGULARLY FOR VISIBLE DAMAGE!

C. MAKING CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet has been approved according to respective standards and released for serial production.

CAUTION!

Variations made to the helmet, in particular the application of lacquers, stickers, cleaning agents, chemicals and solvents can seriously influence the protective aspects of your helmet. Should replacements or upgrades be necessary, only genuine parts are to be used. Please clean your helmet with water, a mild detergent and a soft cloth.

D. PACKAGING AND STORAGE

Your helmet has been packed in a helmet box for transportation. Allow your helmet to dry after each use and store your helmet in a cool, dry place. High temperatures (for example, when placed in direct sunlight, when the sun shines through glass directly onto the helmet, when stored in dark coloured bags or in the boot) can seriously damage your helmet. A helmet with an uneven surface or blistering is sure signs of heat damage. These can occur at a temperature of only 65°C. CASCO helmets with "Monocoque" in the name are heat resistant up to 100°C.

CAUTION!

Do not use a helmet that has been heat damaged!

E. GUARANTEE

Your CASCO helmet has a two-year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does not cover normal wear and tear or when the product has been modified by the user or damage that has been caused by an accident or that has occurred through improper use. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warranty.

F. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

YOU CAN INJURE YOURSELF AT SLOW SPEEDS TOO!

Cases have been documented where head injuries and even fatal injuries have occurred at a walking pace, EVEN WHEN THE EQUESTRIAN HAS WORN A HELMET. Your helmet's protection depends on the circumstances surrounding an accident, whereas wearing a helmet does not always prevent a fatal accident or long-term disability.
ALWAYS USE A HELMET WHILE RIDING A HORSE, AND PLEASE BE CAREFUL! THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT IS COVERING!

No helmet can protect the neck or uncovered areas of the head.

To ensure the best possible protection your helmet must fit snugly, the straps are always to be used and adjusted according to the directions above.

This equestrian helmet has been manufactured with materials that will not produce skin irritation or affect the health. Should you however experience a negative reaction to this helmet, please do not use it any more.

HELMETS SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN WHILE CLIMBING OR WORN DURING TYPES OF PLAY, WHICH MAY PRESENT THE RISK OF STRANGULATION.

CAUTION!

This helmet has been specially developed to protect the head while riding a horse. It must not be used for other types of sport or used as a motorcycle helmet.

For the disposal of your helmet please contact your local waste management company.

Merci d'avoir choisi le casque de CASCO. Les casques appartiennent aux équipements de protection personnelle et vous préservent de blessures à la tête ou du moins les réduisent considérablement. Veuillez prendre le temps de lire ces consignes et de régler votre casque. Il en va de votre sécurité et d'un plus grand confort de port.

AJUSTEMENT DU CASQUE

1. CHOIX DE LA BONNE TAILLE DE CASQUE

Seul un casque CASCO bien en placé peut vous protéger efficacement. Mesurez votre tour de tête où il est le plus large puis choisissez la taille du casque correspondante. Mettez toujours le casque avec le système de réglage sur la nuque. Vous devez porter le casque d'une manière sûre et confortable. Si le casque est bien réglé, il reste placé sur votre tête en cas d'accident. Pour encore améliorer le port du casque, utilisez le système de réglage de la taille installé.

2. AJUSTER LE SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA TAILLE

Une forme bien adaptée permet de garantir la meilleure protection possible. C'est pour cela que nos casques sont équipés d'un système de réglage :

PADS

Utilisez les Pads pour rembourrer votre casque s'il ne tient pas suffisamment bien avec le rembourrage monté en usine.

HARNAIS AVEC FERMETURE ZIP™

La fermeture Zip™ se situe au niveau de la nuque. Appuyez sur la fiche pour débloquer le mécanisme puis réglez progressivement la taille.

Plus petit = resserrez ; plus grand = appuyez sur la fiche puis tirez (fig. 1)

HARNAIS AVEC SYSTÈME DISK-FIT™

Pour ajuster le harnais du casque à votre tour de tête, utilisez le verrouillage demi-tour situé au niveau de la nuque. En tournant vers la gauche vous ouvrez ou relâchez le harnais. En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) vous pouvez reserrer progressivement le harnais. (fig. 2)

HARNAIS AVEC SYSTÈME DISK-FIT CONFORT™

Pour ajuster le harnais du casque à votre tour de tête, utilisez le verrouillage demi-tour situé au niveau de la nuque. En tournant vers la gauche vous ouvrez ou relâchez le harnais. En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) vous pouvez reserrer progressivement le harnais. Le système Disk-Fit-Comfort™ est un mécanisme permettant de régler la hauteur du casque. Pour un meilleur confort de port, utilisez le système de réglage afin de modifier la hauteur de votre casque en le déplaçant vers le haut ou bien, pour le rabaisser, appuyez en même temps sur le levier situé à l'intérieur du casque, puis tirez sur le système de réglage. (fig. 3a+b)

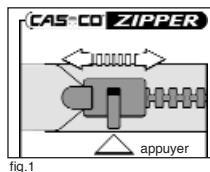


fig.1

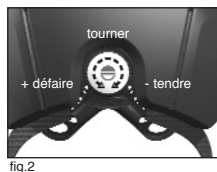


fig.2



fig.3

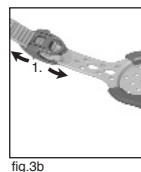


fig.3b

3. LA BONNE POSITION DE VOTRE CASQUE

Mettez toujours votre casque horizontalement de telle sorte que votre front soit protégé sans pour autant vous empêcher de voir. Votre casque ne doit pas partir vers l'arrière une fois placé sur votre tête.

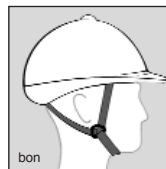


fig.4

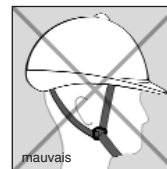


fig.5

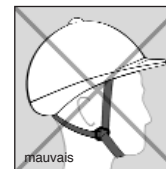


fig.6

4. RÉGLAGE DES COURROIES :

Votre casque CASCO est équipé d'un système de courroie avec une fermeture par clips. Une fois réglé, vous pouvez rapidement ouvrir et fermer votre casque. Après avoir ajusté votre casque à votre tour de tête, placez-le correctement (fig. 4) puis fermez le clip (fig. 7).

CASQUE AVEC COURROIES À 3 POINTS :

Les courroies doivent se croiser au niveau de la nuque, avoir la même longueur et être tendues directement sous vos oreilles.

Vérifiez la tension des courroies et ajustez les courroies trop longues ou trop serrées de la manière suivante :

NOURRICE DROP-LOCK

Pour ajuster votre casque, ouvrez ou fermez la nourrice des courroies Drop Lock™ (fig. 9) en tournant la vis de réglage.

Attention : si la nourrice de la courroie est ouverte, le casque peut glisser lors d'un accident et par conséquent ne plus vous protéger.

Fig 10: Passez la nourrice de la courroie de gauche (1) sous l'oreille gauche, étirez la courroie gauche de la nuque (2) en tirant sur celle de droite (3). La nourrice gauche de la courroie doit être positionnée sous l'oreille gauche. Fermez la nourrice Drop-Lock de gauche. Placez de même la nourrice de la courroie droite (4) directement sous votre oreille droite. Pour cela, tendez les courroies de la nuque directement avec une des deux courroies (5). Verrouillez le clip et tendez les courroies en tirant sur les deux extrémités libres (6) jusqu'à ce que ce soit confortable (pour détendre les courroies procédez exactement de façon inverse en relâchant et en poussant). Les extrémités libres des courroies doivent être guidées au travers de l'anneau en caoutchouc.

CASQUE AVEC HARNAIS À LANIÈRES :

Placez les lanières en-dessous des oreilles en laissant la largeur d'un doigt. Elles doivent être serrées tout en restant confortables (fig.11). Vérifiez la tension des lanières et ajustez les lanières trop longues ou trop serrées de la manière suivante : la longueur de la lanière est réglable à l'intérieur sur 3 positions au niveau de la nuque (droit et gauche).

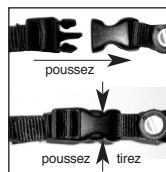


fig.7 + 8

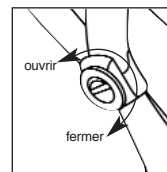


fig.9

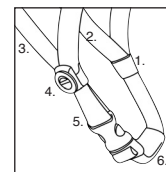


fig.10

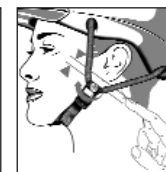


fig.11

Pour rallonger les lanières, débloquez la sécurité en appuyant avec la mine d'un stylo, puis tirez la lanière jusqu'à la position suivante (fig.12).

Pour raccourcir les lanières, tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour que celles-ci se bloquent), puis poussez jusqu'à la position suivante. Si nécessaire, débloquez la sécurité avec la mine d'un stylo. Serrez ensuite l'attache du menton en tirant régulièrement sur les extrémités libres jusqu'à ce qu'elles soient bien en place. (fig.13)

Pour finir, vous pouvez ajuster la position du repose-menton (fig. 14). Desserrer la vis, placez l'attache de manière à ce qu'elle soit confortable puis revissez.

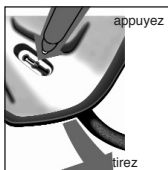


fig.12

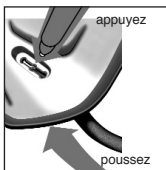


fig.13

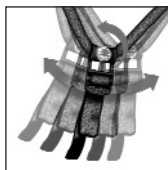


fig.14

5. VÉRIFIER LA TAILLE ET FIXATION DES COURROIES

Avant d'utiliser le casque, vérifier s'il est bien placé, si les courroies sont ajustées et le repose-menton bien serré. Placez le casque dans la bonne position, puis fermez les clics.

VÉRIFIER LA FORME

Saisissez le casque des deux mains puis essayez de le faire tourner sur la droite et la gauche. Si votre casque est adapté, la peau du front se déplace avec ; si ce n'est pas le cas, votre casque est trop lâche. Reprenez l'étape 2.

VÉRIFIER LES COURROIES

Saisissez le casque des deux mains puis essayez de le tirer le plus loin possible vers l'avant et l'arrière. Veuillez faire ces vérifications sérieusement. Cela est très important. Si le casque part vers l'arrière ou trop vers l'avant, il vous empêche de bien voir ou laisse votre tête libre : le casque n'est pas bien placé. Répétez l'étape 4 jusqu'à ce que le casque ne bouge presque plus.

ATTENTION !

Si vous ne parvenez pas à ajuster le casque de cette telle sorte qu'il ne bouge presque plus vers l'avant ou l'arrière, N'UTILISEZ PAS CE CASQUE ! Échangez-le contre un casque plus petit ou un autre modèle de la gamme CASCO.

Faites un essai à cheval

Une fois votre casque bien placé et les courroies bien réglées, partez faire un essai à cheval. Vérifiez alors que votre casque est confortable et tient bien sur votre tête tout au long de votre promenade. Si nécessaire, ajustez de nouveau les courroies et le repose-menton pour rendre votre casque plus confortable.

A RÉPARATION ET REMPLACEMENT DU BANDEAU AVEC LE SYSTÈME DE RECHANGE CLIP-IN

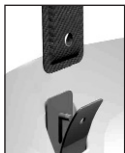


fig.15

Si votre casque est équipé du système Clip-In (clips rouges dans le casque pour la fixation du bandeau), vous pouvez, si nécessaire, remplacer le bandeau. Pour ce faire, ouvrez les pattes des clips en les écartant, et retirez le bandeau. Placez la nouvelle attache du bandeau en passant chacun des trous dans les pattes et pressez à nouveau fortement. Attention ! Les clips rouges ne doivent pas être retirés du casque !

B DURÉE D'UTILISATION

Le casque a été conçu de façon à absorber la force engendrée par un choc ou un coup en détruisant partiellement le casque ou la coque intérieure (rembourrage de protection) voire les deux. Un casque aussi abîmé qu'il soit, ne peut plus vous protéger efficacement de blessures à la tête. Ce dommage peut-être invisible c'est pour cela que vous devez changer le casque après un choc. Cela s'applique également lorsque le casque ne vous va plus parfaitement. Remplacez également le casque après plusieurs années d'utilisation même si celui-ci ne présente aucun dommage extérieur. **VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT L'ABSENCE DE DOMMAGE VISIBLE SUR VOTRE CASQUE !**

C. MODIFICATION SUR LE CASQUE ET ENTRETIEN

Ce casque a été vérifié et validé conformément aux normes en vigueur lors de sa fabrication en série.

ATTENTION !

Toute modification sur le casque, en particulier l'application de laques, d'autocollants, de détergents, de substances chimiques ou dissolvants peut gravement nuire à la sécurité de votre casque. Utilisez exclusivement des pièces d'origine pour toute réparation. Nettoyez le casque uniquement avec de l'eau, un savon doux et un chiffon humide.

D. EMBALLAGE ET RANGEMENT

Le casque est emballé dans une boîte au cours de son transport. Laissez sécher votre casque à l'air après chaque usage et rangez-le dans un endroit frais et sec. N'exposez pas le casque à des températures élevées (par ex. aux rayons de soleil, derrière une vitre, dans un sac ou dans un coffre) car cela l'endommagerait. Un gonflement du casque ou l'apparition de cloques indique que le casque a souffert de la chaleur. Cela peut être le cas pour une température à partir de 65°C. Les casques CASCO suivis de la mention « Monocoque », ont une résistance thermique atteignant 100°C.

ATTENTION !

N'utilisez pas de casque endommagé par la chaleur !

E. GARANTIE

CASCO garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées par le client, ou tout dommage et accident résultant d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du magasin et la date d'achat.

F. REMARQUES IMPORTANCES POUR VOTRE SÉCURITÉ

IL N'EST PAS NECESSAIRE DE GALOPPER POUR SE BLESSER !

Il y a déjà eu des cas de blessures sérieuses de la tête alors que le cavalier avançait au pas et QU'IL PORTAIT MEME UN CASQUE. La protection fournie par le casque dépend des circonstances de l'accident et le port du casque ne peut pas toujours empêcher un accident mortel ou une invalidité à vie. **UTILISEZ TOUJOURS UN CASQUE LORS DE LA DE SPORTS HIPPIQUES, ET AVANCEZ TOUJOURS PRUDEMMENT !**

Votre casque ne peut protéger que ce qu'il couvre ! Aucun casque ne peut protéger la nuque ou les parties de la tête non couvertes.

Pour une sécurité maximum, le casque doit être bien serré. Utilisez toujours les courroies et réglez-les suivant les instructions ci-dessus.

Les matériaux du casque hippique ne provoquent aucune réaction connue sur la peau des utilisateurs en bonne santé et ne sont pas nocifs pour la santé. Cependant si vous développez une allergie, n'utilisez plus ce casque.

LES ENFANTS NE DOIVENT PAS PORTER LES CASQUES LORS D'ESCALADE OU TOUT AUTRE JEU DU FAIT DES RISQUES D'ÉTRANGLEMENT.

ATTENTION !

Ce casque fut spécialement conçu pour vous protéger lors de la pratique des sports hippiques. Ne pas l'utiliser pour d'autres sports ou pour faire de la moto.

Pour jeter le casque, veuillez contacter votre entreprise locale d'élimination des déchets.

Grazie per esservi decisi ad acquistare un casco della ditta CASCO. I caschi fanno parte dell'attrezzatura di protezione personale e contribuiscono ad evitare ferite alla testa o, per lo meno, a limitarne notevolmente le conseguenze. Lasciatevi un po' di tempo per leggere come si usa e come si regola il vostro casco. Servirà alla vostra sicurezza e per il massimo comfort.

ADATTARE IL CASCO

1. COME SCEGLIERE LA MISURA GIUSTA DEL CASCO

Un casco della ditta CASCO vi può proteggere soltanto se calza alla perfezione. Prendete quindi le misure della testa nel punto più ampio e poi scegliete il casco più adatto. Indossate il casco sempre in modo tale che le regolazioni della misura si trovino sul retro. Il casco deve essere calzato in modo sicuro e comodo. Il casco è concepito in modo tale che, se indossato in modo corretto, rimarrà sulla testa anche in caso d'incidente. Per migliorare ulteriormente la vestibilità potete utilizzare il sistema incorporato di regolazione della misura.

2. COME ADATTARE IL SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA MISURA

Una buona vestibilità è la premessa per la migliore protezione possibile. Per questo motivo il casco è dotato delle migliori possibilità di regolazione della misura come per esempio:

CUSCINETTI IMBOTTITI

Utilizzate i cuscinetti imbottiti acclusi per arricchire ulteriormente l'imbottitura se l'imbottitura del casco che è stata montata al momento della produzione non dovesse essere sufficientemente sicura o comoda.

ANELLO CON IL SISTEMA DI CHIUSURA ZIP™

Nella parte del collo del laccio della testa si trova una chiusura Zip™. Schiacciando il pin si sblocca il meccanismo di regolazione e si potrà impostare la misura della circonferenza della testa. Più piccola= avvicinare; più grande = premere il pin e allontanare (fig. 1)

ANELLO CON IL SISTEMA DISK-FIT™

L'adattamento dell'anello alla circonferenza della testa avviene per mezzo della chiusura girevole posta nella parte posteriore del collo. Girando verso sinistra l'anello si allenta e/o si apre. Girando a destra in senso orario l'anello si restringe automaticamente. (Abb. 2)

ANELLO CON IL SISTEMA DISK-FIT-COMFORT™

L'adattamento dell'anello alla circonferenza della testa avviene per mezzo della chiusura girevole posta nella parte del collo. Girando verso sinistra l'anello si allenta e/o si apre. Girando a destra in senso orario l'anello si restringe automaticamente.

Il sistema Disk-Fit-Comfort™-System è dotato di un sistema di regolazione dell'altezza. Per poter ottenere una vestibilità particolarmente comoda del casco potete infilare nel casco, verso l'alto, il sistema di regolazione o, sistemare più in basso schiacciando contemporaneamente la leva posta all'interno del casco e tirando il sistema di regolazione. (fig. 3a+b)

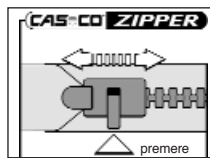


fig.1

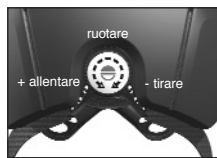


fig.2



fig.3a

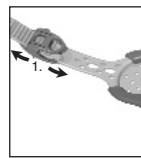


fig.3b

3. LA POSIZIONE GIUSTA DEL CASCO

La posizione del casco, quando lo indossate, deve essere sempre orizzontale in modo da proteggere la fronte senza però influenzare negativamente il campo visivo. Il vostro casco non dovrebbe neanche essere portato spostato all'indietro. (Fig. 2).

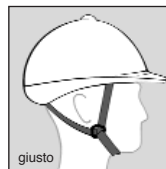


fig.4

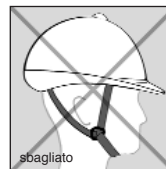


fig.5

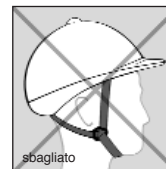


fig.6

4. IMPOSTAZIONE DELLE CINGHIE

Il vostro casco della ditta CASCO possiede un sistema di allacciamento con cinghie a sgancio. Una volta regolate, le cinghie possono essere aperte e chiuse velocemente senza doverle regolare nuovamente. Dopo aver regolato il casco in base alla circonferenza della testa, indossatelo nella posizione corretta (Fig. 4) e chiudete poi la cinghia ad incastro (fig. 7).

CASCHI CON CINGHIE A TRIPLO PUNTO :

Le cinghie devono essere tirate nel punto d'incontro del sistema di cinghie e posizionate direttamente sotto alle orecchie. Controllate la tensione delle cinghie e regolatele, se sono troppo lente o troppo strette, nel modo seguente:

SISTEMA DI CINGHIE DROP-LOCK

Aprite o chiudete il sistema di cinghie Drop Lock™ (fig.9) girando la vite di regolazione. **ATTENZIONE :** Se il sistema di cinghie è aperto si può verificare, in caso di incidente, uno spostamento del casco che perderebbe quindi la sua efficacia di protezione.

Fig 10: Portate il sistema di cinghie sinistro (1) sotto l'orecchio sinistro tendendo contemporaneamente il laccio sottogola sinistra (2) e tirando il laccio sottogola destra (3). Il sistema di cinghie sinistro dovrebbe trovarsi direttamente sotto all'orecchio. Chiudete quindi il sistema di cinghie sinistro Drop-Lock. Il sistema di cinghie destro (4) deve essere portato sotto all'orecchio destro. Qui il laccio sottogola verrà teso direttamente con una delle due chinstrap (5). Quindi chiudete la chiusura ad incastro e tendete le chinstrap fino a quando le due cinghie libere (6) non saranno posizionate comodamente sotto al mento. (per allentare il sistema di cinghie procedete nel modo opposto con allentare/ spostare). Le parti che avanzano delle cinghie devono essere arrotolate intorno all'anello circolare di gomma.

CASCHI CON SISTEMA DI CINGHIE A CORDA :

Le cinghie a corda devono essere in modo aderente pur mantenendo una certa distanza, di un dito circa, sotto all'orecchio (fig.11). Controllate la tensione delle cinghie e regolate le cinghie che sono troppo lente o troppo strette nel modo seguente: la lunghezza delle corde può essere regolata all'interno all'altezza della nuca (a destra e a sinistra) in tre misure diverse.

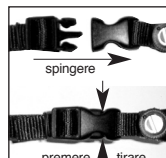


fig.7 + 8

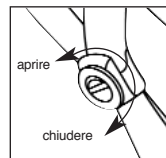


fig.9

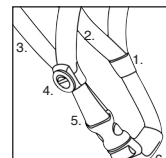


fig.10

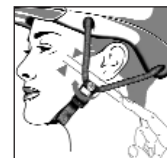


fig.11

Per allungare le cinghie si deve allentare/ premere la sicurezza con una penna e tirare la corda fino a quando questa non scatti nel livello successivo (fig. 12).

Per accorciare le cinghie bisogna girare le corde in senso orario (affinché queste si fessino), poi spingete in alto verso la prossima fessura. Allentate la sicurezza, in caso, con una penna. Ora tendete la mentoniera tirando in modo equo le cinghie fino a quando questa non aderisca. (fig. 13)

Quindi può essere modificata la posizione della mentoniera (fig. 14) . A questo scopo dovete allentare la vite, portare la cintura in posizione comoda e quindi fissare stringendo la vite.

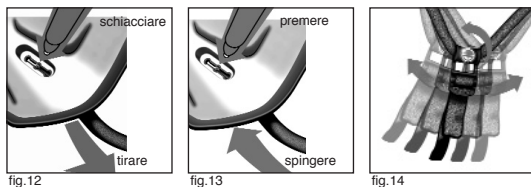


fig. 12

fig. 13

fig. 14

5. CONTROLLO DELLA VESTIBILITÀ E DEL SISTEMA DI CINGHIE

Prima di usare il casco controllate che questo calzi in modo corretto, che le cinghie siano regolate e che la mentoniera sia fissata in modo giusto. Indossate il casco nella posizione regolare e chiedete con la chiusura ad incastro.

CONTROLLO DELLA VESTIBILITÀ

Provate a girare con entrambe le mani il casco a sinistra e a destra. Se il casco calza bene si muoverà anche la pelle sulla fronte; se questo non succede significa che il casco è troppo lento. Tornate al punto 2.

CONTROLLO DELLE CINGHIE

Cercate di muovere il casco, con entrambe le mani, il più possibile all'indietro e in avanti. Provateci davvero. È importante. Se riuscite a far spostare il casco in una direzione o se lo fate scivolare in avanti in modo tale da influenzare negativamente il vostro campo visivo o all'indietro da lasciarvi scoperta la fronte significa che il casco non è calzato in modo corretto. Ripetete il punto 4 fino a quando il movimento del casco non sia minimo.

ATTENZIONE!

Se non siete in grado di regolare il vostro casco in modo che esso, a sistema di cinghie chiuso, possa essere spostato in avanti o all'indietro in modo soltanto irrilevante **NON USATELO!** Sostituited piuttosto con un modello più piccolo o con un altro modello della linea CASCO.

Fate una cavalcata di prova

Dopo aver regolato la calzata del casco ed aver controllato che le cinghie siano regolate in modo corretto, fate una breve cavalcata di prova. Fate anche attenzione sia alla comodità che alla posizione del casco durante la cavalcata. Se dovesse essere necessario, regolate le cinghie e la mentoniera nuovamente per migliorare il comfort e la stabilità.

A. RIPARAZIONE-SOSTITUZIONE DELL'ANELLO CON MECCANICA CLIP-IN

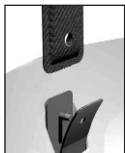


fig. 15

Se il vostro casco è dotato di meccanica Clip-In (clip rosse per appendere l'anello nel casco) potete, in caso di necessità, sostituire l'anello premendo ed aprendo il congegno a pressione della clip ed estraendo l'anello; inserite la nuova sospensione per l'anello con il foro dalla parte del congegno a pressione e premete per chiudere. Attenzione! Le clip rosse non devono in nessun caso essere estratte dal casco!

B. DURATA DEL CASCO

La funzione protettiva di un casco non può più essere garantita in modo completo se questo ha subito un duro colpo o un impatto violento. Un casco danneggiato in questo modo non può più garantire l'adeguata protezione da infortuni alla testa. Anche se i segni dei danneggiamenti non possono essere visti esteriormente si deve procedere alla sostituzione del casco. La stessa cosa deve avvenire se il casco non è più della misura giusta.
CONTROLLATE REGOLARMENTE IL VOSTRO CASCO PER VEDERE SE CI SONO DEI DANNI VISIBILI! PICCOLI GRAFFI INVECE NON DIMINUISCONO L'AZIONE PROTETTIVA DEL CASCO.

C. DURATA D'USO

Questo casco è stato realizzato in serie, controllato ed approvato seguendo le norme di sicurezza relative.

ATTENZIONE!

Modifiche al casco, soprattutto l'apporto di lacche, di adesivi e di detergenti, di agenti chimici e di solventi possono seriamente influenzare in modo negativo la sicurezza del vostro casco. Per la riparazione devono essere usati esclusivamente pezzi originali. Pulite la calotta del casco soltanto con sapone delicato e con un panno morbido.

D. CONFEZIONE & MANTENIMENTO

Per il trasporto il casco è confezionato in una speciale box. Fate asciugare all'aria il casco dopo ogni uso e conservatelo in un posto fresco e asciutto. Alte temperature (come l'esposizione diretta ai raggi solari, o dietro ad un vetro, in borse scure ed nel cofano) possono provocare notevoli danni al casco. Superfici del casco deformate così come la formazione di bollicine sono un segno di danneggiamento da calore. Queste possono verificarsi già ad una temperatura di 65°C eintreten. I caschi della ditta CASCO dotati dell'aggiunta "Monocoque" hanno una resistenza al calore di 100°C.

ATTENZIONE!

Non utilizzate caschi danneggiati dal calore!

E. GARANZIA

CASCO offre una garanzia di due anni sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende però al normale logoramento, usura o modifiche del prodotto ad opera del cliente o a danni che sono stati provocati da incidenti o da uso improprio del prodotto. Per confermare la validità delle vostre pretese di garanzia è necessario presentare lo scontrino originale con il timbro del negozio.

F. CONSIGLI IMPORTANTI PER LA VOSTRA SICUREZZA

NON È NECESSARIO ANDARE VELOCE PER INFORTUNARSI!

Sono stati documentati dei casi di severe ferite alla testa o addirittura di ferite mortali anche a velocità estremamente ridotta e **ADDIRITTURA QUANDO I CAVALIERI PORTAVANO UN CASCO**. La protezione che vi può essere offerta dal casco dipende dalle circostanze dell'incidente. L'uso del casco protettivo infatti non può sempre proteggere da incidenti mortali o da invalidità permanente..

UTILIZZATE SEMPRE UN CASCO ANDANDO A CAVALLO ED ANDATE CON PRUDENZA! IL CASCO PUÒ PROTEGGERE SOLTANTO LE PARTI CHE COPRE!

Nessun casco può proteggere il collo o altre parti del capo non protette. Per assicurare la maggior protezione possibile questo casco deve calzare in modo aderente, il sistema di cinghie deve essere sempre utilizzato e regolato secondo le istruzioni elencate qui sopra. Questo casco da equitazione è stato prodotto con materiali tali da non provocare reazioni cutanee o altri danni alla salute conosciuti ad utenti in condizioni normali di salute. Se dovessero però verificarsi delle reazioni allergiche evitate di utilizzare ulteriormente il casco.

I CASCHI NON DEVONO ESSERE USATI DAI BAMBINI PER ARRAMPICARSI O PER ALTRI TIPI DI GIOCHI NEI QUALI CI PUÒ ESSERE PERICOLO DI STRANGOLAMENTO.

ATTENZIONE!

Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nell'equitazione. Non può quindi essere usato per altri tipi di sport o per il motociclismo.

Per lo smaltimento del casco contattate l'impresa locale di smaltimento.



Gracias por haberse decidido por un casco de seguridad de la casa CASCO. Los cascos de seguridad forman parte del equipo de seguridad personal y contribuyen a evitar, o al menos a reducir notablemente, las lesiones craneales en caso de accidente. Tómese su tiempo, por favor, para leer las recomendaciones siguientes así como para ajustarse el casco a su medida. Ganará en seguridad y comodidad.

AJUSTE DEL CASCO

1. ELEGIR LA TALLA CORRECTA

Para que un casco de la marca CASCO resulte totalmente seguro, deberá encajar correctamente cubriendo toda la cabeza. Proceda a medirse el perímetro craneal desde el punto más ancho y elija la talla que más le convenga. Colóquese el casco siempre de modo que el ajuste de la talla se encuentre en la parte trasera. El casco deberá ajustarse bien, proporcionando una sensación cómoda y segura. Este casco está concebido para que no se mueva de la cabeza en caso de accidente. Si Usted cree que necesita ajustarlo más, hágalo por medio del acolchado interior.

2. AJUSTE DEL SISTEMA DE TALLAS

Cuanto mejor se adapte el casco, mayor será la protección final. Por ello su casco está equipado con un sistema de reajuste de la talla.

ALMOHADILLAS

Utilice las almohadillas suministradas para forrar (colocar detrás) el acolchado si el casco no se asienta lo suficientemente firme con el acolchado montado de fábrica.

ANILLO PERIMETRAL CON SISTEMA DE CIERRE ZIP TM

En la parte de la nuca del anillo hay un cierre Zip™. Al presionar sobre el botón se suelta el mecanismo de ajuste permitiendo acomodar el casco al tamaño de la cabeza de forma continua. Diámetro más pequeño = unir empujando; diámetro más grande: presionar el botón y empujar. Fig. n° 1)

ANILLO PERIMETRAL CON SISTEMA DISK-FIT™

El ajuste del anillo al perímetro de su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio colocado a la altura de la nuca. Gire a la izquierda para abrir o aflojar el anillo. Si lo que desea es estrechar el anillo de forma continua, gire a la derecha en sentido horario. Fig. n° 2)

ANILLO PERIMETRAL CON SISTEMA DISK-FIT-COMFORT™

El ajuste del anillo al perímetro de su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio colocado a la altura de la nuca. Gire a la izquierda para abrir o aflojar el anillo. Si lo que desea es estrechar el anillo de forma continua, gire a la derecha en sentido horario. El sistema Disk-Fit-Comfort™ está equipado con un mecanismo de ajuste de la altura. Para poder acomodar el casco perfectamente a su cabeza puede desplazar el sistema de ajuste hacia arriba en el casco o bien bajarlo presionando la palanca del interior del casco a tirando al mismo tiempo del sistema de ajuste hacia abajo. (Fig. n° 3a+b)

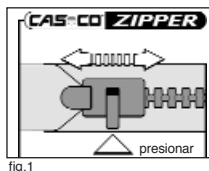


fig.1

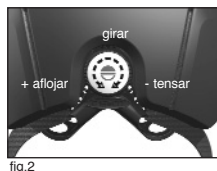


fig.2



fig.3a

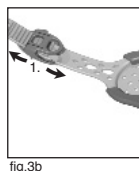


fig.3b

3. CORRECTA POSICIÓN DEL CASCO

Colóquese el casco siempre horizontalmente sobre la cabeza, de forma que le proteja la frente, sin llegar a tapar los ojos. Tampoco es correcto llevar el casco desplazado hacia atrás sobre la cabeza. Fig. 4 a 6)

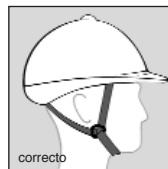


fig.4



fig.5

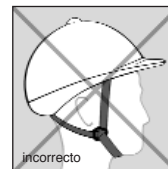


fig.6

4. AJUSTE DE LAS CORREAS

Su casco de la marca CASCO tiene un sistema de regulación de ajuste de correas con cierre fijo. En caso de necesidad se puede abrir y cerrar rápidamente para proceder a reajustar el casco. Una vez ajustado el casco a su medida, colóquese sobre la cabeza en posición correcta (véase figura n° 4) y bloquee el cierre (véase figura n° 7).

CASCOS CON CORREAS DE TRES PUNTOS

En el punto en el que la correa desemboca en el ajustador, ésta debe tensarse y proseguir a partes iguales hasta ajustarse cómodamente debajo de las orejas. Asegúrese de que la correa no está demasiado tensa y regúlela si es necesario, aflojando o apretando como se indica a continuación.

AJUSTADOR DROP-LOCK

Para regular la correa debidamente, abra o cierre el ajustador Drop Lock™ (fig. 9), girando el tornillo de ajuste. ATENCIÓN si el ajustador del cinturón se queda abierto, en caso de accidente puede que su casco se desplace, lo que le hará perder en seguridad.

Fig. n° 10: Desplace el ajustador izquierdo (1) hasta colocarlo por debajo de su oreja izquierda y tire al mismo tiempo de la cinta derecha (3), para ajustar la cinta izquierda (2) a la nuca. El ajustador izquierdo deberá quedar justo debajo de su oreja. Cierre a continuación el ajustador izquierdo Drop-Lock. Coloque ahora el ajustador derecho (4) debajo de su oreja derecha. De esta forma la cinta de la nuca se tensa directamente por medio de uno de los dos cinturones para la barbilla. Bloquee el cierre y tire de los cinturones para la barbilla, agarrando desde los dos extremos libres de la correa (6), hasta que se adapten de forma ergonómica a la barbilla. (Para aflojar las correas proceda a la inversa). Meta los extremos sueltos por el anillo obturador de goma.

CASCOS CON CORDAJES

Los cordajes tienen que estar tensos pero cómodos a un dedo de anchura por debajo de sus orejas (Fig. 11). Asegúrese de que la correa no está demasiado tensa y regúlela si es necesario, aflojando o apretando como se indica a continuación: la longitud puede ajustarse en 3 niveles desde la parte interior trasera del casco (a derecha e izquierda).

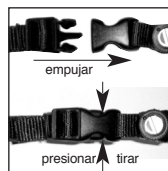


fig.7 + 8

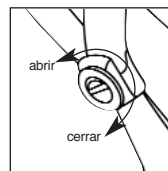


fig.9

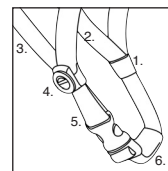


fig.10

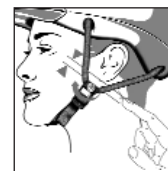
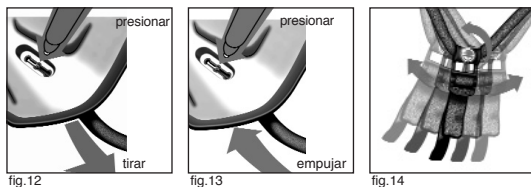


fig.11

Para alargar los cordajes tiene que soltar/presionar el seguro con un bolígrafo y tirar del cordel hasta que encaje en el siguiente nivel (fig.12).

Para acortar los cordajes tiene que girar los cordeles en sentido de las agujas del reloj (para que se establezcan) y empujar luego hacia arriba hasta el enclavamiento siguiente. Suelte eventualmente el seguro con un bolígrafo. Tense ahora la correa de la barbilla, tirando homogéneamente de los extremos libres de la misma, hasta que se encuentre perfectamente ajustada. (fig.13)

La correa de la barbilla puede ajustarse al final (fig.14). Suelte para ello el tornillo, coloque la correa en una posición cómoda y fjela apretando el tornillo.



5. COMPROBACIÓN DEL AJUSTE Y DE LA SUJECIÓN DE LAS CORREAS

Antes de usar el casco compruebe que esté bien colocado, que las correas estén bien ajustadas y la correa de la barbilla suficientemente tensa. Coloque el casco en la posición correcta y cierre la hebilla.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Intente girar el casco hacia la izquierda y hacia la derecha cogiéndolo con las dos manos. Si el casco está bien ajustado tiene que moverse la piel de la frente junto con el casco, en caso contrario está demasiado flojo. Vuelva al punto 2.

COMPROBACIÓN DE LAS CORREAS

Intente mover el casco hacia delante y hacia atrás cogiéndolo con las dos manos. Esfuércese por moverlo. Es importante. Si el casco puede moverse hacia adelante hasta taparle la vista o hacia atrás hasta dejar la descubierta la frente, entonces no está correctamente colocado. Repita las indicaciones del punto 4 hasta que el movimiento del casco sea mínimo.

ATENCIÓN

Si no puede acomodarse el casco de forma que se mueva sólo ligeramente hacia atrás o hacia adelante estando las correas cerradas, entonces NO UTILICE ESE CASCO. Cámbielo por uno más pequeño o bien por otro modelo de la línea CASCO.

Realice una monta de prueba

Después de haber acomodado el casco y de haber ajustado correctamente las correas haga una monta de prueba. Preste atención a la comodidad y el ajuste del casco a la cabeza durante la salida. Si es necesario, regule de nuevo las correas y el estribo de la barbilla para mejorar la comodidad y el ajuste.

A. REPARACIÓN /CAMBIO DEL ANILLO PERIMETRAL CON MECANISMO CLIP-IN



Si su casco está equipado con el mecanismo Clip-In (clip rojo para fijar el anillo perimetral al casco) podrá cambiar el anillo cuando lo crea necesario. Para ello sólo tiene que abrir el clip separándolo y extraer el anillo. Coloque la nueva fijación del anillo con el agujero en la clavija y presione con fuerza para cerrar el clip de nuevo. ¡Atención! Los clips rojos no hay que quitarlos nunca del casco.

fig.15

B. DÚRACIÓN

El casco está diseñado de forma que al producirse un golpe / impacto, una parte de la fuerza producida sea amortiguada por la destrucción parcial de la cubierta del casco o interior (acolchado de protección), o por ambas. Un casco que haya sufrido este tipo de deterioro ya no protegerá como antes del accidente. Los daños pueden ser invisibles; por esta razón, cualquier casco debería ser desechado después de recibir un golpe y sustituido por uno nuevo. Lo mismo ocurre cuando el casco ya no se adapte correctamente a la cabeza. Es conveniente además cambiar de casco tras varios años de uso continuado, aunque no muestre signos externos de deterioro.
¡COMPRUEBE EL ESTADO DE SU CASCO REGULARMENTE!

C. CAMBIOS EN LA APARIENCIA EXTERNA DEL CASCO, LIMPIEZA.

Este casco está fabricado y homologado conforme a lo dispuesto en la normativa vigente.

ATENCIÓN

Cualquier modificación arbitraria de su casco, como aplicar pintura, etiquetas adhesivas, detergentes, productos químicos o disolventes pueden diezmar la seguridad de su casco. Se utilizarán únicamente piezas originales para realizar cualquier reparación. Sírvese limpiar el casco exclusivamente con agua jabonosa y un paño suave.

D. EMBALAJE Y CONSERVACIÓN

El casco dispone de una caja para el transporte. Una vez utilizado deje secar el casco al aire y guárdelo después en un lugar fresco y seco. Las temperaturas elevadas (p. ej. bajo la incidencia directa del sol, detrás de vidrio, en bolsos o maleteros oscuros) pueden dañar el casco. Las superficies irregulares del casco y la formación de burbujas son síntomas de deterioro causado por calor. Estos pueden aparecer ya con una temperatura de 65° C. Los cascos CASCO equipados adicionalmente con el sistema "Monocoque" resisten temperaturas hasta 100° C.

ATENCIÓN

¡No utilice nunca cascos con daños producidos por calor!

E. GARANTÍA

CASCO le concede dos años de garantía en material y fabricación: La garantía NO cubre el desgaste o deterioro normal, ni modificaciones en el producto realizadas por el cliente o daños producidos por accidentes o uso inadecuado. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de compra con sello del vendedor y fecha de adquisición.

F. RECOMENDACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

NO ES NECESARIO CABALGAR RAPIDAMENTE PARA RESULTAR LESIONADO

Ya se conocen casos de lesiones craneales graves e incluso mortales ocurridas a una velocidad de paso, INCLUSO CUANDO LOS JINETES LLEVABAN UN CASCO. El grado de protección que le puede ofrecer un casco de seguridad, en caso de accidente, depende de las circunstancias del siniestro. Llevar casco no siempre previene de accidentes mortales o de sufrir una grave invalidez.

UTILÍCE SIEMPRE UN CASCO CUANDO VAYA A CABALGAR Y SEA PRUDENTE. EL CASCO ÚNICAMENTE PUEDE PROTEGER AQUELLO QUE CUBRE.

No existe ningún casco que pueda proteger el cuello o las zonas que quedan al descubierto. Este casco tiene que estar perfectamente ajustado para garantizar la máxima protección; utilice siempre las correas y ajústelas correctamente según las instrucciones anteriores.

Este casco para montar a caballo está elaborado con materiales contrastados que no originan irritaciones en la piel ni ningún otro daño en condiciones normales de salud. No obstante, deje de usar el casco si percibiera alguna reacción.

EVITE QUE LOS NIÑOS UTILICEN EL CASCO MIENTRAS ESTÁN JUGANDO A CORRER O TREPAR, YA QUE CORREN PELIGRO DE ESTRANGULARSE.

ATENCIÓN

Este casco ha sido concebido especialmente para ofrecer máxima seguridad mientras se practican la equitación. No puede ser utilizado para realizar otro tipo de deporte, ni para conducir motos.

Contacte por favor con una empresa local de gestión de residuos, cuando llegue el momento de proceder a eliminar su casco.

Muito obrigado por ter decidido pela compra de um capacete da CASCO. Os capacetes pertencem aos equipamentos de protecção individual que contribuem para prevenir ou reduzir em larga medida os ferimentos na cabeça. Por favor, dedique algum tempo a estas instruções e para efectuar os ajustes no seu capacete. Elas servem para sua segurança e para um maior conforto.

ADAPTAÇÃO DO CAPACETE

1. ESCOLHA DO TAMANHO DE CAPACETE CORRECTO

Um capacete CASCO apenas o pode proteger se assentar correctamente. Tire a medida ao perímetro da sua cabeça no local mais largo e de seguida escolha o respectivo tamanho de capacete. Coloque o capacete sempre de forma a que o ajuste de tamanho se encontre na parte traseira. O capacete tem que se ajustar à cabeça de forma segura e ser confortável. Desde que se encontre correctamente colocado, o capacete está concebido de forma a que, em caso de acidente, permaneça na cabeça. Para melhorar ainda mais o assento utilize o ajuste de tamanho incorporado.

2. ADAPTAÇÃO DO SISTEMA DE AJUSTE DE TAMANHO

Uma boa forma de ajuste é condição para a melhor protecção possível. Por isso o seu capacete está equipado com um dos seguintes sistemas de ajuste de tamanho:

ALMOFADAS

Utilize as almofadas fornecidas para aumentar (encher) o almofadado, caso o capacete não assente de forma segura com o almofadado existente de fábrica.

ANEL DE CABEÇA COM FECHO ZIP™

Na zona do pescoço da faixa da cabeça encontra-se um fecho Zip™. Premir o pino desbloqueia o mecanismo de ajuste e torna possível o ajuste do tamanho da cabeça de forma contínua.

Apertar = empurrar; Alargar = premir o pino e puxar (Fig. 1)

ANEL DE CABEÇA COM SISTEMA DISK-FIT™

A adaptação do anel de cabeça ao tamanho da sua cabeça efectua-se através do fecho giratório que se encontra na zona do pescoço. Rodar para a esquerda abre ou solta o anel de cabeça. Rodar para a direita no sentido horário aperta o anel de cabeça de forma contínua. (Fig. 2)

ANEL DE CABEÇA COM SISTEMA DISK-FIT-COMFORT™

A adaptação do anel de cabeça ao tamanho da sua cabeça efectua-se através do fecho giratório que se encontra na zona do pescoço. Rodar para a esquerda abre ou solta o anel de cabeça. Rodar para a direita no sentido horário aperta o anel de cabeça de forma contínua.

O sistema Disk-Fit-Comfort™ está equipado com um mecanismo para o ajuste em altura. Para atingir o assento do capacete mais confortável para si, pode ajustá-lo mais para baixo empurrando o sistema de ajuste para cima para dentro do capacete ou premindo simultaneamente a alavanca no interior do capacete e puxando o sistema de ajuste. (Fig. 3a+b)

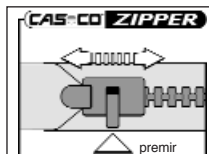


fig.1

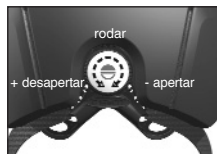


fig.2



fig.3a

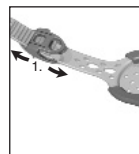


fig.3b

3. A CORRECTA POSIÇÃO DO CAPACETE

Coloque o seu capacete sempre horizontalmente na cabeça, de modo que a sua testa esteja protegida, mas que a sua visão não seja afectada. O seu capacete também não deve estar puxado para trás na cabeça. (Fig. 4 a 6)

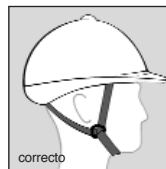


fig.4

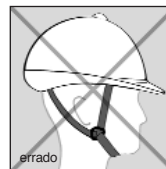


fig.5

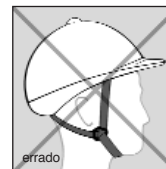


fig.6

4. AJUSTE DAS CORREIAS

O seu capacete CASCO possui um sistema de ajuste de correias com fecho de engate. Uma vez ajustado pode ser aberto e fechado rapidamente sem novo ajuste. Depois de ter ajustado o capacete para o seu tamanho de cabeça, coloque o capacete na posição correcta (Fig. 4) e aperte o fecho de engate (Fig. 7).

CAPACETES COM CORREIAS DE 3 PONTOS:

As correias têm que ser esticadas no local em que terminam na distribuição das correias e devem ajustar-se com comprimento igual por baixo das suas orelhas. Verifique a tensão das correias e regule as correias demasiado soltas ou apertadas da seguinte forma:

DISTRIBUIDOR DROP-LOCK

Abra ou feche o distribuidor de correia Drop Lock™ (Fig. 9) rodando o parafuso de ajuste para efectuar o ajuste. CUIDADO : Um distribuidor de correia aberto pode provocar o deslocamento do capacete em caso de acidente e assim perder o seu efeito de protecção.

Fig.10: Passe o distribuidor de correia esquerdo (1) por baixo da sua orelha esquerda, estique a tira do pescoço esquerda (2) puxando a tira do pescoço direita (3). O distribuidor de correia esquerdo deve ser posicionado directamente por baixo da sua orelha. Feche agora o distribuidor Drop-Lock esquerdo. Coloque também o distribuidor de correia direito (4) directamente por baixo da sua orelha direita. Assim a correia do pescoço é esticada directamente com uma das duas correias do queixo (5). Aperte o fecho de engate e estique as correias do queixo puxando as duas extremidades soltas da correia (6), até que estas se ajustem de forma confortável ao queixo. (O soltar das correias funciona de forma inversa soltando/empurrando). Estas extremidades soltas das correias têm que ser introduzidas através do anel de borracha.

CAPACETES COM CORREIAS DE CORDEL :

As correias de cordel têm que assentar de forma justa mas ainda um dedo abaixo do ouvido (Fig. 11). Verifique a tensão das correias e regule as correias demasiado soltas ou apertadas da seguinte forma: o comprimento do cordel é ajustável em 3 níveis no interior na parte de trás da cabeça (direita & esquerda).

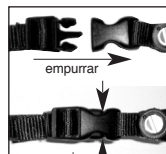


fig.7 + 8

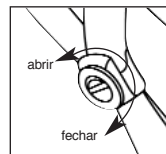


fig.9

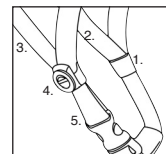


fig.10



fig.11

Para prolongar as correias, tem que soltar/premir a bloqueio com uma esferográfica e puxar o cordel até este engatar no nível seguinte (Fig.12).

Para encurtar as correias, tem que rodar o cordel no sentido horário (para que este se fixe), de seguida empurrar para cima até ao encaixe seguinte. Se necessário soltar o bloqueio com uma esferográfica. Agora estique a correia do queixo puxando uniformemente as extremidades livres da correia até esta se ajustar bem.(Fig.13)

Por último pode ser ajustada a posição da correia do queixo (Fig. 14). Para isso soltar o parafuso, colocar a correia numa posição confortável e fixar apertando o parafuso.

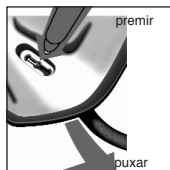


fig.12

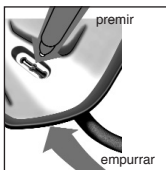


fig.13

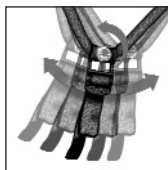


fig.14

5. VERIFICAÇÃO DA FORMA DE AJUSTE E DA FIXAÇÃO DAS CORREIAS

Antes de utilizar o capacete, verifique se assenta correctamente, se as correias estão correctamente ajustadas e se a correia do queixo se ajusta de forma suficiente. Coloque o capacete na posição correcta e aperte o fecho de engate.

VERIFICAÇÃO DA BOA FORMA DE AJUSTE

Experimente rodar o capacete com as duas mãos para a esquerda e para a direita. Se o capacete assentar bem, a pele na testa mexe-se simultaneamente; se a pele não se mexer, então o capacete está demasiado solto. Volte ao Ponto 2.

VERIFICAÇÃO DAS CORREIAS

Experimente puxar o capacete com as duas mãos o mais possível para trás e para a frente. Esforce-se bastante. É importante. Se conseguir puxar o capacete numa direcção até que o campo visual seja afectado ou empurrar para trás de modo que a testa se fique livre, então o capacete não está correctamente assente. Repita o Ponto 4 até a movimentação do capacete ser mínima.

⚠ CUIDADO !

Caso não consiga ajustar o capacete de forma a que, com as correias fechadas, o capacete apenas possa ser puxado ligeiramente para a frente ou para trás, então **NÃO UTILIZE ESTE CAPACETE!** Substitua-o por um mais pequeno ou por um outro modelo da linha CASCO.

Faça uma cavalgada de ensaio

Quando o capacete estiver correctamente assente e as correias estiverem correctamente ajustadas, faça uma curta cavalgada de ensaio. Durante a cavalgada tenha em atenção o conforto na utilização e o assento do capacete. Caso seja necessário, volte a regular as correias e a correia do queixo, para melhorar o conforto e o assento.

A. REPARAÇÃO / SUBSTITUIÇÃO DO ANEL DE CABEÇA COM MECANISMO DE SUBSTITUIÇÃO CLIP-IN

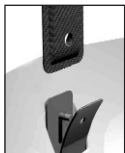


fig.15

Se o seu capacete estiver equipado com o mecanismo Clip-In (clips vermelhos no capacete para a suspensão dos anéis de cabeça), pode deste modo substituir o anel de cabeça quando necessário, abrindo os botões de pressão dos clips afastando-os e retirando o anel de cabeça; colocando a suspensão do anel de cabeça nova com a perfuração nos botões de pressão e voltando a apertá-los. Cuidado : Os clips vermelhos não devem em circunstância alguma ser retirados do capacete!

B. DURAÇÃO

O capacete está fabricado de modo a que em caso de impacto / choque uma parte da força é amortecida pela destruição parcial da carcaça do capacete ou da carcaça interior (almofadado de protecção) ou por ambos. Um capacete danificado deste modo já não pode protegê-lo de forma eficaz contra ferimentos na cabeça. Este dano pode não ser visível e por isso o capacete deve ser descartado e substituído por um novo após um impacto. O mesmo se aplica quando o capacete já não se ajusta correctamente. Mesmo após vários anos de utilização sem danos visíveis o capacete deve ser substituído.

VERIFIQUE REGULARMENTE SE O SEU CAPACETE APRESENTA DANOS VISÍVEIS!

C. ALTERAÇÕES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete foi inspeccionado e aprovado na produção em série de acordo com as respectivas normas.

CUIDADO !

As alterações no capacete, especialmente a aplicação de tintas, autocolantes, produtos de limpeza, químicos e solventes podem reduzir seriamente a segurança do seu capacete. Para a manutenção devem ser utilizadas exclusivamente peças originais. Limpe o capacete apenas com água, sabão e pano suaves. **⚠**

D. EMBALAGEM & ARMAZENAMENTO

Para o transporte o capacete está embalado num estojo de capacetes. Após cada utilização deixe o capacete secar ao ar e guarde-o num local fresco e seco. Temperaturas elevadas (entre outras também a radiação solar directa, colocação por trás de vidros, em bolsas escuras e bagageiras) podem danificar seriamente o capacete. As superfícies do capacete irregulares e a formação de bolhas são indícios de danos provocados pelo calor. Estes podem surgir já com temperaturas a partir dos 65°C. Os capacetes CASCO, que possuem a designação complementar "Monocoque", possuem uma resistência ao calor até 100°C.

CUIDADO !

Não utilize capacetes danificados pelo calor! **⚠**

E. GARANTIA

A CASCO concede dois anos de garantia de material e de fabrico. A garantia **NÃO** abrange o desgaste ou utilização normal ou alterações ao produto ou danos provocados pelo cliente, que surgiram devido a acidentes ou utilização indevida. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

F. AVISOS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

NÃO TEM QUE CAVALGAR DEPRESSA PARA SE FERIR!

Já foram documentados casos de ferimentos graves na cabeça ou mesmo ferimentos mortais à velocidade de passo, **MESMO QUANDO O CAVALheiro USAVA UM CAPACETE**. A protecção que um capacete oferece depende das circunstâncias do acidente, no qual a utilização de um capacete de protecção não impede sempre um acidente mortal ou incapacidade prolongada.

UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE QUANDO CAVALGAR, E CAVALGUE COM CUIDADO! O CAPACETE APENAS PODE PROTEGER AQUELO QUE COBRE!

Nenhum capacete pode proteger o pescoço ou zonas não protegidas da cabeça.

Para assegurar a máxima protecção possível, o capacete tem que estar bem justo, as correias devem ser sempre utilizadas e ajustadas de acordo com as instruções acima.

Este capacete de equitação é fabricado de materiais dos quais se sabe não provocarem irritações cutâneas nos utilizadores, em estado de saúde normal, no uso em contacto com a pele ou outros danos de saúde. No entanto, se experimentar alguma reacção não continue a utilizar o capacete. **OS CAPACETES NÃO DEVEM SER UTILIZADOS POR CRIANÇAS EM ESCALADAS OU OUTRAS BRINCADEIRAS NAS QUAIS EXISTE O PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.**

CUIDADO !

Este capacete foi especialmente desenvolvido para a protecção durante a equitação. Não pode ser utilizado para outras modalidades desportivas ou para motociclismo. **⚠**

Para a eliminação do seu capacete contacte a sua empresa local de eliminação.

Hartelijk dank dat u uw keus heeft laten vallen op een helm van CASCO. Veiligheidshelmen behoren tot de persoonlijke veiligheidsuitrusting en dragen ertoe bij om letsel aan het hoofd te voorkomen of op zijn minst afdoende te beperken. Neem alstublieft even de tijd voor de volgende aanwijzingen en voor het instellen van uw helm. Dit dient uw veiligheid en een zo groot mogelijk draagcomfort.

HET INSTELLEN VAN DE HELM

1. HET KIEZEN VAN DE JUISTE MAAT VAN DE HELM

Een CASCO-helm kan u alleen maar beschermen wanneer hij correct zit. Meet de omvang van uw hoofd op het breedste punt en kies dan de passende maat helm. Zet de helm altijd zodanig op dat het instelmechaniek om de maat in te stellen aan de achterkant zit. De helm moet op het hoofd veilig en gemakkelijk aanvoelen. Vooropgesteld dat hij goed zit, is deze helm zodanig ontworpen dat hij bij een ongeluk op het hoofd blijft zitten. Gebruik het ingebouwde instelmechaniek om ervoor te zorgen dat de helm nog beter komt te zitten.

2. HET AANPASSEN VAN DE MAATINSTELLING

Voorwaarde voor de best mogelijke bescherming is een goede pasvorm. Daarom is uw helm uitgerust met een van de hiernaast afgebeelde maatinstelsystemen :

PADS

Gebruik de meegeleverde pads om de binnenbekleding dikker te maken (op te vullen) wanneer de helm met de in de fabriek aangebrachte binnenbekleding alleen niet stevig genoeg zit.

HOOFDRING MET ZIP™-SLUITING

In het nekgedeelte van de hoofdring bevindt zich een Zip™-sluiting. Door op de stift te drukken wordt het instelmechaniek ontgrendeld en kan de hoofdomvang traploos worden ingesteld.

Kleiner afstellen = in elkaar schuiven; groter afstellen = stift indrukken en uit elkaar trekken (Afb. 1)

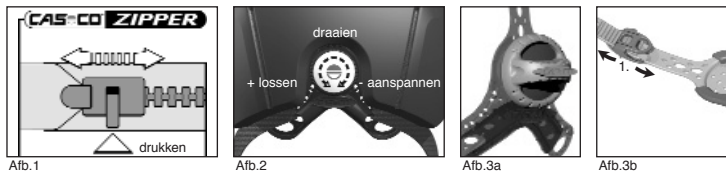
HOOFDRING MET DISK-FIT™-SYSTEEM

Het aanpassen van de hoofdring aan de omvang van uw hoofd geschiedt met behulp van de draaiknop die zich in het nekgedeelte van de helm bevindt. Door de knop naar links te draaien, gaat de hoofdring open resp. komt hij losser te zitten. Door met de wijzers van de klok mee naar rechts te draaien wordt de hoofdring traploos strakker ingesteld. (Afb. 2)

HOOFDRING MET DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEEM

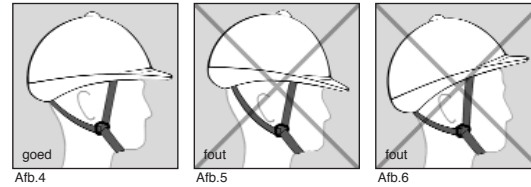
Het aanpassen van de hoofdring aan de omvang van uw hoofd geschiedt met behulp van de draaiknop die zich in het nekgedeelte van de helm bevindt. Door de knop naar links te draaien, gaat de hoofdring open resp. komt hij losser te zitten. Door met de wijzers van de klok mee naar rechts te draaien wordt de hoofdring traploos strakker ingesteld.

Het Disk-Fit-Comfort™-systeem is uitgerust met een hoogteverstellingsmechaniek afgestemd. Om de positie te bereiken waarop de helm voor u het meest comfortabel zit, kunt u het instelmechaniek naar boven in de helm schuiven dan wel lager instellen door aan het instelmechaniek te trekken terwijl u tegelijkertijd de hefboom in het binnengedeelte van de helm indrukt. (Afb.3a+b)



3. DE JUISTE POSITIE VAN DE HELM

Zet de helm altijd horizontaal op uw hoofd, en wel zo dat uw voorhoofd beschermd is maar dat uw zicht niet belemmerd wordt. Uw helm moet ook niet naar achteren verschoven op uw hoofd zitten. (Afb. 4 t/m 6)



4. HET INSTELLEN VAN DE RIEMPJES:

Uw CASCO-helm beschikt over een systeem om de riempjes in te stellen met een kliksluiting. Wanneer het riempje eenmaal ingesteld is, kan het zonder bijstellen snel worden geopend en gesloten. Zet de helm nadat u deze op de maat van uw hoofd heeft ingesteld, in de juiste positie op (afb. 4) en sluit het riempje met de kliksluiting (afb. 7).

HELMEN MET 3-PUNTSMRIEMPJES :

Op het punt waar de riempjes in de verdeelclip samenkomen, moeten ze even lang zijn en strak direct onder de oren zitten. Controleer of de riempjes strak zitten en stel te los of te strak zittende riempjes als volgt bij:

DROP-LOCK-VERDEELCLIP

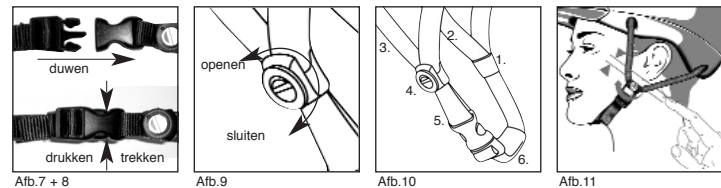
Open resp. sluit de Drop Lock™ verdeelclip (afb. 9) door aan de instelschroef te draaien, zodat u de riempjes in kunt stellen.

LET OP : Wanneer de verdeelclip voor de riempjes open is, kan bij een ongeluk de helm verschuiven en zodoende de beschermende werking minder worden.

Afb.10: Schuif de linker verdeelclip (1) onder uw linker oor en trek daarbij de linker nekband (2) strak door aan de rechter nekband te trekken (3). De linker verdeelclip voor de riempjes moet direct onder uw oor zitten. Sluit nu de Drop-Lock-verdeelclip. Plaats de rechter riemverdeelclip (4) eveneens direct onder uw rechter oor. Hierbij wordt de nekband direct met een van de twee kinriempjes (5) strak getrokken. Maak de kliksluiting vast en trek de kinriempjes strak door aan de twee vrije uiteinden van de riempjes (6) te trekken totdat deze comfortabel onder de kin zitten. (Het losser maken van de riempjes gebeurt op omgekeerde wijze door loshalen / verschuiven). De losse uiteinden van de riempjes moeten door de rubberen O-ring worden gehaald.

HELMEN MET KOORDRIEMPJES:

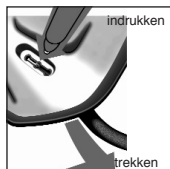
Die koordriempjes moeten strak, maar nog ruim een vingerbreedte onder uw oren zitten (afb.11). Controleer of de riempjes strak zitten en stel te los of te strak zittende riempjes als volgt bij: de lengte van het koord is aan de binnenkant ter hoogte van het achterhoofd (rechts & links) in drie standen verstelbaar.



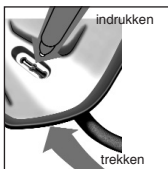
Om die riempjes langer te maken, dient u de vergrendeling met behulp van een balpen los te halen/in te drukken en aan het koord te trekken totdat het in de volgende stand vastklikt (afb.12).

Om de riempjes korter te maken, dient u het koord met de wijzers van de klok mee te draaien (zodat het koord vaster komt te zitten) en vervolgens tot de volgende vergrendelingspositie te verschuiven. Haal indien nodig de vergrendeling los met behulp van een balpen. Trek nu het kinriempje aan door gelijkmatig aan de vrije uiteinden van het riempje te trekken totdat het kinriempje strak zit. (afb.13)

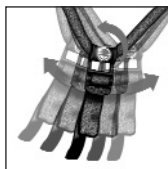
Tot slot kan de positie van het kinriempje worden versteld (afb. 14) . Draai hiervoor de schroef los, breng het riempje in een comfortabele positie en houdt het riempje op deze plaats door de schroef aan te draaien.



Afb. 12



Afb. 13



Afb. 14

5. HET CONTROLEREN VAN DE PASVORM EN DE BEVESTIGING VAN DE RIEMPJES

Controleer voordat u de helm gaat gebruiken of de helm goed zit, de riempjes goed ingesteld zijn en of het kinriempje strak genoeg zit. Zet de helm in de juiste positie op uw hoofd en sluit het riempje met behulp van de kliksluiting.

HET CONTROLEREN VAN DE PASVORM

Probeer met beide handen de helm op het hoofd naar links en naar rechts te draaien. Wanneer de helm goed past, beweegt de huid op het voorhoofd mee. Gebeurt dat niet, dan zit de helm te los. Ga dan terug naar stap 2.

HET CONTROLEREN VAN DE RIEMPJES

Probeer met beide handen de helm op het hoofd zo ver mogelijk naar achteren en naar voren te trekken. Doe daarbij serieus uw best. Dat is van belang. Mocht u de helm in zo ver naar voren kunnen rollen dat hij uw gezichtsveld beperkt of zo ver naar achteren dat uw voorhoofd vrij is, dan zit de helm niet goed. Herhaal stap 4 totdat de helm nog maar heel licht bewegen kan worden.

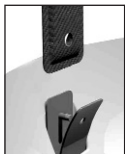
LET OP!

Indien u deze helm niet zodanig kunt afstellen dat hij slechts licht naar voren geschoven kan worden wanneer de riempjes vastgemaakt zijn, **GEBRUIK DEZE HELM DAN NIET!** Vervang deze helm dan door een kleinere helm of een ander model uit de CASCO-serie.

Maak een proefrit

Wanneer de helm correct is ingesteld en de riempjes juist zijn afgesteld, maak dan een korte proefrit. Let op het draagcomfort en hoe de helm zit terwijl u paard rijdt. Indien dit noodzakelijk is, stel dan de riempjes en het kinriempje nogmaals bij om ervoor te zorgen dan de helm comfortabeler en beter zit.

A. VERVANGING VOOR REPARATIE VAN DE HOOFDRING MET CLIP-IN-VERVANGINGSMECHANIEK



Afb. 15

Indien uw helm is uitgerust met het clip in-mechaniek (rode clips voor de ophanging van de hoofdtring in de helm), dan kunt u de hoofdtring indien nodig vervangen door de druksluitingen van de clips te openen – uit elkaar drukken - en vervolgens de hoofdtring te verwijderen; leg de nieuwe ophanging van de hoofdtring telkens met de perforatie in de druksluitingen en druk deze weer stevig vast. Let op ! De rode clips mogen in geen geval uit de helm worden verwijderd!

B. LEVENSDUUR

De helm is zo geconstrueerd dat bij een stoot /botsing een gedeelte van de inwerkende kracht wordt gedempt omdat de schaal van de helm of de binnenkant daarvan (beschermende binnenbekleding) dan wel beide kapotgaan. Een helm die op die manier beschadigd is, kan uw hoofd niet meer effectief beschermen tegen letsel. Deze schade is eventueel onzichtbaar en daarom dient iedere helm na een val te worden afgedankt en te worden vervangen door een nieuwe. Hetzelfde geldt wanneer de helm niet meer goed past. Ook nadat de helm zonder zichtbare beschadiging meerdere jaren gebruikt is, dient de helm te worden vervangen.

CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE GEBREKEN!

C. VERANDERINGEN AAN DE HELM, SCHOONMAKEN

Deze helm is bij de serieproductie volgens de betreffende normen getest en vrijgegeven.

LET OP!

Wijzigingen aan de helm, in het bijzonder het opbrengen van lak, stickers, schoonmaakmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kunnen de veiligheid van uw helm negatief beïnvloeden.

Voor reparaties dienen uitsluitend originele onderdelen te worden gebruikt.

Maak uw helm alleen maar schoon met water, milde zeep en een zachte doek.

D. VERPAKKING & OPBERGEN

Voor het transport is de helm verpakt in een helmbox. Laat de helm nadat u hem gebruikt hebt drogen aan de lucht en bewaar de helm op een koele en droge plaats. Door hoge temperaturen (o.a. ook door direct zonlicht, achter glas, in donkere tassen en de kofferbak van de auto) kan de helm ernstig beschadigd worden. Een oneffen oppervlak van de helm en de vorming van blaasjes zijn tekenen dat de helm door de hitte beschadigd is. Dit kan al gebeuren bij een temperatuur van 65°C. CASCO-helmen met de aanduiding "Monocoque" zijn hittebestendig tot 100°C.

LET OP!

Gebruik geen helmen die beschadigd zijn door blootstelling aan te hoge temperaturen!

E. GARANTIE

CASCO geeft twee jaar garantie op het materiaal en op de fabricage. Normale slijtage of wijzigingen aan het product door de klant of schade die is ontstaan door ongelukken of ondeskundig gebruik vallen NIET onder de garantie. Om te controleren of claims op garantie rechtmatig zijn, is de originele aankoopbon met het firmastempel van de leverancier en de aankoopdatum erop vereist.

F. BELANGRIJKE OPMERKINGEN VOOR UW EIGEN VEILIGHEID

U HOEFT NIET PERSÉ SNEL TE RIJDEN OM VERWONDINGEN OP TE LOPEN!

Reeds bij stapvoets rijden zijn er gevallen van ernstig hoofdletsel of zelfs dodelijke verwondingen geregistreerd, **ZELFS WANNEER DE RIJTERS EEN HELM DROEGEN.** De bescherming die de helm geeft, is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het ongeluk plaatsvindt. Daarbij kan het dragen van een veiligheidshelm een dodelijk ongeval of langdurige invaliditeit niet altijd voorkomen. **DRAAG BIJ HET PAARDRIJDEN ALTIJD EEN HELM EN RIJD VOORZICHTIG! DE HELM KAN ALLEEN MAAR DATGENE BESCHERMEN, WAT BEDEKT WORDT!**

Geen enkele helm kan de hals of onbedekte plaatsen op het hoofd beschermen.

Om te waarborgen dat de helm de grootst mogelijke bescherming biedt, moet de helm strak zitten, moeten de riempjes altijd gebruikt worden en volgens bovenstaande instructies worden ingesteld. De ruitershelm is gemaakt van materialen waarvan bekend is dat ze bij gebruikers met een normale gezondheid bij het dragen geen huidirritaties of andere schade voor de gezondheid veroorzaken. Mocht u desondanks een hydreactie voelen, gebruik de helm dan niet meer.

DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELLETJES WAARBIJ RISICO OP WURGING DOOR DE RIEMPJES BESTAAT.

LET OP!

Deze helm is speciaal ontwikkeld om bescherming te geven bij paardrijden. Hij mag niet gebruikt worden voor andere sporten of bij motorrijden.

Neem voor het verwijderen van uw helm contact op met uw lokale gemeentereinigingsdienst.



Tack för att du bestämt dig för en hjälm från CASCO. En skyddshjälm är en del av den personliga skyddsutrustningen och bidrar till att förhindra eller åtminstone reducera skullskador. Ta tid på dig och läs igenom följande instruktioner så att du sedan kan ställa in din hjälm. Detta är för din egen säkerhets skull och ska ge bästa möjliga passform när du bär hjälmen.

JUSTERA IN HJÄLMEN

1. VÄLJA RÄTT HJÄLMSTORLEK

En hjälm från CASCO kan endast skydda dig om den sitter rätt. Mät upp ditt huvudomfång vid det bredaste stället och välj sedan en passande hjälmstorlek. Sätt alltid hjälmen på huvudet så att reglaget för storlekinställningen sitter baktill. Hjälmen måste sitta säkert på huvudet och vara bekväm att bära. Under förutsättning att hjälmen sitter rätt kommer dess konstruktion att garantera att den sitter kvar på huvudet vid en olycka. För att den ska sitta ännu bättre kan du använda hjälmens integrerade inställningssystem.

2. ANPASSA INSTÄLLNINGSSYSTEMET

Hjälmen måste sitta bra för att kunna ge dig bästa möjliga skydd. Av denna anledning är din hjälm utrustad med en av följande inställningsmöjligheter:

KUDDAR

Använd de bifogade tunna kuddarna till att komplettera stoppningen som redan finns i hjälmen om du tycker att hjälmen inte sitter tillräckligt stabilt på ditt huvud.

HUVUDRING MED ZIP™-LÅS

I huvudbandets bakre del i nacken finns ett Zip™-lås. Om du trycker in stiftet kommer justeringsmekanismen att öppnas och därefter kan du ställa in hjälmen steglöst. Mindre storlek = skjut samman. Större storlek = tryck in stiftet och dra isär. (bild 1)

HUVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Anpassa huvudringen till storleken på ditt huvud med hjälp av inställningshjulet baktill på hjälmen. Vrid ringen åt vänster för att öppna eller lossa huvudringen. Vrid i medsols riktning åt höger för att späna åt huvudringen steglöst. bild 2)

HUVUDRING MED DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Anpassa huvudringen till storleken på ditt huvud med hjälp av inställningshjulet baktill på hjälmen. Vrid ringen åt vänster för att öppna eller lossa huvudringen. Vrid i medsols riktning åt höger för att späna åt huvudringen steglöst.

Disk-Fit-Comfort™-systemet är utrustat med en mekanism för höjdställning. För att du ska kunna ställa in hjälmen så att den sitter ännu bättre, kan du skjuta inställningssystemet uppåt i hjälmen, eller sänka hjälmen genom att trycka in spaken i hjälmens inre och samtidigt dra ned inställningssystemet. (bild 3)

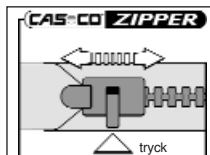


bild 1

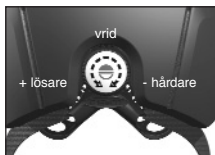


bild 2



bild 3a

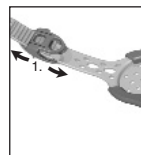
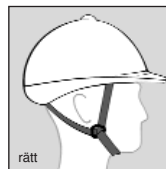
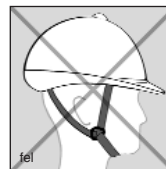
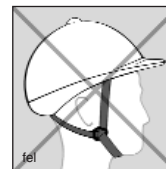


bild 3b

3. RÄTT HJÄLMPOSITION

Sätt alltid hjälmen vågrätt på huvudet så att din panna visserligen skyddas, men så att du ändå har bra sikt framåt. Hjälmen får inte skjutas bak till nacken. (bild 4 till 6)

rätt
bild 4fel
bild 5fel
bild 6

4. JUSTERA IN REMMARNAS

Din CASCO-hjälm har ett remjusteringssystem med snäpplås. När remsystemet väl har ställts in, kan det öppnas och stängas snabbt utan att det behöver justeras in på nytt. Efter att du ställt in hjälmen på din huvudstorlek, sätt den rätt på ditt huvud (bild 4) och stäng till snäpplåset (bild 7).

HJÄLMAR MED 3-PUNKTS-REMSYSTEM

Remmarna måste ligga emot spänt och med samma längd under öronen fram till den punkt där de mynnar ut i remfördelaren.

Kontrollera åtdragningen av remmarna och lossa eller spänn remmen på följande sätt:

DROP-LOCK-FÖRDELARE

Öppna eller stäng remfördelaren Drop Lock™ (bild 9) genom att vrida på ställskruven och ställ därefter in remmen.

OBS! Om remfördelaren är öppen och en olycka inträffar finns det risk för att hjälmen glider. Hjälmen skyddar då inte längre huvudet.

Bild 10: Skjut vänster remfördelare (1) under vänster öra, spänn åt vänster nackband (2) genom att dra i höger nackband (3). Vänster remfördelare bör befinna sig direkt under örat. Stäng sedan vänster Drop-Lock-fördelare. Placera även höger remfördelare (4) direkt under höger öra. Dra åt nackremmen med en av de två hakremmarna (5). Stäng snäpplåset och spänn åt hakremmarna genom att dra i de två fria remändarna (6) tills dessa ligger bekvämt mot hakan. (Om remmarna ligger emot alltför hårt kan de lossas i omvänd följd). Remmarnas lösa ändrar måste föras in i O-ringarna av gummi.

HJÄLMAR MED BANDFÄSTE

Banden måste ligga emot kinden, men ändå sitta bekvämt en fingerbredd under öronen (bild 11).

Kontrollera åtdragningen av banden och lossa eller spänn dem på följande sätt: Bandet kan ställas in på tre olika längder baktill inuti hjälmen (till höger och vänster).

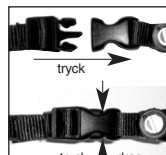


bild 7 + 8

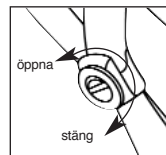


bild 9

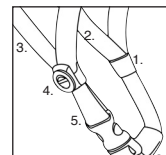


bild 10



bild 11

För att förlänga remmarna, tryck med en kulspetspenna på spårren för att lossa på banden. Dra sedan ut banden tills de snäpper in i nästa läge (bild 12).

För att förkorta remmarna måste banden vridas medsols (så att de spänns åt). Därefter måste de skjutas uppåt till nästa spår. Vid behov kan du trycka på säkringen med en kulspetspenna. Spänn därefter åt hakremmen genom att dra symmetriskt i de båda lösa remmarna tills den ligger bekvämt mot hakan. (bild 13)

Till slut kan hakremmens position justeras in (bild 14). Lossa på skruven, ställ remmen i avsett läge och dra sedan åt skruven för att fixera detta läge.

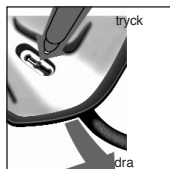


bild 12

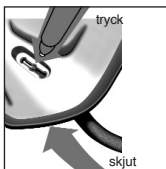


bild 13

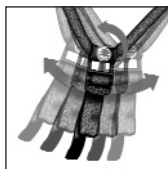


bild 14

5. KONTROLLERA PASSFORMEN OCH REMFÄSTET

Innan du använder hjälmen måste du kontrollera att den sitter rätt, att remmarna har anpassats rätt och att hakremmen ligger bekvämt mot hakan. Sätt på hjälmen på rätt håll och stäng till snäplåset.

KONTROLLERA PASSFORMEN

Fatta tag i hjälmen med båda händerna och försök vrida hjälmen åt höger och vänster. Om hjälmen passar bra, kommer huden i pannan att följa med. Om den inte gör det och hjälmen glider, är detta ett tecken på att hjälmen sitter för löst. Gå tillbaka till punkt 2.

KONTROLLERA REMMARNÄ

Fatta tag i hjälmen med båda händerna och försök dra ned och dra upp hjälmen så långt som möjligt. Ta i ordentligt. Detta är viktigt. Om hjälmen glider långt i en riktning, eller om den förskjuts så långt att ditt synfält begränsas eller att din panna ligger fritt, sitter hjälmen felaktigt på ditt huvud. Upprepa punkt 4 tills hjälmens glid rörelser endast är minimala.

OBS!

Om du inte kan anpassa hjälmen så att den endast kan rubbas en aning framåt eller bakåt, FÅR DU INTE ANVÄNDA DENNA HJÄLM! Byt ut hjälmen mot en mindre storlek eller välj en annan modell ur CASCO:s sortiment.

Gör en provridning

Om hjälmen har anpassats och remmarna har ställts in rätt, kan du göra en kort provridning. Känn efter att hjälmen sitter bekvämt och bra medan du rider. Vid behov måste du justera remmarna och hakremmen igen så att hjälmen sitter bättre.

A. REPARERA/BYTA UT HUVUDRINGEN MED CLIP-IN-BYTESTEKNIK



bild 15

Om din hjälm är utrustad med Clip-In-teknik (röda klämmor som håller fast huvudringen i hjälmen), så kan du byta ut huvudringen vid behov. Öppna tryckanordningen på klämmorna och ta ut huvudringen, lägg in det nya huvudringsbandet med hålet över stiftet och tryck sedan till på nytt. OBS! Du får aldrig dra ut de röda klämmorna ur hjälmen!

B. ANVÄNDNINGSTID

Hjälmen är utformad på så sätt att en del av de krafter som slår emot hjälmen vid ett slag eller fall dämpas av att hjälmen och/eller det inre skalet (skyddsstopning) förstörs. En hjälm som har skadats på detta sätt kan inte längre skydda dig effektivt mot skador. Det är möjligt att dessa skador inte syns, och därför bör du alltid kassera hjälmen efter ett slag och byta ut den mot en ny. Detsamma gäller om hjälmen inte längre passar ordentligt. Byt även ut hjälmen efter flera års användning, även om inga skador syns.

KONTROLLERA MED REGELBUNDNA MELLANRUM OM DIN HJÄLM ÄR SKADAD!

C. ÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGÖRING

Denna hjälm har kontrollerats och godkänts i serieproduktionen enligt gällande standarder.

OBS!

Ändringar på hjälmen, särskilt lack, dekaler, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt påverka hjälmens skyddsfunktion. Använd endast originaldelar vid reparation. Rengör hjälmen endast med vatten, mild såpa och en mjuk duk.

D. FÖRPACKNING & FÖRVARING

Hjälmen transporteras förpackad i en hjälmbox. Låt hjälmen torka i luften efter varje användning och förvara den på en sval, torr plats. Höga temperaturer (bl a vid direkt solljus, vid fönster, i mörka väskor och bagageutrymmen) kan förorsaka svåra skador på hjälmen. Blåsbildning och en ojämn yta på hjälmens utsida är tecken på värmeskador. Dessa kan uppstå redan vid en temperatur på 65°C. CASCO-hjälmar med beteckningen "Monocoque" klarar temperaturer upp till 100°C.

OBS!

Använd inga värmeskadade hjälmar!

E. GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker INTE normalt slitage eller nötning eller ändringar på produkten som utförts av kunden. Garantin täcker inte heller skador som har uppstått av olyckor eller ej ändamålsenlig användning. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

F. VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR DIN SÄKERHET

DU BEHÖVER INTE RIDA FORT FÖR ATT SKADAS!

Allvarliga skallskador eller till och med dödsolyckor har förekommit, även vid skritt, OCH FASTÄN RYTTAREN BAR EN HJÄLM. Skyddet som hjälmen garanterar är beroende av förutsättningarna kring en olycka. En hjälm kan inte alltid förhindra dödsolyckor eller längre invaliditet.

ANVÄND ALLTID EN HJÄLM NÄR DU RIDER OCH RID FÖRSIKTIGT! HJÄLMEN KAN ENDAST SKYDDA DE PARTIER SOM DEN TÄCKER!

Ingen hjälm kan skydda halsen eller oskyddade delar av huvudet. För att ge bästa möjliga skydd, måste denna hjälm sitta tätt emot huvudet och remssystemet måste alltid användas och vara rätt inställd enligt ovan nämnda instruktioner.

Denna ridhjälm är tillverkad av material som enligt dagens rön inte framkallar hudirritationer eller andra hälsoskador hos användare med normalt hälsotillstånd. Om du ändå märker av en reaktion, ska du inte längre använda hjälmen.

HJÄLMEN FÅR INTE ANVÄNDAS AV BARN SOM KLÄTTRAR ELLER VID ANDRA LEKAR, EFTER-SOM DET FINNS RISK FÖR KVÄVNING.

OBS!

Denna hjälm har utveckats speciellt för att skydda dig vid ridning. Hjälmen får inte användas till andra sporter eller till mc-körning.

Kontakta den kommunala avfallsstationen om du ska skrota din hjälm.



Mange takk for at du har valgt ein hjelm frå CASCO. Hjelmane høyrer med til det personlege verneutstyret og bidreg til å hindre, eller i det minste redusere vesentleg, hovudskader. Ta deg litt tid for å gå gjennom instruksjonane under og utføre innstillinga av hjelmen din. Dette med hensyn til din eigen tryggleik og for at hjelmen skal vera mest mogeleg komfortabel å ha på seg.

TILPASSING AV HJELMEN

1. VALG AV RETT STORLEIK PÅ HJELMEN

Ein CASCO-hjelm kan berre verne deg, dersom han sit korrekt. Mål omkretsen av hovudet ditt på den breidaste staden og velg så hjelm i passande storleik. Sett alltid hjelmen slik på deg att storleiksreguleringa ligg på baksida. Hjelmen må sitte trygt på hovudet og kjennast behageleg. Under føresetnad av at hjelmen sit korrekt, er han konsipert slik at han blir verande på hovudet ved ei ulukke. For å få hjelmen til å sitte enda betre, tek du i bruk det integrerte reguleringsssystemet for storleiken.

2. TILPASSING AV REGULERINGSSYSTEMET FOR STORLEIK

Ei god passform er føresetnaden for at hjelmen skal gje best mogeleg vern. Av den grunn er hjelmen utstyrt med dei reguleringsystema for storleik som er oppførte under:

PUTER

Bruk dei vedlagde putene for å fore ut (leggje bak) dei faste putene, dersom hjemen ikkje sit godt nok fast med berre dei putene som vart monterte på fabrikkjen.

HOVUDRING MED ZIP™-LÅS

I nakkeområdet for hovudbandet er det plassert ein Zip™-lås. Når ein trykkjer på pinnen, løyser ein reguleringsmekanismen, og då kan ein regulere hovudstorleiken trinnaust. Innstille mindre storleik = skuv saman; innstille større storleik = trykk pinnen og trekk frå kvarandre (Fig. 1)

HOVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpassinga av hovudringen til hovudstorleiken skjer ved hjelp av den dreielåsen som er plassert i nakkesonen. Dreieing mot venstre opnar eller løyser hovudringen. Dreieing mot høgre, med urvisaren, gjer hovudringen trinnaust trongare. (Fig. 2)

HOVUDRING MED DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Tilpassinga av hovudringen til hovudstorleiken skjer ved hjelp av den dreielåsen som er plassert i nakkesonen. Dreieing mot venstre opnar eller løyser hovudringen. Dreieing mot høgre, med urvisaren, gjer hovudringen trinnaust trongare. Disk-Fit-Comfort™-systemet er utstyrt med ein mekanisme for høgderegulering. For å få hjelmen til å sitte så behageleg som råd er, kan du skuve reguleringsystemet oppover i hjelmen, eller setje den lågare ved samstundes å trykkje hendelen inne i hjelmen og trekkje i reguleringsystemet. (Fig.3a+b)

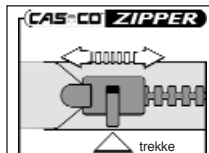


fig.1

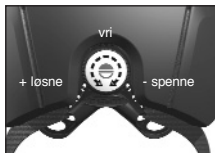


fig.2



fig.3a

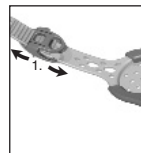


fig.3b

3. KORREKT HJELMSTILLING

Sett alltid hjelmen vassrett på hovudet, slik at den verner pannen din, men ikkje er til hinder for sikta. Hjelmen bør heller ikkje sitte forskuven bakover på hovudet. (Fig. 4 til 6)

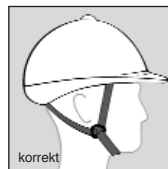


fig.4

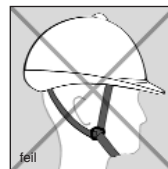


fig.5

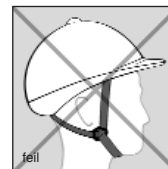


fig.6

4. JUSTERING AV REIMANE

CASCO-hjelmen er utstyrt med eit reimjusteringssystem med stikkklås. Når reimane er innstilte, kan dei opnast og lukkast raskt, utan at det er naudsynt med etterjustering. Når du har justert hjelmen i samsvar med storleiken på hovudet ditt, set du hjelmen på deg i korrekt stilling (fig. 4) og lukkar stikkklåsen (fig. 7).

HJELMAR MED 3-PUNKTS REIMAR:

Reimane må ligge stramt og like lange inntil hovudet rett under øyrene dine, på den staden der dei munnar inn i reimfordelaren. Kontroller at reimane er passeleg stramme, og reguler reimar som er for lause eller som ligg for stramt inntil på denne måten:

DROP-LOCK-FORDELAR

Du kan opne eller lukke reimfordelaren Drop Lock™ (fig. 9) ved å dreie på reguleringskruen for å utføre justeringa.

OBS : Ein open stropfordelar kan ved ei ulukke fore til at hjelmen skli ut av stilling og dermed taper sin vernande verknad.

Fig 10: Skuv den venstre reimfordelaren (1) under det venstre øyret ditt. Stram samstundes det venstre nakkebandet (2) ved å dra i det høgre nakkebandet (3). Den venstre stropfordelaren bør vere plassert rett under øyret ditt. Lukk no den venstre Drop-Lock-fordelaren. Den høgre reimfordelaren (4) plasserer du òg rett under ditt høgre øyre. Når du gjer det, vert nakkereima stramma direkte med ein av dei to hakestroppane (5). Lukk stikkklåsen og stram hakestroppane ved å trekke i dei to ledige reimendane (6) til desse ligg behageleg under haka. (Løysinga av reimane fungerer på motsatt vis, ved å løyse / skuve). Dei lause endane av reimane må forast gjennom gummi-O-ringen.

HJELMAR MED KORDELREIMAR:

Kordelreimane må ligge tett inntil, men framleis behageleg, ei fingergreidd under øyrene dine (fig. 11). Kontroller at reimane er passeleg stramme, og reguler reimar som er for lause eller som ligg for stramt inntil på denne måten: kordellengda kan regulerast i 3 trinn på innsida på baksida av hovudet (høgre og venstre side).

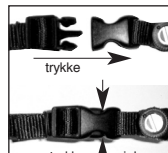


fig.7 + 8

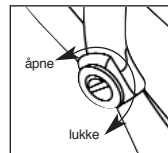


fig.9

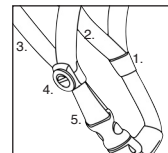


fig.10



fig.11

For å gjere reimane lengre, må du loyse/trykke sikringa med ein kulepenn og dra i kordelen til denne går i lås på neste trinn (fig. 12).

For å gjere reimane kortare, må du dreie kordelane med urvisaren (for art dei skal feste seg), og deretter må du skuve dei oppover til neste låsehakk. Løys eventuelt sikringa med ein kulepenn. No strammer du hakestroppen ved å dra jevnt i dei ledige stroppendane til hakestroppen ligg tett inntil. (fig. 13)

Til slutt kan du regulere stillinga til hakestroppen (fig. 14) . Løys i denne samanheng skruen, plasser stroppen i ei behageleg stilling og fest den ved å trekkje til skruen.

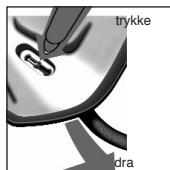


fig.12

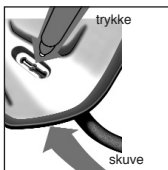


fig.13

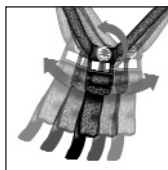


fig.14

5. KONTROLL AV PASSFORMA OG FESTET AV REIMANE

For du brukar hjelmen, må du kontrollere at den sit korrekt, at reimane er tilpassa korrekt, og at hakestroppen ligg fast og tett inntil. Ta på deg hjelmen så han sit i korrekt stilling, lukk stikkklåsen.

KONTROLL AV PASSFORMA

Prøv å vri hjelmen til venstre og høyre side med begge hender. Dersom hjelmen passar nøyaktig til deg, vil huden på panna følgje med i denne rørsla. Gjer ho ikkje det, så sit hjelmen for laust. Gå attende til punkt 2.

KONTROLL AV REIMANE

Prøv å dra hjelmen så langt som mogeleg ned bakover og framover med begge hender. Du må freista så godt du kan å gjere dette. Dette er viktig. Dersom du kan rulle av hjelmen i ei retning, eller dersom du kan rulle han så langt fram at synsfeltet ditt vert hindra, eller så langt attende at panna vert liggjande fri, så sit ikkje hjelmen korrekt. Gjenta punkt 4 til det berre er mogeleg å røre minimalt på hjelmen.

⚠ OBS !

Dersom du ikkje kan tilpasse hjelmen slik at det berre er mogeleg å skuva han ivesentleg framover eller bakover når reimane er lukka, så **MÅ DU IKKJE BRUKE DENNE HJELMEN**. Bytt han i så fall ut mot ein mindre hjelm eller mot ein annan modell i CASCO-utvalet.

Ri ut på ein prøvetur

Når hjelmen er korrekt tilpassa, og når reimane er korrekt innstilte, må du ri ut på ein kort prøvetur. Under prøveturen må du være merksam på om hjelmen sit behageleg og korrekt. Regulere reimane og hakestroppen ein gong til ved behov, for å sikre at den sit korrekt og mest mogeleg behageleg på hovudet.

A. REPARASJONER - UTSKIFTNING AV HOVUDRINGEN MED CLIP-IN-UTSKIFTNINGSMEKANISME

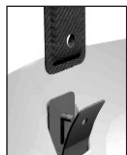


fig.15

Dersom hjelmen din er utstyrt med Clip-In-mekanisme (raude klips for oppheng av hovudringen i hjelmen), så har du høve til å skifte ut hovudringen ved behov. Oppne då trykkstoppa til klipsa ved å presse dei frå kvarandre og ta ut hovudringen. Legg det nye hovudringopphenget med hola inn i trykkstoppa og press dei forsvarleg fast att. **OBS !** Dei raude klipsa må ikkje under nokon omstende trekkjast ut or hjelmen!

B. BRUKSTID

Hjelmen er konstruert slik at ein del av den innverkande krafta ved eit slag / ein stoyt vert dempa ved hjelp av ei delvis øydeleggjing av hjelmen eller den innvendige skåla (verneputene), eller av begge delar. Ein hjelm som er skadd på dette viset, kan ikkje lenger verne hovudet ditt effektivt mot skader. Denne skaden vil eventuelt ikkje vera synleg, og derfor bør ein kassere alle hjelmar etter ein stoyt og skifte dei ut mot ein ny. Det same gjeld når hjelmen ikkje lenger passar. Når hjelmen har vore i bruk i fleire år utan synlege skader, bør han òg skiftast ut.

KONTROLLER HJELMEN DIN MED JAMNE MELLOMROM FOR SKADER!

C. ENDRINGAR PÅ HJELMEN, REINGJERING

Denne hjelmen er i den serieproduserte versjonen kontrollert og godkjend i samsvar med gjeldande standarder.

OBS !

Endringar på hjelmen, særleg påføring av lakk, klistermerke, reingjerningsmiddel, kjemikalier og løysmiddel, kan føre til at hjelmen sin tryggleik vert vesentleg redusert. Det skal berre nyttast originaldelar til reparasjonar.

Du må berre gjere rein hjelmen med vatn, mild såpe og ein mjuk klut.

D. EMBALLASJE OG OPPBEVARING

Hjelmen er pakka inn i ei hjelmeske for transport. La hjelmen din tørke i lufta etter kvar bruk og oppbevar han på ein kjølig og tørr stad. Høge temperaturar (mellom anna òg ved direkte sollys, bak glas, i mørke vesker og bagasjerom) kan føre til alvorlege skader på hjelmen. Ujevne hjelmoverflater og bløerdanning er teikn på varmeskader. Desse kan allereie oppstå ved ein temperatur på 65°C . CASCO-hjelmar som er merka med tillegget "Monocoque", toler ein varme opp til 100°C.

OBS !

Ikke bruk hjelmar som har vorte skadde av varme!

E. GARANTI

CASCO gjer to års garanti for material- og produksjonsfeil. Garantien gjeld IKKJE normal slitasje eller slitasje på grunn av bruk, eller endringar som kunden utfører på produktet. Heller ikkje gjeld han skader som skuldast ulukker eller ikkje forskriftsmessig bruk. For kontroll av om garantikrav er gyldige, er det naudsynt å leggje fram originalkvitteringa for kjøpe med forhandlarstempel og kjøpedato.

F. VIKTIGE MERKNADER OM TRYGGLEIKEN DIN

DU TRENG IKKJE RI FORT FOR Å VERTA SKADD!

Det er dokumentert tilfelle av svært alvorlege hovudskader eller til og med letale skader allereie ved skrittempo, SJØLV I TILFELLE DER RYTTARANE BRUKTE HJELM. Det vernet som ein hjelm gjer, avheng av omstenda rundt ulukka. Det å bruke hjelm hindrar ikkje alltid at ulukka endar med dauden eller langvarig invaliditet.

BRUK ALLTID HJELM UNDER RIDINGA, OG RI FORSIKTIG. HJELMEN KAN BERRE VERNE DET HAN DEKKJER TIL!

Ingen hjelm kan verne halsen eller ikkje tildekka stader av hovudet.

For å sikre best mogeleg vern, må denne hjelmen sitje tett inntil. Reimane skal alltid brukast, og dei må regulera forskriftsmessig i samsvar med rettleiinga over.

Denne ridehjelmen er produsert av material som, i samsvar med det ein har kjønnskap til, ikkje fører til irritasjon på hud eller andre helseskader hjå brukarar med normal helsetilstand. Dersom du på trass av dette skulle merke ein reaksjon, må du slutte å bruke hjelmen.

HJELMANE MÅ IKKJE BRUKAS AV BORN UNDER KLATRING ELLER ANNA FORM FOR LEIK DER DET ER FARE FOR STRANGULERING.

OBS !

Denne hjelmen er utvikla spesielt som vern under riding. Den må ikkje brukast til andre idrettsgreiner eller til motorsykkelkøyning.

Når du vil kassere hjelmen din, må du ta kontakt med ditt lokale reonvasjonsselskap.



Mange tak for, at du har bestemt dig for en hjelm fra CASCO. Beskyttelseshjelme er en del af det personlige sikkerhedsudstyr og bidrager til at forhindre eller i det mindste væsentligt reducere kvæstelser i hovedet. Du bedes bruge nogen tid på efterfølgende informationer og på indstillingen af din hjelm. Der er for din egen sikkerheds skyld og for at give dig bedst mulig komfort, når du har hjelmen på.

JUSTERING AF HJELMEN

1. VALG AF DEN RIGTIGE HJELMSTØRRELSE

En CASCO hjelm kan kun give dig beskyttelse, hvis den sidder rigtigt. Mål dit hovedomfang på det bredeste sted og vælg den passende hjelmstørrelse. Sæt altid hjelmen på hovedet, således at anordningen til justering af størrelsen befinder sig på bagsiden. Hjelmen skal sidde sikkert på hovedet og den skal føles bekvem. Såfremt den sidder rigtigt, er hjelmen designet således, at den bliver på hovedet, hvis der skulle ske et uheld. For at kunne forbedre komforten, bedes du bruge de indbyggede justeringssystemer.

2. TILPASNING AF JUSTERINGSSYSTEMET

En god pasform er en forudsætning for, at hjelmen kommer til at sidde bedst muligt. Derfor er din hjelm udstyret med en af nedenstående justeringsmuligheder:

PUDER

Brug de medfølgende puder til opbygning af polstringen, såfremt hjelmen ikke sidder fast nok med den polstring, der er monteret på fabrikken.

HOVEDRING MED ZIP™LUKKE

I nakken på hovedbåndet er der anbragt en Zip™-lukke. Ved at trykke på pinnen frigøres justeringsmekanismen og hovedstørrelsen kan indstilles trinløst.

Gør hovedstørrelsen mindre = skub sammen; Gør hovedstørrelsen større = tryk på pin og træk fra hinanden (figur 1)

HOVEDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpasningen af hovedringen til din hovedstørrelse sker ved hjælp af den drejelukke, der er anbragt i nakken. Drej til venstre og hovedringen åbnes eller løsnes. Drej til højre i retning med uret og hovedringen strammes trinløst. (figur 2)

HOVEDRING MED DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Tilpasning af hovedringen til dit hoved sker ved hjælp af den drejelukke, der er anbragt i nakken. Drej til venstre og hovedringen åbnes eller løsnes. Drej til højre i retning med uret og hovedringen strammes trinløst.

Disk-Fit-Comfort™-systemet er udstyret med en mekanisme til højdejustering. For at få hjelmen til at sidde så bekvemt som muligt, kan du skubbe justeringssystemet opad ind i hjelmen eller anbringe det dybere ved samtidigt at trykke på anordningen inde i hjelmen og trække i justeringssystemet. (figur 3a+b)

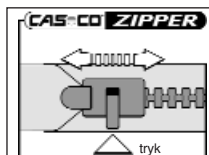


fig.1

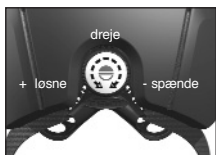


fig.2



fig.3a

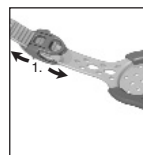


fig.3b

3. DEN RIGTIGE HJELMPOSITION

Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet, men dit udsyn ikke begrænset. Din hjelm bør ikke sidde bagudskubbet på hovedet. (figur 4 til 6)

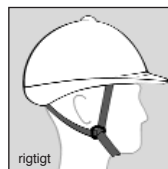


fig.4

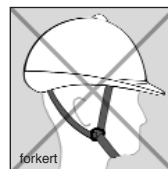


fig.5

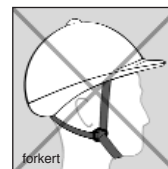


fig.6

4. REMINDSTILLING

Din CASCO hjelm har et remjusteringssystem med snaplås. Er det en gang indstillet, kan det hurtigt åbnes og lukkes igen uden efterjustering. Efter at du har indstillet hjelmen til din hovedstørrelse, skal du sætte hjelmen på i den rigtige stilling (figur 4) og lukke snaplåsen (figur 7).

HJELME MED 3-PUNKT-REMSYSTEM:

Remmene skal ligge spændt an til det sted, hvor de munder ud i remfordeleren, og ligge an under ørerne og være lige lange.

Kontrollér remmenes spænding, og løsn eller spænd for løse eller stramme remme som følger:

DROP-LOCK-FORDELER

Du kan åbne eller lukke remfordeleren Drop Lock™ (figur 9) ved at dreje på stilleskruen for at foretage indstillingen.

OBS: En åben remfordeler kan ved et uheld føre til, at hjelmer rutscher og således mister sin beskyttende virkning.

Fig.10: Skub den venstre remfordeler (1) ned under dit venstre øre, stram i den forbindelse det venstre nakkeband (2) ved at trække i det højre nakkeband (3). Den venstre remfordeler bør befinde sig direkte under dit øre. Luk nu den venstre drop-lock-fordeler. Den højre remfordeler (4) skal du ligeledes anbringe direkte under dit højre øre. I den forbindelse spændes nakkeremmen direkte med en af de to hageremme (5). Luk nu snaplåsen og spænd hageremmen ved at trække i de to frie remender (6), til de ligger bekvemt an under hagen. (Remssystemet løsnes ved at gå modsat frem - løsn/skub). De løse ender af remmene skal føres gennem gummi-O-ringen.

HJELME MED KORDELRREMSYSTEM:

Kordelremmen skal ligge tæt an men alligevel bekvemt en fingerbredde under dit øre (figur 11). Kontrollér remmenes spænding, og løsn eller spænd for løse eller for stramme remme efter som følger: Kordellængden kan indstilles indvendigt ved baghovedet (til højre og venstre) i 3 trin.

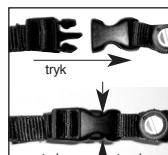


fig.7 + 8

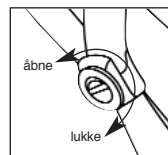


fig.9

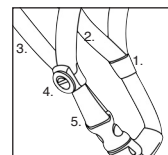


fig.10



fig.11

For at forlænge remmene skal du løse/trykke på sikringen med en kuglepen og trække i kordelen, til den går i indgreb i næste trin (figur 12).

For at afkorte remmene skal du dreje kordelen i retning med uret (så den stabiliseres) og skubbe den opad til næste indgreb. Løs i givet fald sikringen med en kuglepen. Nu kan du spænde hageremmen ved at trække ensartet i de frie ender, til remmen ligger tæt an.(figur 13)

Til sidst kan hageremmens position justeres (figur 14). Til det formål løsnes skruen, remmen bringes i en bekvem position og fikses ved at spænde skruen.

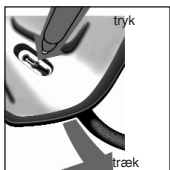


fig.12

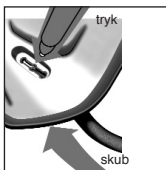


fig.13

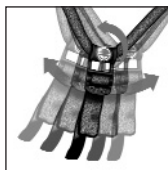


fig.14

5. KONTROL AF PASFORMEN OG REMFASTGØRELSEN

Inden du tager hjelmen i brug, skal du kontrollere, om den sidder rigtigt og om remmene er rigtig tilpasset og om hageremmen ligger tilstrækkeligt an. Sæt hjelmen på i den rigtige position og luk snapluppen.

KONTROL AF PASFORMEN

Forsøg at dreje hjelmen til venstre og højre med begge hænder. Passer hjelmen godt, bevæges huden i panden med, gør den ikke det, sidder hjelmen for løst. Gå tilbage til punkt 2.

KONTROL AF REMMENE

Forsøg med begge hænder at trække hjelmen så langt ned bagtil og fremtil som muligt. Gør dig for alvor umage. Det er vigtigt. Skulle hjelmen glide af i en retning eller glide så langt frem, at den nedsætter dit udsyn, eller glide så langt tilbage, at din pande er fri, sidder hjelmen ikke rigtigt. Gentag punkt 4, til hjelmebevægelsen bliver meget lille.

! OBS!

Såfremt du ikke kan tilpasse hjelmen, så den med lukket remsystem kun kan skubbes lidt frem eller tilbage, **MÅ HJELMEN IKKE BRUGES**. Udskift den med en mindre eller med en anden model i CASCO-serien.

Foretag et prøveridt

Hvis hjelmen er korrekt tilpasset og remmene rigtigt indstillet, kan du foretage et kort prøveridt. Vær opmærksom på, om hjelmen er behagelig at have på og om den sidder rigtigt under rideturen. Om nødvendigt skal du efterjustere remmene og hageremmen for at få hjelmen til at sidde bedre.

A. REPARATION/UDSKIFTNING AF HOVEDRINGEN MED CLIP-IN-UDSKIFTNINGSTEKNIK

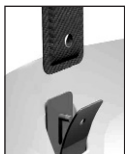


fig.15

Er din hjelm udstyret med clip-in-teknikken (røde clips til ophængning af hovedringen i hjelmen), kan du ved behov udskifte hovedringen ved at åbne trykanordningen på clipsene og tage hovedringen af; læg den nye hovedringsophængning med perforationen ind i trykanordningen og tryk den sammen igen. OBS! De røde clips bør under ingen omstændigheder trækkes ud af hjelmen!

B. BRUGSPERIODE

Hjelmen er designet således, at en del af de kræfter, der rammer hjelmen ved et slag / stød, dæmpes af den delvise ødelæggelse af hjelmen eller den indvendige skal (sikkerhedspolstring) eller af begge dele. En beskadiget hjelm kan ikke mere effektivt beskytte dit hoved mod kvæstelser. En sådan skade er evt. ikke synlig, og derfor bør enhver hjelm kasseres efter et slag og udskiftes med en ny. Det samme er tilfældet, hvis hjelmen ikke længere passer rigtigt. **Også efter flere års brug uden synlige beskadigelser bør hjelmen skiftes ud.**
KONTROLLER DIN HJELM REGELMÆSSIGT FOR SYNLIGE MÅGLER ELLER SKADER!

C. ÆNDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er i serieproduktionen blevet prøvet og godkendt i henhold til gældende standarder.

! OBS!

Ændringer ved hjelmen, især påføring af lak, mærkater, rengøringsmidler, kemikalier og opløsningsmidler kan nedsætte din helms beskyttende virkning alvorligt. Brug kun originale dele ved istandsættelse. Brug kun vand, mild sæbe og en blød klud til rengøring af hjelmen.

D. EMBALLERING OG OPBEVARING

Under transporten er hjelmen anbragt i en hjelmboks. Lad din hjelm tørre i luften efter brug og opbevar den på et køligt og tørt sted. Høje temperaturer (bl.a. også ved direkte solskin, bag glas, i mørke lommer og bagagerum) kan forårsage alvorlig beskadigelse af hjelmen. Ujævne hjelmoverflader og blæredannelse er tegn på en temperaturskade. Sådanne skader kan opstå allerede ved en temperatur på 65°C. CASCO hjelme med betegnelsen „Monocoque“ kan klare temperaturer på op til 100°C.

! OBS!

Brug ikke hjelmen, hvis den er temperaturskadedt!

E. GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien omfatter IKKE normalt slid eller brug eller ændringer foretaget af kunden eller skader, som er opstået som følge af uheld eller ukorrekt brug. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

F. VIGTIGE OPlysNINGER FOR DIN SIKKERHED

DU BEHOVER IKKE AT RIDE HURTIGT FOR AT KOMME TIL SKADE!

Det er dokumenteret, at alvorlige hovedkvæstelser og endog dødelige kvæstelser er opstået i skridtgang, OG SÅGAR OGSÅ SELVOM RYTTEREN HAVDE HJELM PÅ. Den beskyttelse, som en hjelm giver, afhænger af forholdene omkring ulykken, hvor det at have hjelm på ikke altid forhindrer et dødeligt uheld eller længerevarende invalidering.

BRUG ALTID HJELM, NÅR DU RIDER, OG RID FORSIGTIGT! HJELMEN KAN KUN BESKYTTE DET, DEN DÆKKER!

Ingen hjelm kan beskytte halsen eller udækkede dele af hovedet. For at give den størst mulige beskyttelse, skal denne hjelm sidde tæt til hovedet og remsystemet skal bruges og indstilles rigtigt i henhold til ovennævnte vejledning.

Denne ridehjelme er fremstillet af materialer, hvorom man ved, at de ikke fremkalder sundhedsmæssige skader eller hudirritationer hos brugere med normal sundhedstilstand. Skulle du alligevel få en reaktion, skal du ikke bruge hjelmen mere.

HJELMENE BØR IKKE BRUGES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER ANDEN LEG, HVOR DER ER RISIKO FOR KVÆLNING.

! OBS!

Denne hjelm er blevet specielt udviklet for at beskytte dig under ridning. Den bør ikke bruges til andre sportsdiscipliner eller til motorcykelkørsel.

Med hensyn til bortskaffelsen af din hjelm skal du kontakte din lokale affaldsstation.



Kiitos CASCO-kypärän valinnasta. Suojakypärät ovat henkilönsuojaimia, jotka estävät päävammoja tai ainakin lieventävät niitä merkittävästi. Varaa hetki aikaa ja perehdy seuraaviin ohjeisiin ja kypärän säätöihin. Näin varmistat oman turvallisuutesi ja kypärän mahdollisimman hyvän käyttömukavuuden.

KYPÄRÄN SOVITTAMINEN

1. OIKEAN KYPÄRÄKOKON VALITSEMINEN

CASCO-kypärä suojaa vain silloin, kun se istuu oikein. Mittaa päänympärys leveimmästä kohdasta ja valitse sopiva kypäräkoko sen mukaan. Aseta kypärä päähän aina niin, että kokosäätömekanismi on takana. Kypärän on tunnettava päässä tukevalta ja mukavalta. Kypärä on suunniteltu niin, että se pysyy päässä onnettomuus-tilanteessa sillä edellytyksellä, että se istuu päähän oikein. Voit parantaa istuvuutta entisestään kypärän kiinteällä kokosäätömekanismilla.

2. KOKOSÄÄTÖMEKANISMIIN SÄÄTÄMINEN

Hyvä istuvuus takaa mahdollisimman hyvän suojauksen. Siksi kypärässä on jokin seuraavista kokosäätö-mahdollisuuksista:

PEHMUSTETYNYT

Jos kypärä ei istu riittävän tukevasti tehtaassa asennettujen pehmusteiden kanssa, paranna sen istuvuutta mukana toimitetuilla pehmustetyynyillä.

PÄÄRENGAS, JOSSA ON ZIP™-LUKKO

Päärenkaan niskaosassa on Zip™-lukko. Kun painat tappia, säätömekanismin lukitus avautuu ja voit säätää päärenkaan kokoa portaattomasti.

Pienentäminen = työnnä päärengasta kokoon; suurentaminen = paina tappia ja vedä päärengasta auki. (Kuva 1)

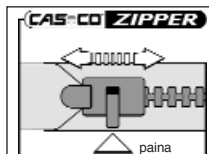
PÄÄRENGAS, JOSSA ON DISK-FIT™-JÄRJESTELMÄ

Voit säätää päärenkaan päänympärykseen sopivaksi kypärän niskaosassa olevalla kääntösäätimellä. Kun käännät säädintä vasemmalle, päärengas avautuu eli löystyy. Kun käännät säädintä oikealle myötäpäivään, päärengas kiristyy portaattomasti. (Kuva 2)

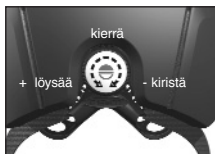
PÄÄRENGAS, JOSSA ON DISK-FIT-COMFORT™-JÄRJESTELMÄ

Voit säätää päärenkaan päänympärykseen sopivaksi kypärän niskaosassa olevalla kääntösäätimellä. Kun käännät säädintä vasemmalle, päärengas avautuu eli löystyy. Kun käännät säädintä oikealle myötäpäivään, päärengas kiristyy portaattomasti.

Disk-Fit-Comfort™-järjestelmässä on korkeussäätöjärjestelmä. Jotta kypärä istuisi mahdollisimman mukavasti, voit työntää säätöjärjestelmää ylöspäin kypärän sisään, siis asettaa sen syvemmälle painamalla kypärän sisällä olevaa vipua ja vetämällä samalla säätöjärjestelmästä. (Kuva 3a+b)



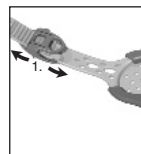
kuva 1



kuva 2



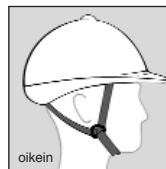
kuva 3a



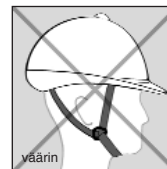
kuva 3b

3. KYPÄRÄN OIKEA ASENTO

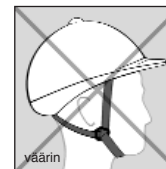
Aseta kypärä päähän aina vaakatason niin, että se suojaa otsaa mutta ei estä näkyvyyttä. Älä myöskään työnnä kypärää taakse. (Kuvat 4–6)



kuva 4



kuva 5



kuva 6

4. HIHNAN SÄÄTÄMINEN

CASCO-kypärässä on soljellinen hihnansäätömekanismi. Kun hinnan pituus on kerran säädetty, hihna voidaan avata ja sulkea nopeasti ilman jälkिसäätöä. Kun olet säätänyt kypärän päänympärykseen sopivaksi, aseta kypärä päähän oikeaan asentoon (kuva 4) ja sulje solki (kuva 7).

KYPÄRÄT, JOISSA ON KOLMIPISTEHIHNA:

Hihnojen on oltava kireällä hihnahaaroittimen kohdalla, molemmilla puolella yhtä pitkät ja heti korvien alla. Tarkista hihnojen kireys ja säädä liian löysät tai kireät hihnat seuraavasti:

DROP-LOCK-HAAROITIN

Jotta voit säätää hihnakireyttä, sinun on ensin avattava Drop-Lock™-hihnahaaroin (kuva 9) kääntämällä säätöruuvia.

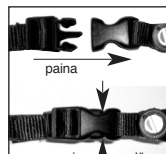
HUOMIO: Jos hihnahaaroin on auki, kypärä voi liukua paikaltaan onnettomuus-tilanteessa, jolloin se ei suojaa päätä.

Kuva 10: Työnnä vasen hihnahaaroin (1) vasemman korvan alle ja kiristä samalla vasen niskahihna (2) vetämällä oikeasta niskahihnasta (3). Vasemman hihnahaaroittimen on oltava heti vasemman korvan alla. Sulje sitten vasen Drop-Lock-haaroin. Aseta oikea hihnahaaroin (4) samalla tavalla oikean korvan alle. Samalla toinen kahdesta leukahihnasta (5) kiristää niskahihnan. Sulje solki ja kiristä leukahihnat vetämällä kahdesta vapaasta hihnäpäädystä (6), kunnes ne ovat mukavasti kiinni ihossa leuan alla. (Hihnat löysätään päinvastaisella tavalla löysäämällä ja työntämällä.) Työnnä hihnojen vapaat päät kumisen O-renkaan läpi.

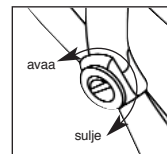
KYPÄRÄT, JOISSA ON NYÖRIHIHNAT:

Nyörihihnojen on oltava tiukasti mutta mukavasti korvan alla sormenleveyden päässä korvasta (kuva 11).

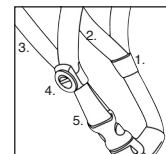
Tarkista hihnojen kireys ja säädä liian löysät tai kireät hihnat seuraavasti: Nyörihihnat voidaan säätää kypärän takaosan sisäpuolella (oikealla ja vasemmalla) kolmeen eri pituuteen.



kuva 7 + 8



kuva 9



kuva 10

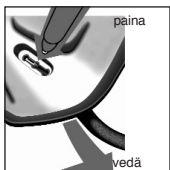


kuva 11

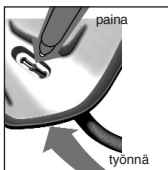
Kun haluat pidentää hihnoja, avaa varmistin painamalla sitä kuulakärkikynällä ja vedä nyöristä, kunnes se lukkiutuu seuraavaan asentoon (kuvat 12).

Kun haluat lyhentää hihnoja, käännä nyöriä myötäpäivään (jotta nyöri jäykistyy) ja työnnä nyöri ylöspäin seuraavaan lukitusasentoon. Avaa varmistin tarvittaessa kuulakärkikynällä. Kiristä sitten leukahihna vetämällä tasaisesti vapaista hihnapäistä, kunnes leukahihna on kireällä ihoa vasten. (kuvat 13)

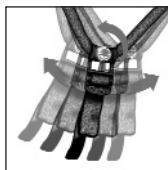
Lopuksi voit säätää leukahihnan asennon (kuva 14). Löysää ruuvi, siirrä hihna mukavaan asentoon ja lukitse hihna kiinni kiristämällä ruuvi.



kuva 12



kuva 13



kuva 14

5. ISTUVUUDEN JA HIHNOJEN KIINNITYKSEN TARKISTAMINEN

Tarkista ennen kypärän käyttöä, että se istuu oikein, hinnat on säädetty oikein ja leuka-hihna on riittävän kireällä. Aseta kypärä päähän oikeaan asentoon ja sulje solki.

ISTUVUUDEN TARKISTAMINEN

Yritä kääntää kypärää molemmin käsin vasemmalle ja oikealle. Jos kypärä istuu oikein, otsan iho liikkuu kypärän mukana. Jos iho ei liiku, kypärä on liian löysä. Palaa vaiheeseen 2.

HIHNOJEN TARKISTAMINEN

Yritä vetää kypärää molemmin käsin mahdollisimman pitkälle alaspäin eteen ja taakse. Yritä vetää kypärää kunnolla. Tämä on tärkeää. Jos pystyt vetämään kypärää johonkin suuntaan eteen tai taakse niin pitkälle, että kypärä estää näkyvyyden tai on niin takana, että otsa paljastuu, kypärä ei istu oikein. Toista vaihetta 4, kunnes kypärä liikkuu vain hiukan.

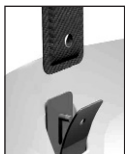
HUOMIO!

Jos et pysty säätämään kypärää niin, että se liikkuu hihnojen ollessa suljettuna vain hiukan eteen tai taakse, **ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KYPÄRÄÄ!** Vaihda kypärä pienempään kypärään tai toiseen CASCO-valikoiman malliin.

Testiratsastus

Kun olet säätänyt kypärän ja hinnat oikein, on testiratsastuksen vuoro. Kiinnitä huomiota kypärän käyttö-mukavuuteen ja istuvuuteen ratsastuksen aikana. Paranna käyttömukavuutta ja istuvuutta tarvittaessa säätämällä hihnoja ja leukahihnaa uudelleen.

A. VAIHTOPIDIKEMEKANISMILLA VARUSTETUN PÄÄRENKAAN VAIHTAMINEN



kuva 15

Jos kypärässä on vaihtopidikemekanismi (punaiset pidikkeet, joilla päärenkas kiinnitetään kypärään), voit vaihtaa päärenkaan tarvittaessa. Avaa pidikkeiden painoliittimet vetämällä ne irti toisistaan, irrota vanha päärenkas, aseta uuden päärenkaan reiät painoliittimien tappeihin ja paina painoliittimet tiukasti kiinni. Huomio! Punaisia pidikkeitä ei saa missään tapauksessa irrottaa kypärästä!

B. KÄYTTÖIKÄ

Kypärä on suunniteltu niin, että kypärän ulko- tai sisäkuoren (suojaohjusteiden) tai molempien osittainen hajoaminen vaimentaa osan iskussa tai törmäyksessä päähän kohdistuvasta voimasta. Tällä tavoin vaurioitunut kypärä ei enää suojaa päätä tehokkaasti vammoilta. Nämä vauriot eivät välttämättä näy, ja siksi jokainen kypärä on poistettava käytöstä kolauksen jälkeen ja vaihdettava uuteen. Tämä pätee myös silloin, kun kypärä ei enää istu hyvin. Kypärä on vaihdettava myös useita vuosia kestäneen käytön jälkeen, vaikka siinä ei ole näkyviä vaurioita. **TARKISTA KYPÄRÄ SÄÄNNÖLISESTI NÄKYVIEN VAURIOIDEN VARALTA!**

C. KYPÄRÄN MUUTTAMINEN JA PUHDISTAMINEN

Tämä kypärä on tarkistettu ja hyväksytty sarjatuotannon aikana kypärää koskevien standardien mukaisesti.

HUOMIO!

Kypärään tehdyt muutokset, etenkin sen pintaan lisätyt maalit, tarrat, puhdistusaineet, kemikaalit ja liuottimet, voivat heikentää kypärän turvallisuutta merkittävästi. Kypärässä saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Puhdista kypärä aina vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä liinalla.

D. PAKKAAMINEN JA SÄILYTTÄMINEN

Kypärä on pakattu kuljetuksen ajaksi kypärälaatikkoon. Anna kypärän kuivua jokaisen käyttökerran jälkeen ilmassa ja säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa. Korkeat lämpötilat (kuten säilyttäminen suorassa auringon-valossa lasin takana, tummassa kassissa tai auton tavaratilassa) voivat vaurioittaa kypärää vakavasti. Kypärän epätasainen pinta ja kuplien muodostuminen ovat merkkejä lämpövaurioista. Ne voivat syntyä jo 65 °C:n lämpötilassa. CASCO-kypärät, joissa on Monocoque-ominaisuus, kestävät jopa 100 °C:n lämpötiloja.

HUOMIO!

Älä käytä lämmön vaurioittamia kypäriä!

E. TAKUU

CASCO antaa tuotteelle kahden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Takuu EI kata normaalia kulumista tai asiakkaan tuoteeseen tekemiä muutoksia eikä vaurioita, jotka ovat syntyneet onnettomuuskien tai väärinkäytön seurauksena. Jotta takuun voimassaolo voidaan tarkistaa, asiakkaan on esitettävä alkuperäinen ostokuitti, jossa on jälleenmyyjän leima ja ostopäivämäärä.

F. TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

VOIT LOUKKAANTUA, VAIKKA RATSASTUSVAUHTISI EI OLE KOVA!

Vakavia päävammoja ja jopa kuolemaan johtavia vammoja on raportoitu jo hiljaisessakin vauhdissa jopa silloin, kun RATSASTAJAT OVAT KÄYTTÄNEET KYPÄRÄÄ. Kypärän antama suoja riippuu onnettomuusolosuhteista, eikä suojakypärän käyttö aina estä kuolemaan johtavaa onnettomuutta tai pitkäaikaista invalideutta. **KÄYTÄ RATSASTAESSASI AINA KYPÄRÄÄ JA RATSASTA VAROAVASTI! KYPÄRÄ SUOJAA VAIN NE OSAT, JOTKA SE PEITTÄÄ!**

Mikään kypärä ei suojaa kaulaa tai pään suojaamattomia osia.

Jotta kypärä suojaisi mahdollisimman hyvin, sen on istuttava tukevasti, hihnoja on aina käytettävä ja hinnat on säädettävä edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.

Tämä ratsastuskypärä on valmistettu materiaaleista, jotka eivät todistetusti aiheuta jorvententilaltaan normaaleille käyttäjille ihoärsytyksiä tai muita terveyshaittoja. Jos havaitset kuitenkin jotakin reaktiota, älä käytä kypärää.

LAPSET EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ KYPÄRÄÄ KIIPELYSSÄ TAI MUISSA LEIKEISSÄ, JOISSA ON KURLISTUMIS-VAARA.

HUOMIO!

Tämä kypärä on kehitetty erityisesti ratsastusta varten. Sitä ei saa käyttää muissa urheilulajeissa eikä moottoriyöryrilyssä.

Pyydä lisätietoja kypärän hävittämisestä paikallisesta jätehuollosta.



Děkujeme, že jste se rozhodli pořídit si helmu CASCO. Ochranné helmy patří k osobní bezpečnostní výbave a napomáhají předcházet úrazům hlavy nebo je alespoň zásadně zmírnit. Udělejte si trochu času, přečtěte si tyto instrukce a helmu si upravte. Je to součástí zajištění bezpečnosti a maximálního pohodlí při nošení.

ÚPRAVA HELMY

1. VÝBER SPRÁVNÉ VELIKOSTI HELMY

Helma CASCO vás ochrání jen tehdy, bude-li vám správně sedět. Změřte si obvod hlavy v nejširším místě a podle toho si vyberte vhodnou velikost helmy. Helmu si vždy nasazujte tak, abyste upravování velikosti měli vzadu. Při nošení helmy musíte mít pocit bezpečí a pohodlí. Pokud helma správně sedí, je uzpůsobena tak, aby při nehodě zůstala na hlavě. Integrovaný systém nastavení velikosti použijte, chcete-li polohu helmy ještě lépe přizpůsobit.

2. NASTAVENÍ VELIKOSTI

Správně přizpůsobený tvar je předpokladem maximální ochrany. Proto je vaše helma vybavena jedním z následujících systémů nastavení:

PADS

Použijte je pro vyplnění (podložení) vycpávek, pokud helma s tvárnými vycpávkami nesedí dostatečně pevně.

HLAVOVÝ PÁS S ARETACÍ TYPU ZIP™

Na zadní straně hlavového pásu je uzávěr Zip™. Stiskem hrotu se aretační mechanismus odblokuje a poté můžete provést nastavení podle velikosti hlavy. Zmenšení = zasunout do sebe; zvětšení = stisknout hrot a roztáhnout

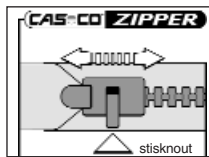
HLAVOVÝ PÁS SE SYSTÉMEM TYPU DISK-FIT™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se obvod hlavy zmenšuje.

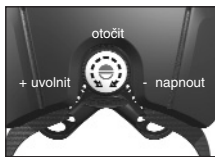
HLAVOVÝ PÁS SE SYSTÉMEM TYPU DISK-FIT-COMFORT™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se obvod hlavy zmenšuje.

Systém Disk-Fit-Comfort™ je vybaven mechanismem pro nastavení výšky. Aby vám helma seděla co nejpříjemněji, můžete seřizovací mechanismus zasunout nahoru do helmy, popř. posadit níž za současného stisku páčky uvnitř helmy a zatáhnout za něj.(obr. 3a+b)



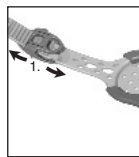
obr.1



obr.2



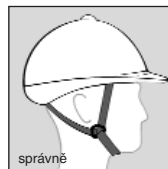
obr.3a



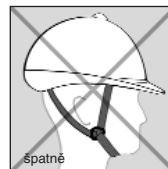
obr.3b

3. SPRÁVNÁ POLOHA HELMY

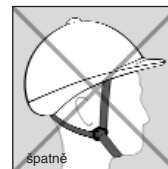
Helmu nasazujte na hlavu vždy vodorovně tak, abyste měli chráněné čelo, ale abyste nebyli omezovali ve výhledu. Helma by neměla být na hlavě posunuta dozadu. (obr. 4 až 6)



obr.4



obr.5



obr.6

4. ÚPRAVA ŘEMÍNKU

Helma CASCO je vybavena nastavovacím řemínkem se zasouvacím uzávěrem. Je-li jednou provedeno nastavení, lze řemínek bez jakýchkoliv úprav rychle rozepnout a opět zapnout. Po přizpůsobení helmy velikostí hlavy, si nasadte helmu do správné polohy (obr. 4) a sepněte uzávěr (obr. 7).

HELMY S TROJBODOVÝMI ŘEMÍNKY :

Řemínky musí být v místě, kde se rozvětvují, napnuté, stejně dlouhé a přilíhat těsně pod ušima. Zkontrolujte napnutí řemínků, a jsou-li příliš volné nebo naopak příliš těsné, upravte jejich délku takto:

SPONA DROP-LOCK

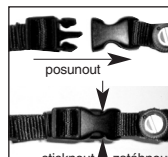
Nastavení provedete rozepnutím / zapnutím spony Drop Lock™ (obr. 9) tak, že otáčíte stavěcím šroubkem.

POZOR: Rozepnutá spona může při nehodě způsobit sklouznutí helmy a pak nejste chráněni.

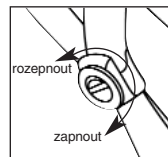
Obr.10: Posuňte si levou sponu (1) pod levé ucho, napněte přitom levý týlní pás (2) tak, že zatáhnete za pravý týlní pás (3). Levou sponu byste měli mít přímo pod uchem. Nyní levou sponu Drop-Lock zapněte. Taktéž pravou sponu (4) umístěte přímo pod pravé ucho. Přitom se týlní pás napne přímo jedním ze dvou řemínků pod bradou (5). Zapněte zasouvací klip a napněte podbradní řemínky zatáhnutím za oba jejich volné konce (6) tak, aby pohodlně pod bradou doléhaly. (Uvolnění řemínků se provádí v opačném pořadí uvolněním / posunutím). Volné konce řemínků je třeba protáhnout gumovým kroužkem.

HELMY S ŘEMÍNKY :

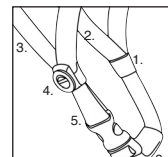
Seřizovací řemínky musí doléhat těsně, ale ještě pohodlně na šířku prstu pod uchem (obr.11). Zkontrolujte napnutí řemínků, a jsou-li příliš volné nebo naopak příliš těsné, upravte jejich délku takto: délku řemínků je možné upravit uvnitř na zátylku (vpravo a vlevo) ve třech polohách.



obr.7 + 8



obr.9



obr.10

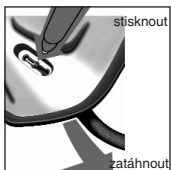


obr.11

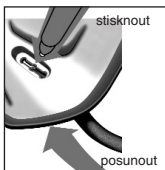
Chcete-li řemínku prodloužit, musíte pomocí propisovací tužky uvolnit/stisknout pojistku a zatáhnout za řemínek tak, aby zapadl v další poloze (obr. 12).

Pro zkrácení řemínku jej musíte otočit ve směru hodinových ručiček (aby se zpevnil) a potom jej posunout nahoru až do nejbližší zajištěné polohy. Pojistku případně uvolnit pomocí propisovačky. Nyní napněte podbradní řemínek rovnoměrným zatáhnutím za volné konce tak, aby těsně přilnul. (obr. 13)

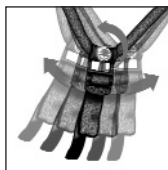
Nakonec je možné upravit polohu řemínku pod bradou (obr. 14). Přitom uvolníte šroubek, řemínek nastavte do vhodné polohy a zajistíte dotažením šroubku.



obr.12



obr.13



obr.14

5. KONTROLA USAZENÍ A UPEVNĚNÍ ŘEMÍNKY

Než začnete helmu používat, zkontrolujte, zda vám dobře sedí, zda je řemínek správně upraven a zda podbradní řemínek doléhá dostatečně pevně. Nasadte si helmu do správné polohy a zapněte zasouvací uzávěr.

KONTROLA SPRÁVNÉ POLOHY

Pokuste se oběma rukama helmou pootočit doleva a doprava. Jestliže helma správně sedí, bude se vám pohybovat současně i kůže na čele; není-li tomu tak, pak je helma příliš volná. Začněte znova od bodu 2.

KONTROLA ŘEMÍNKŮ

Zkuste helmu oběma rukama tahat dozadu a dopředu, jak jen to jde. Nešetřete se. Je to důležité. Jestliže dostanete helmu dozadu nebo dozadu natolik, že si buď zakryjete výhled nebo že si odkryjete čelo, pak helma nesedí správně. Zopakujte bod 4, aby pohyb helmy byl jen minimální.

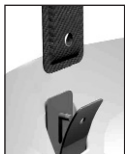
POZOR!

Pokud se vám nedaří upravit helmu tak, aby ji bylo možné se zapnutými řemínky posouvat dopředu nebo dozadu jen minimálně, pak TUTO HELMU NEPOUŽÍVEJTE! Vyměňte ji za menší nebo za jiný model série CASCO.

Proveďte zkušební jízdu

Pokud je helma správně upravena a řemínky jsou správně nastaveny, udělejte si krátkou zkušební jízdu. Všimněte si, zda je helma pohodlná a za jízdy správně sedí. V případě potřeby upravte znovu řemínky kolem uší a pod bradou a snažte se docílit dobrého pocitu a správné polohy helmy.

A. VÝMĚNA HLAVOVÉHO PÁSU ZA VÝMĚNNOU MECHANIKU CLIP-IN



obr.15

Je-li vaše helma vybavena mechanikou Clip-In (červenými klipsy k umístění hlavového pásu v helmě), pak můžete v případě potřeby hlavový pás vyměnit tak, že klipsy rozevřete a hlavový pás vyjmete; nově zavěšení hlavového pásu vložte otvory do klipsen a tyto opět pevně sepněte. Pozor! Červené klipsy se v žádném případě nesmí z helmy vyndávat!

B. DOBA POUŽITÍ

Helma je konstruována tak, aby při úderu / nárazu došlo k utlumení části působící síly díky deformaci vnějšího pláště či vnitřní ochranné výstelky, nebo obou. Takto poškozená helma již není schopna účinně chránit hlavu proti úrazu. Takové poškození nemusí být nutně pouhým okem viditelné a proto je po nárazu zapotřebí každou helmu vyměnit za jinou. Totéž platí i pro případ, že helma již správně nesedí. Helma by se měla vyměnit i bez viditelného poškození po víceletém používání.

PRAVIDELNĚ KONTROLUJTE, ZDA HELMA NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENÁ!

C. ZMĚNY NA HELMĚ, ÚDRŽBA

Tato helma byla v sériové výrobě testována a schválena podle příslušné normy.

POZOR!

Změny na helmě, zejména nanášení laků, nálepek, čistících prostředků, chemikálií a rozpouštědel mohou podstatně snížit její bezpečnost. Při opravě musí být používány výhradně originální díly. Helmu čistěte jen vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem.

D. BALENÍ A SKLADOVÁNÍ

Při přepravě je helma zabalena v krabici. Po každém použití nechte helmu na vzduchu oschnout a skladujte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty (m.j. také vívem přímého slunečního záření, za sklem, v tmavých taškách a zavazadlových prostorách) mohou helmu vážně poškodit. Nerovný povrch helmy a tvorba bublinek jsou známkou poškození působením tepla. K této jevům může docházet již při teplotě 65°C. Helmy CASCO s příslušenstvím „Monocoque“ se vyznačují tepelnou odolností do 100°C.

POZOR!

Nepoužívejte helmy poškozené působením tepla!

E. ZÁRUKA

CASCO poskytuje na materiál a výrobní vady dvouletou záruku. Záruka se NEVZTAHUJE na běžné opotřebení nebo na úpravy provedené zákazníkem, či na škody způsobené nehodami nebo nesprávným používáním. Při reklamaci je třeba předložit originál nákupního dokladu a razítkem prodejce a datem pořízení.

F. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

K ÚRAZU MŮŽETE PŘIJÍT NEJEN PŘI RYCHLÉ JÍZDĚ!

Jsou známy případy závažného poranění či dokonce smrtelných úrazů, ke kterým došlo již při rychlosti chůze, A TO DOKONCE I V PŘÍPADĚ, KDY MĚLI JEZDCI HELMU. Ochrana, kterou helma poskytuje, závisí na okolnostech nehody, přičemž ochranná helma není schopna vždy zabránit smrtelnému úrazu nebo delší invaliditě.

PŘI JÍZDĚ NA KONI NOSTE VŽDY HELMU A JEZDĚTE OPATRNĚ! HELMA CHRÁNÍ JEN TY ČÁSTI HLAVY, KTERÉ ZAKRYVÁ!

Žádná helma nemůže ochránit krk nebo nechráněné části trupu. Pro poskytování maximální ochrany musí helma těsně dosedat, musí se vždy používat stahovací řemínky a úpravu je nutně provádět podle výše uvedeného návodu.

Tato jezdecká helma je vyrobena z materiálů, o nichž je známo, že uživatelé s běžným zdravotním stavem nepůsobí ve styku s pokožkou podráždění či jinou zdravotní újmu. Pokud byste přesto pociťovali nějakou reakci, přestaňte helmu používat.

HELMU NESMÍ POUŽÍVAT DĚTI PŘI ŠPLHÁNÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, PŘI NICHŽ HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚŠKRCENÍ.

POZOR!

Tato helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu hlavy při jízdě na koni. Její používání není dovoleno při jiných sportech nebo při jízdě na motocyklu.

V případě likvidace helmy se spojte se svým místním podnikem zabývajícím se nakládáním odpady.



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prilbu CASCO . Ochranné prilby patria k osobnej ochrannej výstroji a prispievajú k tomu, že zabraňujú poraneniám hlavy alebo ich aspoň v značnej miere minimalizujú. Prosím, nájdite si trochu času na prečítanie nasledujúcich pokynov a na nastavenie Vašej prilby. Poslúži to Vašej bezpečnosti a maximálne možnému komfortu nosenia.

PRISPÔSOBENIE PRILBY

1. VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI PRILBY

Prilba CASCO Vás môže ochrániť len vtedy, ak správne sedí. Zmerajte si obvod Vašej hlavy na najširšom mieste a vyberte si potom vhodnú veľkosť prilby. Prilbu nasadzujte vždy tak, aby sa nastavovanie veľkosti nachádzalo na zadnej strane. Ak máte na hlave prilbu, musíte sa cítiť bezpečne a pohodlne. Pokiaľ sedí správne, je táto prilba koncipovaná tak, aby pri nehode ostala na hlave. Aby sa ešte ďalej zlepšilo jej osadenie, použite, prosím, inštalovaný systém nastavenia veľkosti.

2. ÚPRAVA SYSTÉMU NASTAVENIA VEĽKOSTI

Dobré lícovanie je predpokladom pre maximálne možnú ochranu. Preto je Vaša prilba vybavená jedným z nižšie uvedených systémov nastavovania veľkosti :

VYPCHÁVKY

Použite priložené vypchávkami na vypchatie (podloženie) výplne, ak prilba s továrenskými namontovanými vypchávkami neseď dost pevne.

PRSTENEC HLAVY S UZÁVEROM ZIP™

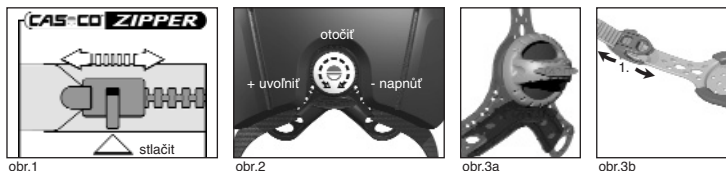
Na páse na hlavu v oblasti šije sa nachádza uzáver Zip™. Stlačením tlačidla sa odblokuje nastavovací mechanizmus a veľkosť hlavy sa dá stupňovito nastaviť. Zmenšenie = zasunúť; zväčšenie = stlačiť tlačidlo a rozťahnuť

PRSTENEC HLAVY SO SYSTÉMOM DISK-FIT-COMFORT™

Prstenec hlavy na sa na veľkosť Vašej hlavy prispôbuje pomocou otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním vľavo sa prstenec hlavy otvára, resp. uvoľňuje. Otáčaním vpravo v smere hodinových ručičiek sa prstenec hlavy postupne zužuje.

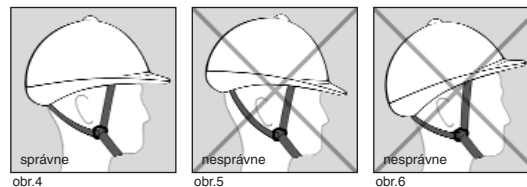
PRSTENEC HLAVY SO SYSTÉMOM DISK-FIT-COMFORT™

Prstenec hlavy na sa na veľkosť Vašej hlavy prispôbuje pomocou otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním vľavo sa prstenec hlavy otvára, resp. uvoľňuje. Otáčaním vpravo v smere hodinových ručičiek sa prstenec hlavy postupne zužuje. Systém Disk-Fit-Comfort™ je vybavený mechanizmom výškového nastavenia. Aby Vám prilba pohodlne sedela, môžete nastavovací systém zasunúť smerom nahor do prilby, resp. ho súčasným stlačením páčky vo vnútri prilby a ťahaním nastavovacieho systému nastaviť hlbšie. (Obr. 3a+b)



3. SPRÁVNA POLOHA PRILBY

Vašu prilbu si nasadzujte na hlavu vždy vodorovne tak, že čelo bude chránené, ale Váš výhľad nebude obmedzený. Prilbu by ste nemali mať na hlave posunutú dozadu. (Obr. 4 až 6)



4. NASTAVENIE REMEŇOV

Vaša prilba CASCO má systém regulovania remeňov so zasúvacím uzáverom. Ak je raz nastavený, dá sa rýchlo otvoriť alebo zatvoriť bez následného nastavovania. Po nastavení prilby na Vašu veľkosť hlavy si prilbu nasadíte do správnej polohy (obr. 4) a zavriete zasúvací uzáver (obr.7).

PRILBY S 3-BODOVÝM REMEŇOM :

Remene musia na mieste, v ktorom ústia do rozdeľovača remeňov, priliehať priamo pod Vaše uši napnuté a v rovnakej dĺžke. Skontrolujte napnutie remeňov a upravte príliš voľné alebo veľmi tesne priliehajúce remene nasledovným spôsobom :

ROZDEĽOVAŠ DROP-LOCK

Otvorte príp. zatvorte rozdeľovač remeňov Drop Lock™ (obr. 9) otáčaním nastavovacej skrutky, aby ste vykonali nastavenie.

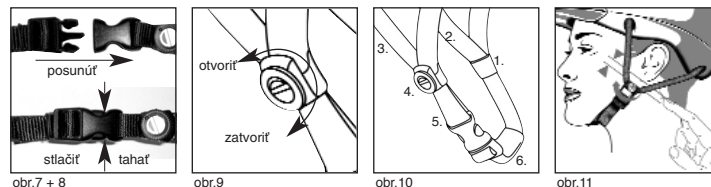
POZOR : Otvorený rozdeľovač remeňov môže mať pri nehode za následok zošmyknutie prilby a tým stratí ochranný účinok.

Obr.10: Zasuňte ľavý rozdeľovač remeňov (1) pod Vaše ľavé ucho, napnite pritom ľavý pás šije (2) ťahom za pravý pás šije (3). Ľavý rozdeľovač remeňov by mal byť umiestnený priamo pod Vaším uchom. Teraz zatvorte ľavý rozdeľovač Drop-Lock. Pravý rozdeľovač remeňov (4) umiestnite taktiež priamo pod Vaše pravé ucho. Pritom sa šijový remeň priamo napína pomocou dvoch remeňov brady (5). Zatvorte zasúvací uzáver a napnite remene brady ťahom za dva voľné konce remeňov (6), kým tieto neprilahnú pohodlne pod bradu. (Uvoľnenie remeňov funguje opačným spôsobom pomocou uvoľnenia / posúvania). Voľné konce remeňov musia byť vedené cez gumený O-krúžok.

PRILBY SO ŠNÚROVÝM REMEŇOM :

Šnúrové remene musia tesne, avšak na šírku prsta pohodlne priliehať pod Vašimi ušami (obr.11).

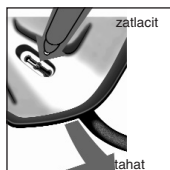
Skontrolujte napnutie remeňov a upravte príliš voľné alebo veľmi tesne priliehajúce remene nasledovným spôsobom: dĺžka šnúry sa dá vo vnútri na záhlaví (doprava & dolava) 3-stupňovito prestaviť.



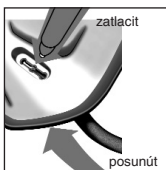
Aby sa remene predžili, musíte uvoľniť /zatlačiť poistku pomocou guličkového pera a ťahať za šnúru, kým táto nezapadne do ďalšieho stupňa (obr. 12).

Aby sa remene skrátili, musíte otočiť šnúru v smere hodinových ručičiek (aby sa spevnila), potom posunúť dohora k ďalšej západke. Poistku prípadne uvoľnite guličkovým perom. Teraz napnite remeň brady rovnomerným ťahaním za voľné konce remeňa, kým nebude tesne priliehať. (obr. 13)

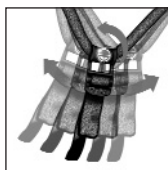
Napokon možno nastaviť polohu remeňa brady (obr. 14). Za týmto účelom uvoľnite skrutku, remeň dajte do pohodlnej polohy a pritiahnutím skrutky zafixujete.



obr.12



obr.13



obr.14

5. KONTROLA SPRÁVNEHO PRILIEHANIA PRILBY A UPEVNENIA REMEŇOV

Skôr, ako prilbu použijete, skontrolujte, či správne sedí, či sú remene správne upravené a či remeň brady prilieha dostatočne pevne. Nasadte si prilbu v správnej polohe, zatvorte zasúvací uzáver.

KONTROLA SPRÁVNEHO PRILIEHANIA PRILBY

Pokúste sa obidvomi rukami otočiť prilbu smerom doprava a doľava. Ak Vám prilba správne neprilieha, pohybuje sa koža na čele spolu s prilbou. Ak to tak nie je, potom sedí prilba voľne. Vráťte sa späť k bodu 2.

KONTROLA REMEŇOV

Pokúste sa obidvomi rukami stiahnuť smerom dozadu a dopredu tak, ako je to možné. Snažte sa to naozaj vážne. Je to dôležité. Ak by ste prilbu niektorým smerom stiahli, alebo ak by ste ju mohli posunúť smerom dopredu tak, že by sa obmedzilo Vaše pole výhľadu, resp. smerom dozadu tak, že sa odhalí Vaše čelo, potom prilba správne nesesí. Opakujte bod 4 až kým nie je pohyb prilby len nepatrný.

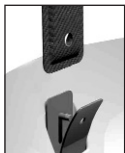
POZOR!

Ak si nevieť prispôbiť prilbu tak, že sa s uzatvorenými remeňmi môže dať posúvať smerom dopredu alebo dozadu len nepatrne, potom TÚTO PRILBU NEPOUŽÍVAJTE! Nahraďte ju menšou alebo iným modelom rady CASCO.

Urobte si skúšobnú jazdu na koni

Ak je prilba správne prispôbená a ak sú remene správne nastavené, urobte si krátku skúšobnú jazdu na koni. Dbajte pritom na komfort nosenia a na osadenie prilby počas výletu na koni. Pokiaľ to bude potrebné, nastavte si remene a remeň brady ešte raz, aby sa zlepšil komfort nosenia a osadenie.

A. OPRAVA – VÝMENA PRSTENCA HLAVY S VÝMENNOU MECHANIKOU CLIP-IN



obr.15

Ak je Vaša prilba vybavená mechanikou Clip-In (červené klipsy na zavesenie prstenca hlavy v prilbe), tak môžete prstenec hlavy podľa potreby vymeniť tak, že otvoríte stláčacie kolíky klipsov rozťahnutím a vyberiete prstenec hlavy; vložte nový záves prstenca hlavy vždy s otvormi do prítláčnych kolíkov a tieto znovu pevne stlačte.

Pozor! Červené klipsy by sa v žiadnom prípade nemali z prilby vyťahovať!

B. ŽIVOTNOSŤ

Prilba je tak nadimenzovaná, že pri udere / páde sa časť pôsobiacej sily tlmi pomocou čiastočného zničenia vrstvy prilby alebo vnútornej vrstvy (ochranné vypchávk) alebo oboch. Takto poškodená prilba nemôže dostatočne účinne chrániť Vašu hlavu pred poraneniami. Toto poškodenie nemusí byť prípadne vidieť, a preto treba každú prilbu po náraze vyradiť a nahradiť novou. To isté platí, ak prilba už správne nesesí. Aj po viacročnom používaní bez viditeľného poškodenia by sa mala prilba vymeniť.

PRAVIDELNE KONTROLUJTE VAŠU PRILBU OHLADOM VIDITEĽNÝCH ZÁVAD!

C. ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE

Táto prilba bola overovaná a schválená v sériovej výrobe podľa príslušných noriem.

POZOR!

Zmeny na prilbe, hlavne nanášanie lakov, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel môžu vážne zhoršiť bezpečnosť Vašej prilby. Pri údržbe používajte výlučne originálne diely. Vašu prilbu čistite len s vodou, jemným mydlom a mäkkou handričkou.

D. BALENIE A SKLADOVANIE

Kvôli preprave je prilba zabalená v boxe. Nechajte Vašu prilbu po každom použití vyschnúť na vzduchu a skladujte ju na chladnom a suchom mieste. Vysoké teploty (okrem iného aj pri priamom slnečnom žiarení sa sklom, v tmavých taškách a batožinových priestoroch) môžu prilbu vážne poškodiť. Nerovné povrchy prilby a tvorba bublín sú znakmi poškodenia teplom. K týmto môže dochádzať už pri teplotách okolo 65°C. Prilby CASCO, ktoré majú prívlastok „Monocoque“, majú tepelnú odolnosť až do 100°C.

POZOR!

Nepoužívajte žiadne teplom poškodené prilby!

E. ZÁRUKA

CASCO poskytuje záruku dva roky na materiál a výrobu. Záruka sa NEVŽŤAHUJE na normálne opotrebovanie alebo spotrebu alebo na zmeny na výrobku prostredníctvom zákazníka alebo škôd, ktoré vznikli nehodou alebo neprimeraným použitím. Na kontrolu platnosti nárokov na záruku je nutné predložiť originálny doklad o kúpe s pečiatkou predajne a dátumom predaja.

F. DÔLEŽITÉ POKYNY OHLADOM VAŠEJ BEZPEČNOSTI

NA TO, ABY STE SA PORANILI, NEMUSÍTE NA KONI JAZDIŤ RÝCHLO!

Prípady ťažkého poškodenia hlavy, alebo dokonca smrteľné úrazy boli dokumentované už pri rýchlosti kroku, DOKONCA AJ VTEDY, AK JAZDCI NA KOŇOCH MALI NA HLAVE PRILBU. Ochrana, ktorú Vám prilba ponúka, závisí od okolností nehody, pričom nosenie ochrannej prilby nezabráni vždy smrteľnému úrazu alebo dlhšej invalidite.

PRI JAZDE NA KONI POUŽÍVAJTE VŽDY PRILBU A JAZDITE OPATRNE! PRILBA MÔŽE CHRÁNIŤ LEN TO, CO POKRÝVA!

Žiadna prilba nemôže chrániť hrdlo alebo nepokryté miesta hlavy. Aby bola zabezpečená čo najväčšia ochrana, musí táto prilba sedieť pevne, remene sa musia používať vždy a je potrebné ich správne nastaviť podľa hore uvedených pokynov. Táto jazdecká prilba je vyrobená z materiálov, o ktorých je známe, že u používateľov s normálnym zdravotným stavom nevyvolávajú žiadne podráždenie pokožky alebo iné zdravotné poruchy. Ak by ste napriek tomu pociťovali nejakú reakciu, prilbu viac nepoužívajte.

PRILBU NESMÚ NOSIŤ DETI PRI LEZENÍ ALEBO PRI INÝCH HRÁCH, PRI KTORÝCH EXISTUJE RIZIKO ÚMRTIA NÁSLEDKOM OBESENIA.

POZOR!

Táto prilba bola vyvinutá špeciálne na ochranu pri jazdení na koni. Nesmie sa používať pri iných druhoch športu alebo pri jazde na motorkách.

Ohľadom likvidácie Vašej prilby kontaktujte, prosím, Vaš miestny podnik pre likvidáciu odpadov.



Najlepša hvala, da ste se odločili za čelado podjetja CASCO. Zaščitne čelade spadajo k osebni zaščitni opremi in prispevajo k preprečevanju ali vsaj odločilnemu zmanjšanju poškodb glave. Prosimo, vzemite si nekaj časa za naslednja navodila in nastavitve Vaše čelade. Pomagalo bo Vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošenju.

PRILAGODITEV ČELADE

1. IZBIRA PRAVILNE VELIKOSTI ČELADE

CASCO čelada Vas lahko štiti le, če se pravilno prilega. Izmerite Vaš obseg glave na najširšem mestu in nato izberite primerno velikost čelade. Poveznite si čelado vedno tako, da se regulator velikosti nahaja zadaj. Čelado morate na glavi čutiti varno in udobno. V kolikor se pravilno prilega, je ta čelada osnovana tako, da pri nesreči ostane na glavi. Da bi prilaganje še izboljšali, uporabite prosimo vgrajeni sistem nastavitve velikosti.

2. PRILAGODITEV SISTEMA NASTAVITVE VELIKOSTI

Dobra oblika prilaganja je predpostavka za najboljšo možno zaščito. Zato je Vaša čelada opremljena z enim izmed naslednjih sistemov nastavitve velikosti:

BLAZINICE

Uporabite priložne blazinice za vzpostavitev (podložitev) oblažinjena, če čelada z vgrajenim oblažinjajem ne sedi dovolj trdno.

OBROČ ZA GLAVO Z ZIP™ZAPIRALOM

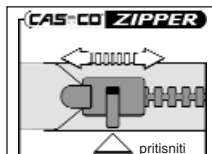
V zatilnem področju naglavne vezi se nahaja Zip™-zapiralo. Pritisk na zaponko sprosti nastavitveni mehanizem in velikost glave se lahko nastavi brez stopenj. Nastaviti manjše = potisniti skupaj; nastaviti večje = pritisniti zaponko in potegniti narazen (Slika 1)

OBROČ ZA GLAVO S SISTEMOM DISK-FIT™

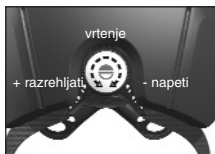
Nastavitev obroča za glavo na velikost Vaše glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži. (Slika 2)

OBROČ ZA GLAVO S SISTEMOM DISK-FIT-COMFORT™

Nastavitev obroča za glavo na Vašo velikost glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži. Sistem Disk-Fit-Comfort™ je opremljen z mehanizmom za nastavitve višine. Da bi se Vam čelada najbolj udobno prilagala, lahko potisnete nastavitveni sistem navzgor v čelado, oziroma z istocasnim pritiskom ročice v notranjosti čelade in potegnite za globlje postavljen nastavitveni sistem. (Slika 3a+b)



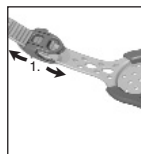
slika 1



slika 2



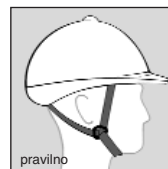
slika 3a



slika 3b

3. PRAVILEN POLOŽAJ ČELADE

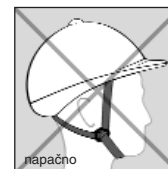
Poveznite vašo čelado vedno vodoravno na glavo, tako da je Vaše čelo zaščiteno, vendar pa ne vpliva na vaš pogled. Vaša čelada se tudi ne sme prilegati glavi potisnjena nazaj (Slika 5). Slike 4 do 6)



slika 4



slika 5



slika 6

4. NASTAVITEV JERMENOV

Vaša CASCO čelada ima nastavitveni sistem jermenov z vtičnim zapiralom. Ko je enkrat nastavljeno, se lahko brez ponovnega nastavljanja hitro odpre in zapre. Potem ko ste čelado nastavili na Vašo velikost, natakните čelado v pravi položaj (Slika 4) in zaprite vtično zapiralo (Slika 7).

ČELADE Z 3-TOČKOVNIM OJERMENJENJEM:

Jermeni se morajo na mestu, kjer vodijo v razdelilnik jermena, napeto in enako dolgo prilegati točno pod Vašimi ušesi. Preverite napetost jermenov in regulirajte preveč zrahljane ali preveč tesno prilagajoče jermene kot sledi glede:

RAZDELILNIK DROP-LOCK

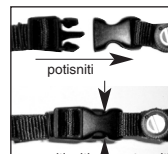
Za nastavitve razdelilnika jermenov Drop Lock™ (Slika 9) ga odprite oz. zaprite z vrtenjem nastavitvenega vijaka.

POZOR : Odprt razdelilnik pasu lahko pri nesreči vodi do zdrsa čelade in tako zgubi na varnostnem učinku.

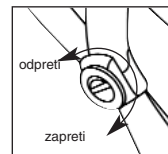
Slika 10: Potisnite levi razdelilnik jermena (1) pod Vaše levo uho, napnite pri tem levi zatilni jermen (2) s potegom desnega zatilnega jermena (3). Levi razdelilnik pasu bi moral biti položen točno pod Vašimi ušesom. Zdj zaprite levi razdelilnik Drop-Lock. Desni razdelilnik jermena (4) namestite prav tako točno pod Vaše desno uho. Pri tem se zatilni jermen direktno napne z enim izmed dveh podbradnih jermenov (5). Zaprite zdaj vtično zapiralo in napnite podbradne jermene z vlečenjem dveh prostih koncev jermena (6), dokler se ne prilagajo udobno pod brado. (Rahljanje jermenov deluje na obraten način z rahljanjem / potiskanjem). Prosta konca jermenov morata biti speljana skozi gumijast O obroček.

ČELADE Z VRVIŠNIM OJERMENJENJEM:

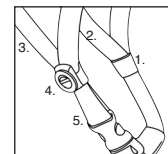
Vrvični jermeni se morajo teno, a še vedno udobno prilegati za širino prsta pod Vašimi ušesi (Slika 11). Preverite napetost jermenov in regulirajte preveč zrahljane ali preveč tesno prilagajoče jermene kot sledi glede: dolžina vrvice je na notranji strani zatilja (desno & levo) 3 stopenjsko nastavljava.



slika 7 + 8



slika 9



slika 10

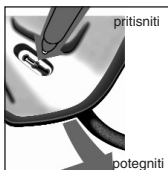


slika 11

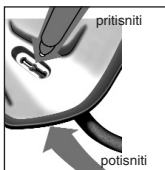
Da bi jermene podaljšali, morate varovalo sprostiti / pritisniti s kemičnim svinčnikom in potegniti za vrvico, dokler se ta ne zaskoči v naslednjo stopnjo (Sliki 12).

Da bi jermene skrajšali, morate vrvico vrteti v smeri urinega kazalca (da se le-ta utrdi), nato potisniti navzdor do naslednjega zaskoka. Varovalo, če je potrebno, sprostite s kemičnim svinčnikom. Zdj napnite podbradni pas z enakomernim vlečenjem za proste konce pasu dokler se tesno ne prilega. Sliki 13)

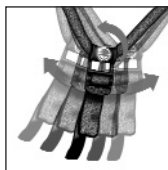
Nazadnje se lahko nastavi položaj podbradnega pasu (Slika 14) . V ta namen sprostite vijak, pas namestite v udoben položaj in s privijanjem fiksirate vijak.



slika 12



slika 13



slika 14

5. PREVERJANJE OBLIKE PRILEGANJA IN PRITRDNITVE JERMENOV

Preden uporabite čelado, preverite, ali se pravilno prilega, ali so jermeni pravilno prilagojeni in ali se podbradni pas dovolj trdno prilega. Poveznite čelado v pravilni položaj, zaprite vtično zapiralo.

PREVERITE OBLIKO PRILEGANJA

Poskusite čelado z obema rokama zavrteti v levo in desno. Če se Vam celada pravilno prilega, se koža na čelu premika zraven; če se ne, potem se čelado prilega preveč rahlo. Pojdite nazaj na točko 2.

PREVERJANJE JERMENOV

Poskusite čelado z obema rokama potegniti nazaj in naprej, kolikor je le mogoče. Resnično se potrudite. To je pomembno. Če lahko čelado v eno smer odpeljete ali zapeljete tako daleč naprej, da je oviran pogled oziroma tako daleč nazaj, da je Vaše čelo prosto, potem se čelada ne prilega pravilno. Ponovite točko 4 dokler se čelada le še malenkostno premika.

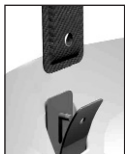
POZOR!

Če čelade ne morete tako prilagoditi, da se jo da z zapetim jermenom le neznatno potisniti naprej ali nazaj, potem TE ČELADE NE UPORABLJAJTE! Nadomestite jo z manjšim ali drugim modelom CASCO-linije.

Pojdite na poskusno jahanje

Če se čelada pravilno prilega in so jermeni pravilno nastavljeni, pojdite na poskusno jahanje. Pazite na udobje pri nošenju in na prileganje čelade med jahanjem. Če je potrebno, ponovno regulirajte jermena in podbradni pas za izboljšanje prileganja in udobja pri nošenju.

A. POPRAVILO-ZAMENJAVA OBROČA ZA GLAVO S CLIP-IN MENJALNO MEHANIKO



slika 15

Če je Vaša čelada opremljena s Clip-In mehaniko (rdeče zaponke za obešanje obroča za glavo v čeladi), lahko obroč za glavo po potrebi zamenjate tako, da pritisni čep zaponke z razmikom odprete in vzamete obroč za glavo ven; vstavite novo vpetje obroča za glavo vsakič z luknjo v pritisni čep in le-tega s ponovno trdno stisnite. Pozor! Rdečih zaponk se v nobenem primeru ne sme potegniti iz čelade!

B. TRAJANJE UPORABE

Čelada je konstruirana tako, da se pri udarcu / padcu del delujoče moči z delnim uničenjem školjke čelade ali notranje školjke (zaščitno oblažjenje) ali obeh ublaži. Tako poškodovana čelada Vaše glave ne more več učinkovito ščititi pred poškodbami. Ta škoda morda ni vidna, in zato je potrebno vsako čelado po udarcu izločiti in jo nadomestiti z novo. Enako velja, če se čelada ne prilega več pravilno. Tudi po večletni uporabi brez vidni poškodb je potrebno čelado zamenjati. **PREVERJAJTE VAŠO ČELADO REDNO GLEDE VIDNIH OKVAR!**

C. SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila v serijski izdaji testirana in dovoljena za uporabo v skladu z ustreznimi standardi.

POZOR!

Spremembe na čeladi, še posebej nanašanje lakov, nalepk, čistilnih sredstev, kemikalij in razredčil lahko resno vpliva na varnost Vaše čelade. Za vzdrževanje uporabite izključno originalne dele. Čistite Vašo čelado le z vodo, nežnim milom in mehko krpo.

D. EMBALAZ'A & SHRANJEVANJE

Za transport je čelada zapakirana v škatli za čelado. Svojo čelado pustite, da se po vsaki uporabi posuši na zraku in jo shranite na hladnem, suhem mestu. Visoke temperature (med drugim tudi pri izpostavljenosti direktnemu soncu, za steklom, v termnih torbah in prtlačnikih) lahko čelado resno poškodujejo. Neravne površine čelade in tvorjenje mehurčkov so znak poškodovanosti z vročino. Nastanejo lahko že pri temperaturi 65°C. CASCO čelade, ki nosijo dodatek „Monocoque“, so odporne na vročino do 100°C.

POZOR!

Ne uporabljajte z vročino poškodovane čelade!

E. GARANCIJA

CASCO daje dve letno garancijo na material in izdelavo. Garancija NE zajema normalne obrabe ali izrabe ali sprememb na proizvodu s strani kupca ali poškodb, ki so nastale zaradi nesreč ali nepravilne uporabe. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov se zahteva originalni račun z žigom prodajalca in datumom nakupa.

F. POMEMBNI NAPOTKI ZA VAŠO VARNOST

NI VAM POTREBNO JAHATI HITRO, DA BI SE POŠKODOVALI!

Primeri resnejših poškodb glave ali čelo smrtnih poškodb so bile zabeležene že pri hitrosti hoje, ČELO KO SO JAHACI NOSILI ČELADO. Zaščita, ki jo daje čelada, je odvisna od okoliščin nesreče, pri čemer nošenje zaščitne čelade ne more vedno preprečiti smrtno nesreče ali daljše invalidnosti.

PRI JAHANJU VEDNO UPORABLJAJTE ČELADO IN VOZITE PREVIDNO! ČELADA LAHKO ŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!

Nobena čelada ne more ščititi vratu ali nepokrite dele glave. Da bi lahko zagotovili največjo možno zaščito, mora čelada vedno tesno sedeti, vedno je potrebno uporabljati jermene in čelado pravilno nastaviti po gornjih navodilih.

Ta čelada za jahanje je narejena iz materialov in o katerih se ve, da pri uporabnikih z normalnim zdravstvenim stanjem ne povzročajo draženja kože ali drugih zdravstvenih škod. Če bi se vendarle občutila reakcija, ne uporabljajte več čelade.

OTROČI NE SMEJO NOSITI ČELADE PRI PLEZANJU ALI OSTALIH IGRAH, PRI KATERIH OBSTAJA NEVARNOST STISNENJA DIHALNIH POTI.

POZOR!

Ta čelada je bila izdelana posebej za zaščito pri jahanju. Ne sme se uporabljati za druge vrste športa ali za vožnjo z motorji.

Za odstranitev Vaše čelade med odpadke se obrnite prosimo Vaše lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Köszönjük, hogy vásárlása során CASCO sisakja mellett döntött. A védősisakok a személyes védőfelszerelés részei, és hozzájárulnak a fejsérülések megakadályozásához vagy legalábbis azok súlyosságának csökkentéséhez. Kérjük, szánjon egy kevés időt a következő tájékoztató átolvására és sisakja beállítására. Ez az Ön biztonságát szolgálja, és biztosítja a lehető legkényelmesebb viselést.

A SISAK BEÁLLÍTÁSA

1. A MEGFELELŐ SISAKMÉRET

A CASCO sisak csak akkor tud megfelelő védelmet nyújtani, ha megfelelően illeszkedik a fejre. Mérje meg egy mérőszalaggal fejének kerületét a legszélesebb helyen, majd ennek megfelelően válassza ki a megfelelő si-sak-méretet. A sisakot mindig úgy helyezze fel, hogy a méretállító hátul legyen. A sisak biztosan és kényelmesen fekküdjön fel a fejre. A sisak úgy van tervezve, hogy ha megfelelően rásimul a fejre, akkor baleset esetén sem esik le. A még kedvezőbb illeszkedés érdekében használja a sisak méretállító szerkezetét.

2. A MÉRETÁLLÍTÓ SZERKEZETNEK A FEJHEZ TÖRTÉNŐ ILLESZTÉSE

A megfelelő illeszkedés az optimális védelem alapvető feltétele, ezért sisakja fel van szerelve az alábbi méret-ál-lító szerkezetek egyikével:

PÁRNÁK

Használja a mellékelt párnákat a sisak belső burkolatának további kipárnázásához, ha a sisakba gyárilag be-szerelt párnázat nem biztosítaná a sisak megfelelő illeszkedését a fejre.

FEJGYŰRŰ ZIP™ CSATTAL

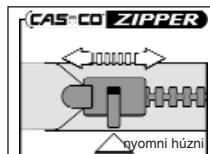
A fejpánt nyakrészén található egy Zip™ csat. A pecekre nyomva kireteszelődik az állító mechanizmus, és a fejméret fokozatmentesen beállítható. Kisebbre állítani = összetolni; nagyobbra állítani = a pecket megnyomni, majd széthúzni (1. ábra)

FEJGYŰRŰ DISK-FIT™ RENDSZERREL

A fejpánt illesztése a sisak viselőjének a fejméretére a nyakrészén lévő forgó-zárral történik. A balra történő elforgatás nyitja ill. lazítja a fejpántot. A jobbra, az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatás fokozatmentesen szűkíti a fejpántot. (2. ábra)

FEJGYŰRŰ DISK-FIT-COMFORT™ RENDSZERREL

A fejpánt illesztése a sisak viselőjének a fejméretére a nyakrészén lévő forgózárallal történik. A balra történő elforgatás nyitja ill. lazítja a fejpántot. A jobbra, az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatás fokozatmentesen szűkíti a fejpántot. A Disk-Fit-Comfort™ rendszer magasságállító mechanikával van ellátva. Abból a célból, hogy a sisak legmegfelelőbb illeszkedését biztosítsa, az állító szerkezetet felfelé toltathatja a sisakba, vagy pedig a sisak belsejében lévő kar lenyomva tartásával és ezzel egyszerre az állító rendszer meghúzásával lefelé toltathatja. (3a+b ábra)



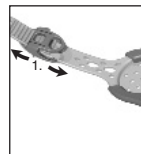
ábra 1



ábra 2



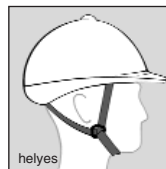
ábra 3a



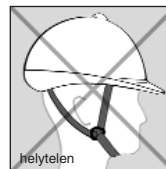
ábra 3b

3. A SISAK MEGFELELŐ HELYZETE

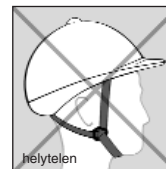
A sisakot mindig vízszintes helyzetben helyezze fel a fejére úgy, hogy az a homlokát védje, azonban ne csússzon rá a szemére. A sisakot ne viselje hátrafelé tolvá sem. (4. – 6. ábra)



ábra 4



ábra 5



ábra 6

4. A PÁNT BEÁLLÍTÁSA

A CASCO sisak bepattnó záras pántállító rendszerrel van felszerelve. Ha egyszer már beállította, akkor a dugaszos zár minden további állítás nélkül gyorsan szétpat-tint-ható vagy újra összecusukható. Miután beállította a sisakot fejméretének megfelelően, helyezze fel a sisakot a megfelelő helyzetben (4. ábra), és pattintsa össze a bepattnó zárat (7. ábra).

3 PONTOS PÁNTTAL ELLÁTOTT SISAKOK :

A pántoknak azon a helyen, ahol a pántelosztóba torkollnak, megfeszített állapotban és egyenlő hosszúságban, közvetlenül a fülkagyló alatt kell felfeküdniük. Ellenőrizze a pántok megfelelő feszességét, és a túl laza vagy túl szoros pántokat a következőképpen állítsa be:

DROP-LOCK ELOSZTÓ

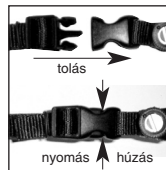
A Drop Lock™ pántelosztót (9. ábra) az állítócsavar forgatásával nyithatja vagy zárhatja, hogy elvégezhesse a beállítást.

FIGYELEM! Nyitott pántelosztó baleset esetén a sisak elcsúszását eredményezheti, így a sisak nem gyakorolhatja védőszerepét.

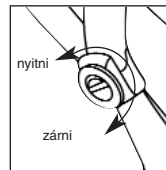
10. ábra: Tolja a bal oldali pántelosztót (1) a bal fülkagyló alá, eközben feszítse meg a bal oldali nyakpántot (2) a jobb oldali nyakpánt (3) meghúzásával. A bal oldali pántelosztó közvetlenül a fülkagyló alatt legyen. Cusukja a bal oldali Drop-Lock elosztót. A jobb oldali pántelosztót (4) szintén közvetlenül a jobb fül-kagyló alá helyezze. Eközben a nyakpántot közvetlenül a két állpánt (5) egyikével feszíti meg. Pattintsa össze a bepattnó zárat, és feszítse meg az állpántokat a két szabad pántvég (6) meghúzásával, amíg azok kényelmesen rásimulnak a bőrre az álla alatt. (A pántrendszer lazítása fordított sorrendben történik lazítással / eltolással.) A pántok laza végeit át kell dugni a gumigyűrűn.

ZSINÓRPÁNTOS SISAKOK :

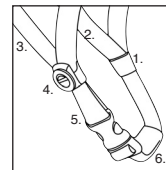
A zsinórpántoknak szorosan, azonban kényelmesen, fülkagyló alatt egy ujjnyi távol-ság-ra kell rásimulniuk a fejére (11. ábra). Ellenőrizze a pántok feszességét, és állítsa be a túl laza vagy túl szűk pántot a következő módon: a zsinór hossza belül a tarkórészén (jobbra és balra) 3 fokozatban állítható.



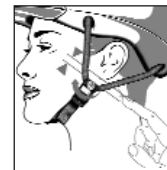
ábra 7 + 8



ábra 9



ábra 10

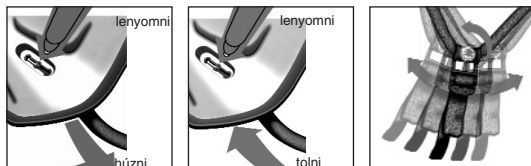


ábra 11

A pánt meghosszabbításához a biztosítót ki kell oldania úgy, hogy azt egy golyóstoll hegyével lenyomja, majd a zsinórt meghúzza, amíg az bepattan a következő fokozatba (12. ábra).

A pánt rövidítéséhez a zsinórt az óramutató járásával megegyező irányban forgassa (hogy az megkeményedjen), majd tolja fel a következő nyugalmi helyzetbe, amíg helyére pattan. A biztosítót esetleg egy golyóstoll hegyével oldja ki. Ezután feszítse meg az állpántot a pánt-vé-gek egyenletes húzásával, amíg az rásimul az arcára. (13. ábra)

Végül beállítható az állpánt pozíciója (14. ábra). Ehhez oldja a csavart, helyezze ké-nyel-mes helyzetbe a pántot, majd a csavar meghúzásával rögzítse.



ábra 12

ábra 13

ábra 14

5. A MEGFELELŐ ILLESZKEDÉS ÉS A PÁNTRÖGZÍTÉS ELLENŐRZÉSE

Mielőtt használná a sisakot, ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e a fejére, hogy a pántokat megfelelő hosszúságúra állította-e be, és hogy az állpánt eléggé szoros-e. A sisakot helyezze fel a fejére a megfelelő helyzetben, majd pattintsa össze a bepattanó zárat.

A MEGFELELŐ ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

Próbálja meg mindkét kezével jobbra és balra mozgatni a sisakot. Ha a sisak megfelelően illeszkedik, akkor a homlokán az arcbőre a sisakkal együtt mozog, ha nem, akkor túl laza a sisak. Vegye figyelembe a 2-es pontot.

A PÁNT ELLENŐRZÉSE

Próbálja meg a sisakot mindkét kezével – annyira, amennyire csak lehetséges – előre és hátra tolni. Erős mozdulatokkal végezze, ez igen fontos. Ha a sisakot egy irányban le tudja tolni vagy annyira el tudja tolni, hogy a szemébe csúszik vagy a homloka szabadabbá válik, akkor a sisak nem illeszkedik megfelelően. Ismétlje meg a 4. pontot mindaddig, amíg asisak fentiek szerinti mozgása minimális lesz.

FIGYELEM!

Ha a sisakot nem tudja úgy beállítani, hogy az zárt pántrendszerrel csak kis mértékben legyen mozgatható előre vagy hátra, akkor EZT A SISAKOT NE HASZNÁLJA! Vásároljon egy kisebb sisakot vagy a CASCO termékcsalád egy másik modelljét.

Csináljon próbavizsgálat

Ha a sisak megfelelően illeszkedik, és a pánt is megfelelően van beállítva, akkor végezzen egy rövid próbavizsgálat. Figyelje meg a sisak komfortosságát és megfelelő illeszkedését, miáltal kilavagol. Ennek érdekében szükséges, állítsa után a pántot és az állpántot, hogy komfortosabbá tegye a sisak viselését, és annak illeszkedését meg-javítsa.

A. A CLIP-IN CSEREMECHANIKÁS FEJGYŰRŰ JAVÍTÁSA ÉS CSERÉJE



ábra 5

Ha a sisakja Clips-In cseremechanikával van felszerelve (piros kapocs a fejgyűrű-felfüggesztő-höz a sisakban), akkor a fejgyűrű zsinakség esetén kicserélheti úgy, hogy a kapcsok nyomódugaszait szétnyomással nyitja, és kiveszi a fejgyűrűt; az új fejgyűrű-felfüggesztőt a lyuknál nyomja be a nyomódugaszba, és nyomja össze szorosan. FIGYELEM! A piros kapcsokat semmi esetre se húzza ki a sisakból!

B. HASZNÁLATI IDŐTARTAM

A sisak úgy van tervezve, hogy ütés / nekicsapódás esetén a keletkező erők egy részét a sisak ill. a belső sisakkehely (védőpárna) roncsolódása veszi fel és csillapítja. Egy sérült sisak a fejét a továbbiakban már nem védi meg a sérülésekkel szemben. Az ilyen jellegű sérülés esetleg szemmel nem látható, ezért a sisakot egy ilyen jellegű ütközés vagy nekicsapódás után ki kell selejtezni, és új sisakot kell vásárolni. Ugyanez érvényes abban az eset-ben, ha a sisak már nem illeszkedik pontosan a fejre. A sisakot több év használat után minden látható séri-ülés nélkül is le kell selejtezni. **RENDSZERÉSEN ELLENŐRIZZE A SISAKOT KÜLSŐ SÉRÜLÉSEK SZEM-PONT-JABÓL!**

C. VÁLTOZTATÁSOK A SISAKON, TISZTÍTÁS

Ez a sisak a sorozatgyártás folyamán a megfelelő szabványok alapján ellenőrzésre került, és az ellenőrzés eredménye kifogásra nem adott okot.

FIGYELEM!

A sisakon végzett bármiféle változtatás, különösen festékek felhordása, matricák felragasztása, a sisak tisztítószerrel, vegyszerekkel és oldószerrel való kezelése a biztonságot súlyosan veszélyeztetheti, ezért tilos! A termék javítása csak eredeti gyári pótalkatrészekkel történhet. A sisakot csak vízzel, kímélo szappanoldattal és puha kendővel tisztítsa.

D. CSOMAGOLÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás céljára a sisak sisakdobozba van csomagolva. A sisakot minden használat után hagyja megszáradni szabad levegőn, és azt hűvös, száraz helyen tárolja. A magas hőmérséklet (pl. közvetlen napsugárzás, üveg mögött, sötét színű táskákban vagy bőröndökben) súlyosan károsíthatja a sisakot. A sisak felületének egyenetlenségei és a buborékképződés a ho hatására visszavezethető sérülések. Ezek már 65°C hőmérsékleten felléphetnek. A „Monocoque” névtudatú CASCO sisakok 100°C-ig hőállóak.

FIGYELEM!

Ne használjon olyan sisakot, amelyen hő által okozott sérülés tapasztalható!

E. GARANCIA

CASCO két év garanciát nyújt az anyagra és a termék előállítására. A garancia NEM vonatkozik a szokásos használat során fellépő kopásra, elhasználódásra, vagy a terméken a vevő által végzett változtatásokra illetve olyan sérülésekre, amelyek balesetre vagy szakszerűtlen használatra vezethetők vissza. A garanciális igények érvényességének ellenőrzésére az eredeti pénztárbizonylat vagy nyugta szolgál, amely el van látva az értékesítő üzlet bélyegzőjével, és fel van tüntetve rajta a vásárlás napja.

F. FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

NEM KELL AHHOZ GYORSAN LOVAGOLNIA, HOGY MEGSÉRÜLJÖN!

Súlyos fejsérülésekről, sőt halális sérülésekről olyan esetekben is beszámoltak, amikor a lovas csupán lépésben haladt, MÉG OLYANKOR IS, AMI-KOR A LOVASOK SISAKOT HORDTAK. A sisak által nyújtott biztonság a baleset körülményeitől függ, és a védősisak viselése nem mindig akadályozta meg a halális balesetet vagy a hosszas rokkantságot. **MINDIG HASZNÁLJA A SISAKOT, HA LOVAGOL, ÉS ÓVATOSAN LOVAGOLJON! A SISAK CSAK AZT TUDJA VÉ-DENI. AMIT LEFED!**

Egyetlen sisak sem védi a nyakat, vagy a fej fedetlen területeit. A lehető legnagyobb biztonság elérésére a sisaknak szorosan kell illeszkednie, a pántokat mindig megfelelőképpen használni kell, és azokat a fentiek szerint kell beállítani. Ez a sisak olyan anyagokból készült, amelyekről ismert, hogy átlagos egészségi állapotú használóknál nem okoz-nak boriritációt, vagy egyéb egészségkárosodást. Ha ennek ellenére a sisak ingerelné a bőrét, akkor ne használja tovább a terméket.

A SISAKOKAT GYERMEKEK NE VISELHETIK MÁSZÁSHOZ VAGY EGYÉB OLYAN JÁTÉKHOZ, AHOL FOJ-TÁS-VESELÝ ÁLL FENN.

FIGYELEM!

Ezt a lovaslógisakot lovaglás közbeni védelem céljára fejlesztettük ki. Egyéb sportágakhoz vagy motorkerék-pá-rosok bu-kósisakjaként nem használható.

A használt sisak előírászerű ártalmatlanítása céljából kérjük, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz.

Dziękujemy za zakup kasku CASCO. Kaski ochronne stanowią część osobistego wyposażenia ochronnego, dzięki któremu można uniknąć obrażeń głowy lub co najmniej znacząco zmniejszyć ich skutki. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi wskazówkami i sposobem regulacji kasku. Kask ten będzie służył Państwu bezpieczeństwu, dając jednocześnie możliwie największy komfort noszenia.

DOPASOWANIE KASKU

1. WYBÓR WŁAŚCIWEGO ROZMIARU KASKU

Kask firmy CASCO zapewni Państwu właściwą ochronę tylko wówczas, jeśli będzie on prawidłowo dopasowany. Proszę zmierzyć obwód głowy w najszerszym miejscu i wybrać pasujący rozmiar kasku. Kask zakładając zawsze w taki sposób, aby regulacja wielkości znajdowała się z tyłu. Kask musi pewnie przylegać do głowy i dawać poczucie komfortu. Jeśli kask jest założony prawidłowo, jego konstrukcja gwarantuje, że podczas ewentualnego upadku nie zsunie się on z głowy. Aby jeszcze bardziej poprawić dopasowanie i trzymanie kasku na głowie, należy użyć systemu regulacji rozmiaru.

2. DOPASOWANIE SYSTEMU REGULACJI ROZMIARU

Dobre dopasowanie kasku jest warunkiem zapewnienia przez niego właściwej ochrony. Z tego względu kask wyposażony został w jeden z niżej opisanych systemów regulacji rozmiaru:

WKŁADKI

Jeśli kask z fabrycznie założoną wyściółką przylega do głowy zbyt luźno, należy użyć dołączonych wkładek podkładających je pod wyściółkę.

PIERŚCIEN CZOŁOWY Z ZAMKIEM ZIP™

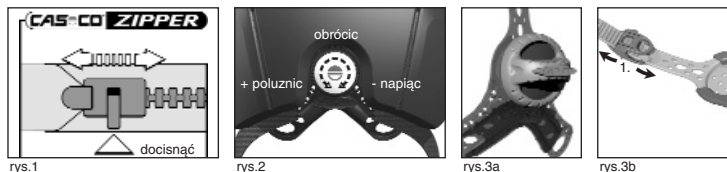
W okolicy karku znajduje się zamek Zip™. Naciśnięcie na zawleczkę odblokowuje mechanizm regulacji i umożliwia płynne ustawienie rozmiaru głowy. Zmniejszenie rozmiaru = ściągnięcie; zwiększenie rozmiaru = naciśnięcie zawleczki i rozciągnięcie

PIERŚCIEN CZOŁOWY Z SYSTEMEM DISK-FIT™

Dopasowanie pierścienia czołowego dożądanego rozmiaru głowy odbywa się przy pomocy zamka obrotowego znajdującego się w okolicy karku. Przekręcenie w lewo otwiera lub luzuje pierścień czołowy. Przekręcenie w prawo w kierunku ruchu wskazówek zegara płynnie zweża pierścień czołowy.

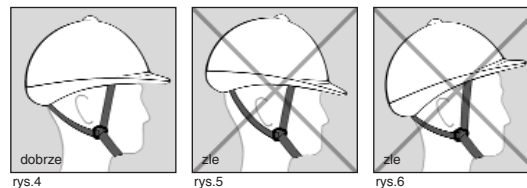
PIERŚCIEN CZOŁOWY Z SYSTEMEM DISK-FIT-COMFORT™

Dopasowanie pierścienia czołowego dożądanego rozmiaru głowy odbywa się przy pomocy zamka obrotowego znajdującego się w okolicy karku. Przekręcenie w lewo otwiera lub luzuje pierścień czołowy. Przekręcenie w prawo w kierunku ruchu wskazówek zegara płynnie zweża pierścień czołowy. System Disk-Fit-Comfort™ wyposażony jest w mechanizm do regulacji pionowej. Aby uzyskać najwygodniejsze dopasowanie kasku do Państwa głowy, można wsunąć system regulacji do góry do kasku, wzgl. ustawić go głębiej przez jednoczesne wciśnięcie dźwigni we wnętrzu kasku i pociągnięcie za system regulacji. (Rys.3a+b)



3. PRAWIDŁOWA POZYCJA KASKU

Kask zakładając zawsze poziomo na głowę tak, aby osłonić nim czoło, ale nie zastonić sobie pola widzenia. Kask nie powinien być też przesunięty do tyłu. (ilustracje 4 do 6)



4. REGULACJA PASKA

Kask CAŚAO posiada system regulacji paska ze złączem wtykowym. Raz ustawiony może być szybko otwierany i zamykany bez konieczności ponownej regulacji. Po dopasowaniu kasku do wielkości głowy założyć prawidłowo kask (rys. 4) i zapiąć złącze wtykowe (rys.7).

KASKI Z PASKAMI 3-PUNKTOWYMI :

Paski w miejscu ich zbiegania się do rozdzielnicy muszą być naprężone i muszą przylegać na równych długościach bezpośrednio pod uszami. Sprawdź napięcie pasków. Paski zbyt luźne lub zbyt napięte wyregulować w następujący sposób :

ROZDZIELACZ DROP-LOCK

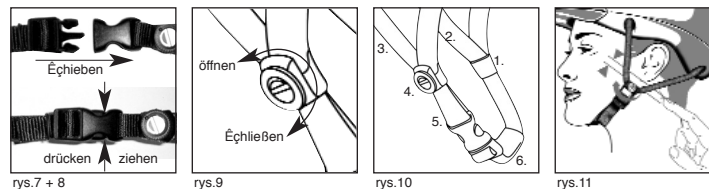
Otwarcia lub zamknięcia rozdzielnicy pasków Drop Lock™ (ilustracja 9) w celu przeprowadzenia regulacji dokonuje się przez przekręcenie śruby nastawczej.

UWAGA : Otwarty rozdzielnicy w razie upadku może spowodować ześlizgnięcie się kasku i tym samym utratę zabezpieczenia głowy.

Rys.10: Przesunąć lewy rozdzielnicy (1) pod lewe ucho, napiąć przy tym tylny lewy pasek (na karku) (2) pociągając za prawy tylny pasek (3). Lewy rozdzielnicy powinien być umiejscowiony bezpośrednio pod naszym uchem. Teraz zamknąć lewy rozdzielnicy Drop-Lock. Rozdzielnicy prawy (4) umiejscowić również bezpośrednio pod prawym uchem. Podczas tej czynności pasek tylny jest napinany bezpośrednio jednym z dwóch pasków podbródkowych (5). Zapiąć zamek wtykowy i napiąć paski podbródkowe przez pociągnięcie za dwa wolne końce pasków (6), do chwili aż te wygodnie przylgną do brody. (Luzowanie pasków odbywa się w sposób odwrotny poprzez luzowanie / przesuwanie). Luźne końce pasków muszą być poprowadzone przez pierścień gumowy.

KASKI Z PASKAMI SZNUROWYMI :

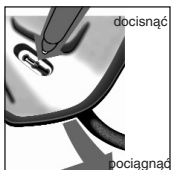
Paski sznurowe muszą przylegać ściśle w odległości szerokości palca pod uszami, ale jednocześnie muszą zapewniać komfort noszenia (ilustracja 11). Sprawdź napięcie pasków. Paski zbyt luźne lub zbyt napięte wyregulować w następujący sposób : długość sznura można regulować 3-stopniowo na wewnętrznej stronie z tyłu głowy (w prawo & w lewo).



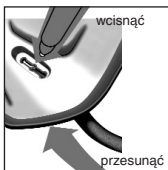
W celu przedłużenia pasków należy długopisem poluzować/wcisnąć zabezpieczenie i pociągnąć za sznurek do chwili jego przeskoczenia na następny stopień (ilustracja 12).

W celu skrócenia pasków należy okręcić sznurek w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w celu jego wzmocnienia), następnie przesunąć do góry do chwili jego zażębnienia się na następnym stopniu. Poluzować zabezpieczenie ewentualnie używając do tego celu długopisu. Teraz napiąć pasek pod brodą poprzez równomierne pociąganie za wolne końce paska, tak aby ściśle przylegał. (ilustracja 13)

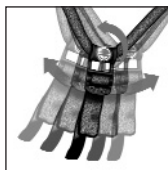
Na końcu można ustawić pozycję paska pod brodę (ilustracja 14). Poluzować śrubę, umieścić pasek na wygodnej pozycji i unieruchomić go przez dokręcenie śruby.



rys.12



rys.13



rys.14

5. KONTROLA DOPASOWANIA I UMOCOWANIA PASKÓW

Przed użyciem kasku sprawdzić, czy dobrze pasuje na głowę, czy paski są prawidłowo dopasowane i czy pasek podbródkowy przylega wystarczająco mocno. Założyć kask w prawidłowej pozycji, zamknąć zamek wytkowy.

KONTROLA DOPASOWANIA

Spróbować obydwoma rękami obrócić kask w prawo i w lewo. Jeśli kask jest dobrze dopasowany, wówczas podczas jego okręcania skóra na czole będzie się poruszać w raz z nim. Jeśli tak się nie dzieje; oznacza to zbyt luźne osadzenie kasku. Wrócić z powrotem do punktu 2.

SPRAWDZENIE PASKÓW

Spróbować obydwoma rękami ściągnąć kask na dół do tyłu i do przodu. Ważne jest, aby użyć przy tym dość dużo siły. Jeśli uda nam się całkiem zsunąć kask w jednym z kierunków lub zsunąć na tyle, że zasłoni nam on pole widzenia lub odsłoni czoło, oznacza to, że kask nie jest prawidłowo założony. Powtórzć czynności z pkt. 4 dopóty, dopóki ruchy kaskiem staną się ograniczone.

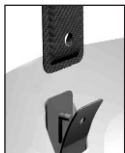
UWAGA!

Jeśli nie możemy dopasować kasku w ten sposób, aby można było go przy zapiętych paskach przesunąć tylko nieznacznie do przodu i do tyłu, wówczas **NIE NALEŻY UŻYWAĆ TEGO KASKU!** Zastąpić kask mniejszym lub innym modelem z linii CAŚAÖ.

Zróbmy próbę

Kiedy kask jest prawidłowo dopasowany a paski odpowiednio wyregulowane, należy zrobić krótką próbę. Podczas prawidłowego wyjścia zwrócić uwagę na komfort noszenia i osadzenie kasku. W razie potrzeby jeszcze raz wyregulować paski i pasek podbródkowy, aby polepszyć komfort noszenia i dopasowanie.

A. NAPRAWA-WYMIANA PIERŚCIENIA CZOŁOWEGO Z MECHANIZMEM WYMIANY CLIP-IN



rys.15

Jeśli Państwa kask wyposażony jest w mechanizm wymiany Clip-In (czerwone klipsy do zawieszania pierścienia czołowego w kasku), wówczas w razie potrzeby można wymienić w nim pierścień czołowy otwierając zatyczki klipsów przez ich rozłączenie i zdjęcie pierścienia czołowego; założyć nowy pierścień otworami do zatyczek i ponownie zaciśnąć zatyczki. Uwaga! Czerwonych klipsów w żadnym razie nie należy wyciągać z kasku!

B. TRWAŁOŚĆ

Kask jest skonstruowany w taki sposób, że w przypadku uderzenia część oddziałującej siły tłumiona jest przez częściowe zniszczenie zewnętrznej skorupy lub wnętrza kasku (wyściółki ochronnej) bądź też obydwu tych stref. Tak uszkodzony kask nie będzie już w pełni skutecznie chronić naszej głowy przed obrażeniami. Uszkodzenie takie może być niewidoczne i dlatego każdy kask po uderzeniu powinien zostać wycofany z użytkowania i wymieniony na nowy. To samo dotyczy sytuacji, kiedy kask nie pasuje już dokładnie do głowy. Kask należy wymienić także po wieloletnim użytkowaniu, nawet bez widocznych uszkodzeń.

PROSZĘ REGULARNIE SPRAWDZAĆ KASK POD KATEM WIDOCZNYCH USZKODZEŃ!

C. ZMIANY DOKONYWANE W KASKU, CZYSZCZENIE

Kask został sprawdzony w produkcji i dopuszczony do użytku zgodnie z odpowiednimi normami.

UWAGA!

Zmiany dokonywane na kasku, w szczególności malowanie lakierami, naklejanie naklejek, kontakt z środkami czyszczącymi, chemikalia i rozpuszczalnikami mogą poważnie obniżyć jego bezpieczeństwo.

Do napraw kasku można używać wyłącznie oryginalnych części. Kask czyścić tylko wodą, łagodnym mydłem i miękką ściereczką.

D. OPAKOWANIE & PRZECHOWYWANIE

Kask jest opakowany do transportu w specjalny pojemnik. Po każdym użyciu kasku należy pozwolić mu wyschnąć na powietrzu. Kask przechowywać w chłodnym i suchym miejscu,. Wysokie temperatury (m.in. także bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, przechowywanie pod szkłem, w ciemnych torbach i bagażnikach) mogą poważnie uszkodzić kask. Nierówne powierzchnie kasku i pęcherzyki są oznaką uszkodzenia w wyniku oddziaływania wysokiej temperatury. Uszkodzenie takie może wystąpić już w temperaturze 65°C. Kaski CAŚAÖ, oznaczone napisem „Monocoque”, wytrzymują temperatury do 100°C.

UWAGA!

Nie używać kasków uszkodzonych przez wysoką temperaturę!

E. GWARANCJA

CASCO udziela 2 lat gwarancji na materiał i wykonanie. Gwarancja NIE obejmuje normalnego zużycia kasku lub jego zniszczenia, bądź też zmian dokonanych w produkcie przez klienta.

Gwarancja nie dotyczy także uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków lub nieprawidłowego użycia. Dla potwierdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczne jest okazanie oryginalnego dowodu zakupu z pieczęcią punktu sprzedaży i datą zakupu.

F. WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIE MUSIMY WCAŁE SZYBKO GAŁOPOWAĆ, ABY NARAZIĆ SIĘ NA OBRAŻENIA!

Przypadki poważnych obrażeń głowy, a także wypadki śmiertelne notowane już przy prędkości chodu pieszego, NAWET WÓWCZAS KIEDY JEJŹDZCY NOSILI KASKI. Ochrona jaką zapewnia kask, zależy od okoliczności wypadku, przy czym noszenie kasku ochronnego nie zawsze zapobiega śmiertelnemu wypadkowi lub dłuższemu inwalidztwu.

PODCZAS JAZDY KONNEJ ZAWSZE UŻYWAJMY KASKU I PAMIĘTAJMY O OSTROŻNOŚCI!
KASK CHRONI TYLKO TĘ CZEŚĆ CIAŁA, KTÓRĄ OKRYWA!

Żaden kask nie ochroni szyi ani nieosłoniętych części głowy. Aby zapewnić maksymalną ochronę, kask musi przylegać ściśle, zawsze należy używać pasków i prawidłowo je regulować zgodnie z powyższą instrukcją. Ten kask do jazdy konnej jest wykonany z materiałów, o których wiadomo, że podczas użytkowania przez osoby zdrowe nie powodują podrażnień skóry ani innych szkód zdrowotnych. Jeśli mimo to stwierdzona zostanie reakcja uczuleniowa, należy zaprzestać używania kasku.

KASKÓW NIE MOGĄ NOSIĆ DZIECI PODCZAS WSPINANIA SIĘ LUB INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ.

UWAGA!

Ten kask został opracowany specjalnie do ochrony podczas jazdy konnej. Nie może być on stosowany do innych sportów lub do jazdy na motocyklu.

W sprawach związanych z utylizacją kasku prosimy informować się w Państwa lokalnym zakładzie gospodarki odpadami.

